

**ONDAREAREN  
EUROPAKO  
JARDUNALDIAK**

JORNADAS  
EUROPEAS DEL  
PATRIMONIO



**BIZKAIA 2021**

Urria / Octubre

 **Bizkaia**  
foru aldundia  
diputación foral



Patrimonio  
accesible e  
inclusivo



@ondareabizkaia  
[www.ondareabizkaia.eus](http://www.ondareabizkaia.eus)

**GUZTION ONDAREA,  
DENOK PARTE!**

Ondare  
irisgarri eta  
inklusiboa



## 2021eko ONDAREAREN EUROPAKO JARDUNALDIAK

JORNADAS EUROPEAS DEL  
PATRIMONIO 2021



**Zuzendaritza / Dirección:**  
BizkaikOA

**Edukien koordinazioa / Coordinación de contenidos:**  
Nerea Larrauri Santiago.

**Itzulpena / Traducción:**  
Alex Barandiaran Castaño.

**Argazkiak / Fotografías:**  
Erakunde antolatzaileen argazki artxiboak/Archivos  
fotográficos de las entidades organizadoras.

Amorebieta-Etxano, "Amorebieta-Etxanoko, kulturen  
bidegurutzea" (7. or.): "Amorebieta-Etxanoko  
bidegurutzea"  
**Egilea/Autor:** Zigor Ayarza.

Elorrio, "Elorrioko barriok. Etorkinek eraikitako herria"  
(53. or.):  
**Egilea/Autor:** Patxi Granada.

Orozko "Burdin Bideak" (80 or.) / "Laberintos  
accesibles" (81. or.):  
**Egilea/Autor:** Aunia Kultur Ekaltea.

**Diseinua eta maketazioa / Diseño y Maquetación:**  
Ouidesign.

**Inprimategia / Imprenta:**  
CTP.

**L.G./D.L.:**  
BI-1277-2021

## AURKIBIDEA/ ÍNDICE

Abanto-Zierbena .....	6	Derio .....	50
Amorebieta-Etxano .....	7	Dima .....	51
Areatza .....	8	Durango .....	52
Arrigorriaga .....	8, 9	Ea .....	52
Artzentales .....	10	Elorrio .....	53
Aulesti .....	11, 12	Erandio .....	53
Bakio .....	13	Etxebarri .....	54
Balmaseda .....	14	Galdames .....	55
Barakaldo .....	15,16,17,18,19	Gamiz-Fika .....	56
Berango .....	20	Garai .....	57
Bermeo .....	21	Gernika-Lumo .....	58
Berriz .....	22	Getxo .....	59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67
Bilbao: Agiantza Elkarte - Asociación Agiantza .....	23	Gordexola .....	68
Bilbao: Arkeologi Museoa .....	24,25,26	Gorliz .....	69
Bilbao: Arkeologi Museoa, Once Fundazioa eta Retina Bizkaia Begisare - Arkeologi Museoa, Fundación Once y Retina Bizkaia Begisare .....	26	Iurreta .....	69
Bilbao: Artelan Berreginen Museoa eta Euskal Herriko Down Sindromearen Fundazioa - Museo De Reproducciones Artísticas y Fundación Síndrome De Down País Vasco .....	27	Karrantza .....	70, 71
Bilbao: Artelan Berreginen Museoa eta Fidas Fundazioa - Museo De Reproducciones Artísticas y Fundación Fidas .....	28	Laukiz .....	71
Bilbao: Bilbao Bizkaia Harro .....	29	Leioa .....	72
Bilbao: Bilboko Udala eta Koop Sf 34 - Ayuntamiento De Bilbao: y Koop Sf 34 .....	30	Lekeitio .....	73
Bilbao: "Diego De Amezua" Bizkaiko Organoaren Lagunen Elkarte - Asociación De Amigo Del Órgano De Bizkaia "Diego De Amezua" .....	31	Lezama .....	73
Bilbao: EHAE0-COAVN-BIZKAIA .....	32, 33, 34	Mañaria .....	74
Bilbao: Euskadiko Artxibo Historikoa - Archivo Histórico De Euskadi ..	35	Markina-Xemein .....	75
Bilbao: Euskal Museoa eta Euskal Herriaren Adiskideen Elkarte - Museo Vasco y Real Sociedad Bascongada De Amigos Del País .....	36	Maruri-Jatabe .....	75
Bilbao: Euskaltzaindia .....	37	Mungia .....	76
Bilbao: Euskararen Etxea .....	37	Muskiz .....	77, 78, 79
Bilbao: Institutu Txinatarra eta Institutu Japoniarra - Instituto Chino E Instituto Japonés .....	38	Ondarroa .....	80
Bilbao: Itsasmuseum Bilbao: eta Gorabide Elkarte - Itsasmuseum Bilbao: y Asociación Gorabide .....	39, 40	Orozko .....	80, 81
Bilbao: LHII Emilio Campuzano - CIFP Emilio Campuzano .....	41	Plentzia .....	82
Bilbao: Lu Xun Txinatar Ikasketen Zentroa eta Kale Dor Kayiko - Centro De Estudios Chinos Lu Xun y Kale Dor Kayiko .....	42	Portugalete .....	82
Bilbao: Lu Xun Txinatar Ikasketen Zentroa - Centro De Estudios Chinos Lu Xun .....	43, 44	Santurtzi .....	83
Bilbao: Ondare Aretoa Dejar Espacio Destacado Hasta Completar Programa .....	45	Sestao .....	84
Bilbao: Txirrikleta Elkarte - Asociación Txirrikleta .....	46	Sopuerta .....	85, 86
Bilbao: Ukraina-Euskadiko Garapen Soziokultural eta Kooperaziorako Elkarte eta Gazteleku Komunitate Garapenerako Elkarte - Asociación Sociocultural y De Cooperación Al Desarrollo Ucrania-Euskadi y Asociación De Desarrollo Comunitario Gazteleku .....	47, 48	Ugao-Miraballes .....	87
Busturia .....	49	Urduña/Orduña .....	88, 89, 90
		Zaldibar .....	91
		Zalla .....	91
		Zeanuri .....	92
		Ziortza-Bolibar .....	92
		Igerrak - Ondare Lagunak .....	93
		Solid-Gazte Ekintzaileak .....	94
		Turismoa. Bizkaiko Foru Aldundia .....	95
		Unesco Etxea .....	96



# Patrimonio accesible e inclusivo

## GUZTION ONDAREA, DENOK PARTE!

### Ondare irisgarri eta inklusiboa

Ondareari buruzko 2021eko Europako Jardunaldiek gure ondareaz gozatzeko aukera ugari eskaintzen dituzte hiru lurraldeetan.

#### **Animatu parte hartzera!**

Eskanea ezazu QRa programa osora sartzeko Araban, Bizkaian eta Gipuzkoan.



**Araba:** [www.araba.eus](http://www.araba.eus)  
**Bizkaia:** [www.ondareabizkaia.eus/eu/](http://www.ondareabizkaia.eus/eu/)  
**Gipuzkoa:** [www.gipuzkoa.eus](http://www.gipuzkoa.eus)

Euskadi:  
<https://www.europako-ondarea.eus>

Las Jornadas Europeas del Patrimonio 2021 llenan de actividades los tres Territorios con infinidad de opciones para disfrutar de nuestro patrimonio.

#### **¡Ánimate a participar!**

Escanea QR para acceder al programa completo en Araba, Bizkaia y Gipuzkoa.

**Araba:** [www.araba.eus](http://www.araba.eus)  
**Bizkaia:** [www.ondareabizkaia.eus](http://www.ondareabizkaia.eus)  
**Gipuzkoa:** [www.gipuzkoakultura.eus](http://www.gipuzkoakultura.eus)

Euskadi:  
<https://www.europako-ondarea.eus>

### GOMENDIO BATZUK

Jarduera egiten den unean Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailak indarrean dituen anti Covid osasun-neurriak kontsultatu beharko dira.

Ezinbestekoak izango dira:

- Maskararen eta eskuen higiearen betebeharra.
- 1,5 m-ko pertsona arteko distantzia.
- Espazio publiko bakoitzeko edukiera, jardueraren egunean indarrean dagoena izango da.

Udal bakoitzean erakunde antolatzailearekin kontsultatzea gomendatzen da programan aldaketak berresteko, bai eta kasu bakoitzean hartu beharreko neurri sanitarioak ere.

### IRISGARRITASUNA

Aniztasun funtzionalen bat izatekotan, oharrak ondo irakurtzea eta erakunde antolatzailearekin kontsultatzea gomendatzen da.

### BISITA EGIN AURRETIK

- Planifikatu ondo ibilbidea. Esku artean daukazun programak kultur proposamen asko eta desberdinak eskaintzen dizkizu, guztiak Bizkaiko lurraldean. Programa arretaz irakurtzeko gomendatzen dizugu, planifikazio ona eginda, ahalik eta jarduera gehiagotan parte hartu ahal izateko. Gogoratu bisita gehienak egiteko hitzordua eskatu behar dela aurretik.
- Baieztatu aurretik programan agertzen diren datuak, ordutegiak, elkartzeko guneak eta abar, aldatu daitezke.

### BISITA EGUNA

- Garaiz heldu; aztertu aurretik abiapuntura iristeko ibilbidea. Bisitan zehar, ez distraitu beste partehartzaileak eta adi egon gidaren jarraibideei.
  - Jakinarazi zure iritzia. Gogobetetze-inkestak dauden lekuetan, mesedez, hartu minutu batzuk betetzeko.
- Zure iritziek hobetzen laguntzen digute.

### GOZATU KANPAINA SEGURUAZ!



### RECOMENDACIONES

Se deberán consultar las medidas sanitarias anti Covid del Departamento de Salud del Gobierno Vasco vigentes en el momento en el que se lleve a cabo la actividad.

Serán indispensables:

- La obligación de la mascarilla e higiene de manos
- Distancia interpersonal de 1,5 m.
- El aforo máximo por cada espacio público será el vigente en el día de la actividad.

Se recomienda consultar con la entidad organizadora en cada municipio para confirmar cambios en el programa así como en las medidas sanitarias a adoptar en cada caso.

### ACCESIBILIDAD

En el caso de tener alguna diversidad funcional, se recomienda leer atentamente las observaciones y consultar con la entidad organizadora.

### ANTES DE LA VISITA

- Planifique bien su recorrido. El programa que tiene entre sus manos pone a su alcance una gran cantidad y diversidad de propuestas culturales por todo el territorio de Bizkaia. Se recomienda una lectura detenida para planificarse y poder participar así en el mayor número de actividades posible. Recuerde que en muchos casos es necesario concertar cita previa para poder sumarse a las visitas.
- Confirme con antelación los datos que figuran en este programa, como horarios, puntos de encuentro, etc. con cada entidad organizadora.

### EL DÍA DE LA VISITA

- Sea puntual, estudie la ruta de llegada al punto de partida con antelación. En el transcurso de la visita no distraiga al resto de participantes, siga las indicaciones del o de la guía.
- Comuníquenos sus opiniones. En aquellos lugares donde encuentre encuestas de satisfacción, dedique unos minutos a cumplimentarlas. Sus opiniones nos ayudan a mejorar.

**! DISFRUTE CON LAS ACTIVIDADES PROGRAMADAS !**

Kultura-ondarea komunitate bat osatzen duten indibiduen isla da; haien balioen, sinesmenen, ezagupenen eta tradizioen adierazpen zuzena. **Pertsonak erdigunean jartzea** Europako Kontseiluaren Esparru Hitzarmenaren gakoetako bat da, hau da, Gizartearen Kultura Ondarearen Balioari buruzko konbentzioarena. Hitzarmen horretan, ondare-komunitate bakoitzak berak, bere burua identifikatzen duen kultura-ondarea eskuratu ahal izateko garrantzia eta eskubidea adierazten da, hori, Giza Eskubideen Adierazpen Unibertsalaren parte delarik.

**Ondare irisgarria eta inklusiboa** da aurtengo Ondarearen Europako Jardunaldien gaia, eta bere helburu nagusia, inklusioaren inguruko eztabaida sustatzea da, **aniztasun guztiak** kontuan hartuta: kulturalak, afektibo-sexualak, funtzionalak, erlijiosoak edota belaunaldikoak.

Urriko kanpaina honetan, lehenbiziko aldiz, gizarte-kolektibo ugari bilduko dira Bizkaian eta, ohiko kultura-erakundeek gain, 214 ekitaldi aurkeztuko dituzte guztira, lurraldeko 53 udalerritan zehar.

Bizkaiko Foru Aldundiak koordinatuta, Udalak, museoak, turismo-bulegoak, natura eta ondarea interpretatzeko zentroak, kultura- nahiz auzo-elkarteak, 53 gizarte-erakunde baino gehiagorekin eta norbanakoekin batu dira, aurrera eramandako jardueretan inklusioa landuz.

**Guztion ondarea, denok parte** kanpainaren leloak programaren ideia nagusia laburbiltzen du: gizartearen aniztasuna aditzera eramaten duten jarduera irisgarri eta inklusiboak eskaintzea, pertsona guztiak parte-hartze aktiboa izateko aukerak sortuz eta ondare-gune horiek benetako topagune bihurtuz.

Horrela, belaunaldien arteko topaketetan, bisitaldi gidatuetan eta ibilbideetan parte hartzeko aukera izango dugu; tailerrak, mahai-inguruak, hitzaldiak, solasaldiak, topaketak, testigantzak, ipuin-kontalariak, erakusketak, kontzertuak, ikus-entzunezko emanaldiak, bideo-forumak, lehiaketak, *ginkanak* eta abar ere ikusi ahal izango ditugu.

Aurtengo erakunde antolatzaileek 90 jarduera baino gehiago landu dituzte aniztasun funtzionala (fisikoa, intelektuala, entzumenezkoa edota ikusmenekoa) duten pertsonentzat; irisgarriak izan ditzaten. Programak, gainera, kultura- eta erlijio-aniztasuna islatuko duten jarduerak biltzen ditu, beste kanpaina batzuetan ikustarazten ez ziren arloak. 70 jarduera hauek Bizkaiko lurraldean bizi diren pertsonen bizimodu, ohitura edo tradizioak erakutsiko dituzte erakusketa, mahai-inguru, bisita gidatu eta dastatze-gastronomikoen bidez.

Emakumeek kultura-ondarean izan duten ekarpena aitortzeko eta ikustarazteko jarduerak sustatu dira. Ildo honetatik, Bizkaiko LGTBIQ komunitatearen historia ere ezagutzeko aukera izango dugu.

Kanpaina honen beste helburuetako bat gazteen eta adinekoen parte-hartzea bultzatzea da. Horretarako, belaunaldien arteko tailerretan haien esperientziak eta ezagutzak partekatzeko aukera izango dute, etorkizuneko belaunaldiei ezagutu behar diren jakintzak eta tradizioak transmititu ahal izateko.

Kanpaina honen bidez, gizartearen aniztasunari balioa eman nahi zaio, baita pertsona guztien kultura-ondarerako irisgarritasunari eta gozamenari ere. Hausnartu eta loturak sortzeko aukera paregabea izango dugu, horrela, oraina eta etorkizun justu eta ekitatiboagoa eraikitzeko.

El patrimonio cultural es un reflejo de las personas que forman una comunidad; la autoexpresión de sus valores, creencias, conocimientos y tradiciones. **Poner a las personas en el centro** es una de las claves de la definición del Convenio Marco del Consejo de Europa sobre el Valor del Patrimonio Cultural para la Sociedad -Convención de Faro, 2005- en el que también se afirma la importancia del acceso "de cada comunidad patrimonial al patrimonio cultural con el que se identifica" y forma parte de la declaración Universal de los Derechos Humanos.

**El Patrimonio accesible e inclusivo** es el tema de esta nueva edición de las Jornadas Europeas del Patrimonio cuyo objetivo principal es el de promover el debate en torno a la inclusión desde las perspectivas de todas las **diversidades**: cultural, afectivo-sexual, funcional, religiosa o generacional.

Esta campaña de octubre reunirá por primera vez en Bizkaia a un número importante de colectivos sociales que junto con las entidades culturales habituales presentarán un total de 214 eventos, repartidos por 53 municipios del Territorio.

Ayuntamientos, museos, oficinas de turismo, centros de interpretación de la naturaleza y el patrimonio, asociaciones culturales y vecinales, entidades coordinadas por la Diputación Foral de Bizkaia han unido fuerzas con más de 53 nuevas asociaciones sociales y personas individuales para llevar a cabo actividades inclusivas.

El lema de la campaña **Guztion ondarea, denok parte**, resume la idea principal del programa, ofrecer eventos accesibles e inclusivos que reflejen la diversidad de la sociedad generando oportunidades de participación activa de todas las personas y convirtiendo los lugares patrimoniales en verdaderos espacios de encuentro.

Así, tendremos ocasión de tomar parte en encuentros intergeneracionales, visitas, itinerarios y rutas guiadas; talleres, charlas, coloquios, conferencias, encuentros, testimonios, cuentacuentos, exposiciones, conciertos, proyecciones audiovisuales, video fórums, concursos, actividades en formato *ginkhana*..., para todos los públicos.

En esta edición las entidades organizadoras han trabajado para que más de 90 actividades sean accesibles a las personas con diversidad funcional, la física, intelectual, auditiva o visual. El programa además comprende actividades que reflejarán la diversidad cultural y religiosa, aspectos poco visibilizados en otras campañas. Un total de 70 actividades mostrarán los distintos modos de vida, costumbres o tradiciones de las personas que habitan el territorio de Bizkaia a través de exposiciones, mesas redondas, visitas guiadas o degustaciones gastronómicas.

También se promoverán actividades para reconocer y visibilizar la aportación de las mujeres al patrimonio cultural y se dará a conocer la historia de la comunidad LGTBIQ de Bizkaia.

Impulsar la participación de personas jóvenes y mayores es otro de los objetivos de esta campaña a través de talleres intergeneracionales, en los que se compartirán experiencias y conocimientos, saberes y tradiciones que es necesario conocer para poder transmitir a las generaciones futuras.

Esta campaña pretende poner en valor la diversidad de la sociedad y el acceso y disfrute del patrimonio cultural de todas las personas. Será la ocasión para reflexionar y generar vínculos que servirán para construir un presente y un futuro más justo y equitativo.



## ABADIÑO



### ZENTZUMENEN IBILBIDEA. ZENTZUMENEN BITARTEZ, NATURAZ GOZATZEN.

#### Ibilbidea.

Basoa beste era batera ezagutu nahi al duzu? Naturan ibilbide bat gauzatzen dugunean, gure zentzumenetatik garatuen daukaguna, ikusmena, erabiltzen dugu gehienbat, beste zentzumenak momenturen baten edo bestean erabil ditzakegun arren. Publiko orori eskainitako zentzumenen ibilbide gidatu inklusibo honetan, inguruneaz gure zentzumen guztiekin gozatuko du.

## ABANTO-ZIERBENA



### GURE AHOTSA, GUZTIONA.

#### Bisita gidatua.

Abanto Zierbenako ADIZMI elkartearen eskutik (Meatzaldeko aniztasun funtzionala duten pertsonen aldeko familien elkarte) aurrera eramandako bisita gidatua.

Europako Ondare Jardunaldiak direla eta, Euskal Herriko Meatzaritzaren Museoa, ADIZMI elkartearekin batera, publiko orokorrari zuzendutako bisita gidatuak antolatu ditu museoa. Horrela, ADIZMI-ko kideek gure egunerokotasunean parte hartuko dute.

	Euskara.	Euskera.
	Txakurzulo, Abadiño (Urkiolako Mendatea baino apur bat beherago).	Txakurzulo, Abadiño (Un poco más abajo del Puerto de Urkiola).
	Urriaren 2a, larunbata, 10:00etatik 12:00etara.	Sábado 2 de octubre de 10:00 a 12:00.
	<b>Antolatzaile / Organiza:</b> Urkiolako Parkekoa. Bizkaiko Foru Aldundia. Parkekoa de Urkiola. Diputación Foral de Bizkaia.	
	Urkiolako Parkekoa - Parkekoa de Urkiola. 622794155. urkiola.parke.naturala@bizkaia.eus	



Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

### LA RUTA DE LOS SENTIDOS. DISFRUTANDO DE LA NATURALEZA A TRAVÉS DE LOS SENTIDOS.

#### Itinerario.

¿Quieres conocer el bosque de otra manera? Cuando realizamos un recorrido en la naturaleza utilizamos la vista, nuestro sentido más desarrollado, aunque también podemos usar el resto en uno u otro momento. En esta ruta guiada inclusiva, dirigida al público en general, disfrutaremos del entorno con todos nuestros sentidos.

	Gaztelania.	Castellano.
	Meatzaritzaren Museoa Fundazioa.	Museo de la Minería del País Vasco.
	Urriaren 23a, larunbata, 11:00etan eta 12:30ean.	Sábado 23 de octubre a las 11:00 y a las 12:30.
	<b>Antolatzaile / Organiza:</b> Meatzaritzaren Museoa Fundazioa - Museo de la Minería del País Vasco. ADIZMI.	
	946363682. información@meatzaldea.eus - http://www.meatzaldea.eus	
	Barrio Campodiego s/n 48500 Gallarta. 946363682. información@meatzaldea.eus	



Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

### NUESTRA VOZ, LA DE TODOS Y TODAS.

#### Visita guiada.

Visita guiada realizada por la Asociación ADIZMI (Asociación de familiares de la zona minera a favor de las personas con diversidad funcional) de Abanto Zierbena.

Con motivo de las Jornadas Europeas de Patrimonio 2021, queremos hacer partícipes a todos los miembros de ADIZMI en la realización de una visita guiada del museo para todos los públicos. De esa manera queremos que formen parte del día a día de nuestro museo.

## AMOREBIETA-ETXANO

### AMOREBIETA-ETXANO, KULTUREN BIDE GURUTZEA.

#### Erakuseta.

Amorebiketa-Etxano bidegurutze bat izan da. Bere historian zehar zenbait kulturetako pertsonak igaro dira bertatik eta baita horietako asko geratu ere.

Inguruko bailaretako ohiturak eta kostalde eta barrualdeko aireak betidanik Amorebieta-Etxanon aurkitu dira harreman aberasgarriak sortuz. Industrializazio garaia ere komunitate desberdinetako langileak erakarri zituen eta egun, munduan gertatzen ari den migrazio fenomenoaren eraginez, kultur eta jatorri desberdinetako herritarren aniztasuna zabaldu egin da Amorebieta-Etxanon, komunitate desberdinak erakarritik: errusiar lipobenoak, afrikar, hegoamerikar, asiarrak, kontinentekoak, besteak beste.

Komunitate guzti hauekin batera bizi da euskal kultura, hizkuntza eta nortasuna, mendez mende gure lurretan sustraitutakoa. Hamaika kulturetako herritarrok bidegurutze honen ondarea osatzen dute.

Ezaugarri horretatik abiatuko da, herriko komunitate hauetako kideek sortutako "AMOREBIETA ETXANO, KULTUREN BIDE GURUTZEA" ikuskizuna.

### AMOREBIETA-ETXANO, KULTUREN BIDE GURUTZEA.

#### Exhibición.

Amorebieta-Etxano ha sido un cruce de caminos. A lo largo de su historia han pasado por ella personas de diferentes culturas e incluso muchas de ellas se han quedado.

Las costumbres de los valles vecinos y los aires costeros e interiores se han encontrado desde siempre en Amorebieta-Etxano y han creado relaciones enriquecedoras. La época de industrialización también atrajo a trabajadores y trabajadoras de varias comunidades y actualmente, debido al fenómeno migratorio que se está produciendo en el mundo, la diversidad de ciudadanos y ciudadanas de diferentes culturas y procedencias se ha ampliado en Amorebieta-Etxano, lo que ha atraído a diferentes comunidades: rusa lipovena, africana, sudamericana, asiática, entre otras.

Con todas estas comunidades conviven la cultura, la lengua y la identidad vascas, arraigadas en nuestras tierras durante siglos. Personas de diferentes culturas conforman el legado de este cruce de caminos.

De esta realidad nace el espectáculo "AMOREBIETA ETXANO, KULTUREN BIDE GURUTZEA", creado por personas de estas comunidades locales.

	Euskara / Gaztelania.	Euskera / Castellano.
	Zornotza Aretoa.	Zornotza Aretoa.
	Urriaren 23a, larunbata, 20:00etan.	Sábado 23 de octubre a las 20:00.
	<b>Antolatzaile / Organiza:</b> Amorebieta-Etxanoko Udala, Kultura eta Kirol Saila - Ayuntamiento de Amorebieta-Etxano, Departamento de Cultura y Deporte.	
	zelaieta@amorebieta.eus	



Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.





## AREATZA



Euskara / Zeinu hizkuntza.	Euskera / Lengua de signos.
Saldropo (Gorbeia).	Saldropo (Gorbeia).
Urriaren 23a, larunbata, 11:00etan.	Sábado 23 de octubre a las 11:00.

**Antolatzaile / Organiza:** Gorbeiaiko Parketxea.

946739279. gorbeia.park.naturala@bizkaia.eus

**Oharrak:** Ibilbidea egiteko urtarora egokitutako arropa eramatea gomendatzen da. Baita ere, edaria eta hamaiketakoa.

**Observaciones:** Se recomienda llevar ropa adecuada para la ruta, también agua y almuerzo.



Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

## NATURA BIZIAN.

**Bisita gidatua.**

Gorbeiaiko Parke Naturalean kokatzen den Saldropo inguruan, ibilbidetxo bat egiteko prest? 4-5 km-ko eta zailtasun baxuko ibilbide honetan ekosistema desberdinez gozatu genezake. Besteak beste, Otzarretako pagadira hurbiltzeko aukera izango dugu. Udazkena garai aproposa da, naturak eskaintzen dizkigun kolore eta usain anitzez asetzeko.

Ibilbidean zehar zeinu hizkuntza itzultzaile batek lagunduko digu.

## EN PLENA NATURALEZA.

**Visita guiada.**

¿Listo, lista para hacer una pequeña ruta en el entorno de Saldropo, situado en el Parque Natural del Gorbea? En este recorrido de 4-5 km y dificultad baja podremos disfrutar de varios ecosistemas. Por ejemplo, tendremos la oportunidad de acercarnos al Hayedo de Otzarreta. El otoño es la época del año adecuada para disfrutar los múltiples colores y aromas que nos ofrece la naturaleza.

Durante el recorrido nos acompañará una intérprete de lengua de signos.

## ARRIGORRIAGA



Euskara / Gaztelania.	Euskera / Castellano.
Euskaldunberria Aretoa (Arrigorriagako udalategia).	Euskaldunberria Aretoa (ayuntamiento de Arrigorriaga).
Urriaren 7a, osteguna, 19:00etatik 20:30etara.	Jueves 7 de octubre de 19:00 a 20:30.

**Antolatzaile / Organiza:** Malmasingo Lagunak Elkarte. Arrigorriaga Harrera Herria. Arrigorriagako Udala - Ayuntamiento de Arrigorriaga.

malmasingolagunak@gmail.com - www.arrigorriaga.eus

malmasingolagunak@gmail.com

**Oharrak:** Ekintza eguneko osasun arloko murrizketek baldintzatuko dute.

**Observaciones:** Actividad condicionada a las regulaciones sanitarias del día de celebración.



Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

## GURE MEMORIA MIGRANTEA ERAIKITZEN: IRAGANA ETA ORAINA.

**Worldkafé.**

Gure herrira, etorkizun desberdin baten bila etorri ziren pertsonen istorioak ezagutzeko jardura proposatzen dugu. Urruneko jatorria duten pertsonekin esperientziak partekatu ahal izatea da helburua. Horrela, beste orainaldi bat eraikiko dugu, pertsona guztiak kontutan hartzen duen orainaldi, etorkizun komuneko pertsonen iraganeko eta orainaldiko ezagutzak partekatuz.

## CONSTRUYENDO NUESTRA MEMORIA MIGRANTE: PASADO Y PRESENTE.

**Worldkafé.**

Planteamos una actividad diáfana e integradora de recuperación de las historias de las personas que vinieron a nuestro pueblo en busca de un futuro diferente. Nuestro objetivo es poder compartir esta memoria con las personas que se encuentran actualmente entre nosotras y nosotros y que han llegado desde lejos con el mismo sueño en momentos más recientes. Es decir, construir un presente en el que todas las personas se encuentren incluidas, compartir conocimiento del pasado y del presente, con un futuro común.

## ARRIGORRIAGA

### EMAKUMEAK BARNE: EMAKUMEAK ERDI AROAN BIZKAIAN.

**Hitzaldia Janire Castrilloren eskutik (UPV/EHU).**

Oraingoan emakumetara eta historian zehar izan duten presentziara gerturatuko gara, zehazki Erdi Aroan Bizkaian izan zuten papera eta bizimodua aztertuz. Horrela, diskurtso inklusiboagoa sortu nahi dugu. Era berean, historikoki esanguratsua izan den talde gisa, hau da jasotzen dugun diskurtsoaren subjektu historiko gisa, emakumeen presentzia erakustarazi nahi dugu. Horrela, berdintasun historia baterantz aurrera egin dezagun.

Euskara / Gaztelania.	Euskera / Castellano.
Lonbo Aretoa.	Lonbo Aretoa.
Urriaren 28a, osteguna, 19:00etatik 20:30era.	Jueves 28 de octubre de 19:00 a 20:30.

**Antolatzaile / Organiza:** Malmasingo Lagunak Elkarte. Arrigorriagako Udala - Ayuntamiento de Arrigorriaga.

malasingolagunak@gmail.com - www.arrigorriaga.eus

Lonbo Aretoa. malasingolagunak@gmail.com



Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

## INCLUYENDO A LAS MUJERES: LAS MUJERES EN LA EDAD MEDIA EN BIZKAIA.

**Conferencia por Janire Castrillo (UPV/EHU).**

En esta ocasión queremos acercarnos a las mujeres y a su presencia en la historia, en concreto a su papel y su forma de vida durante la Edad Media en Bizkaia. De esta manera, queremos trabajar en la creación de un discurso más inclusivo, abogar por la presencia de las mujeres como colectivo históricamente significativo, es decir, como sujeto histórico del discurso que recibimos. Para que de esta forma avancemos hacia una historia más igualitaria y justa.





# ARTZENTALES

## ARTZENTALES, PERTSONA UGARIREN BATUKETA.

Bisita gidatua.

Zenbait kolektiboren bizitzatik eta ikuspuntutik Artzentaless ezagutzeko ibilaldi gidatua. Artzentalessen aniztasuna erakusteko ahalegina egingo dugu udalerriko emakumeen, haurren, aniztasun funtzionala duten pertsonen eta beste lurralde batzuetatik etorritako pertsonen bizitza eta ikuspegitik.




Horrela, gure ondare immateriala, Artzentalessen bizi diren pertsonen bidez sortutako, bizitako eta igorritako ondarea, hedatzeko ahaleginak egingo ditugu. Gaur egun Artzentaless gisa ezagutzen duguna, hau osatzen, sentitzen eta eraikitzen duten pertsonak direlako.

## ARTZENTALES, LA SUMA DE MUCHAS PERSONAS.


Visita guiada.

Ruta guiada para conocer Artzentaless desde la vida y visión de varios colectivos. Trataremos de mostrar la diversidad de Artzentaless desde la vida y visión de mujeres, niños y niñas, personas con diversidad funcional del municipio y personas venidas de otros lugares.

De este modo, trataremos de difundir nuestro patrimonio inmaterial, ese patrimonio que es creado, vivido y transmitido a través de las personas que viven en Artzentaless. Personas que integran, forman, sienten y crean lo que conocemos hoy como Artzentaless.

 Gaztelania.	Castellano.
 San Miguel plaza.	Plaza San Miguel.
 Urriaren 24a, igandea, 10:30ean.	Domingo 24 de octubre a las 10:30.

**Antolatzaile / Organiza:** Artzentalessko Kultur Etxea - Casa de Cultura de Artzentaless.

 946109367. [kultura.artzentaless@bizkaia.org](mailto:kultura.artzentaless@bizkaia.org)  
<https://artzentalesskulture.wixsite.com/artzentaless>

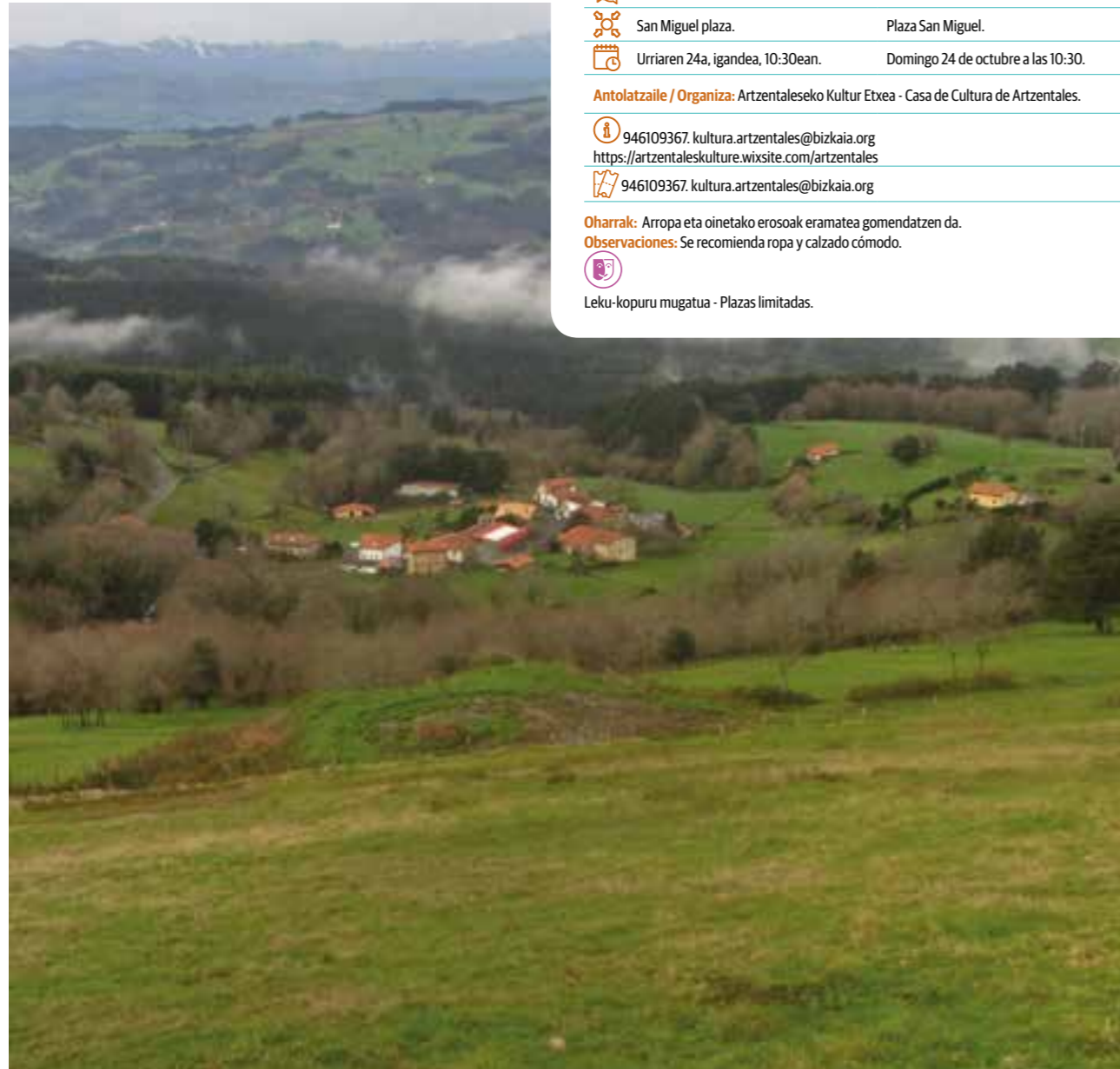
 946109367. [kultura.artzentaless@bizkaia.org](mailto:kultura.artzentaless@bizkaia.org)

**Oharrak:** Arropa eta oinetako erosok eramatea gomendatzen da.

**Observaciones:** Se recomienda ropa y calzado cómodo.



Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.



# AULESTI



## HARRIAK, INBENTARIOA SAREAN.

Aurkezpena.

HARRIAK Aulestiko ondare immaterialaren inbentarioaren aurkezpena. Eraikitako ondarearen inbentario hau (etxeak, zubiak, errepideak... jasotzen ditu) Udalaren webgunean argitaratuko da on-line edonork eskura izan dezan.

Aurkezpen honetarako argazkiak gehitu, ondarea lokalizatzeko mapak hobetu eta interesa duten pertsonentzat iragarritasuna azpimarratuko da.



## AULESTIKO ETXEAK QR BITARTEZ.

Ibilbidea.

Aulestiko etxeak QR bidez ezagutzeko ibilbidea.

QR pegatinak jarriko dira herriko toki interesgarrietan eta mugikorren bitartez toki (eraikin edo espazio) horren inguruko informazioa eskainiko da. QR kode horien bidez, ibilbide historiko-artistikoak osatuko dira herria hobeto ezagutzeko.

Herriko ondare immateriala mugikortasun arazoak edota entzumen arazoak dituenarentzat eskuragarri geratuko dira, bakoitzaren mugikorrena ikusi edo entzun ahal izango duelako espazio esanguratsuen inguruko informazioa.

 Euskara.	Euskera.
 Udaletxeko Areto Nagusia.	Sala Mayor del ayuntamiento.
 Urriaren 29a, ostirala, 19:00etan.	Viernes 29 de octubre a las 19:00.

**Antolatzaile / Organiza:** Aulestiko kultur taldea. Aulestiko Udala - Ayuntamiento de Aulesti.




Ez da erreserbatu behar - Sin reservas.

## INVENTARIO HARRIAK EN RED.

Presentación.

Presentación de HARRIAK, el inventario del patrimonio inmaterial de Aulesti. Recoge el inventario actualizado del patrimonio construido (casas, puentes, carreteras) que se publicará online en la web del Ayuntamiento, para que cualquiera tenga acceso.

Se añadirán fotos para la presentación, se mejorarán los mapas para localizar el patrimonio y se hará hincapié en la accesibilidad de las personas interesadas.

 Euskara / Gaztelania.	Euskera / Castellano.
 Aulesti.	Aulesti.
 Edonoiz.	En cualquier momento.

**Antolatzaile / Organiza:** Aulestiko kultur taldea. Aulestiko Udala - Ayuntamiento de Aulesti.

Ez da erreserbatu behar - Sin reservas.

## LAS CASAS DE AULESTI MEDIANTE QR.

Itinerario.

Recorrido para conocer las casas de Aulesti mediante QR.

Se pondrán pegatinas QR en lugares de interés del pueblo y a través de los móviles se ofrecerá información sobre esos lugares (edificios o espacios). Mediante esos códigos QR, se formarán recorridos histórico-artísticos para conocer mejor el municipio.

El patrimonio inmaterial de Aulesti será accesible para personas con problemas de movilidad o auditivos, ya que cada persona podrá ver o escuchar la información sobre los espacios más relevantes en su móvil.



## AULESTI

### BIZILAGUN ANITZAK.

Erakusketa eta topaketa.




Herriko kulturak ezagutzeko erakusketa eta topaketa.

Ekitaldi honi esker elkar hobeto ezagutu ahal izango dugu, horrela gure jatorri desberdinak, hizkuntzak, bizi-esperientziak eta abar ezagutu.

### BIZILAGUN ANITZAK.

Exposición y encuentro.

Exposición y encuentro para conocer las distintas culturas de las personas que viven en el pueblo. Este será un acto donde podremos conocernos mejor, conocer nuestros distintos orígenes, idiomas, experiencias vitales, etc.

 Gaztelania.	Castellano.
 Udaletxeko Areto Nagusia.	Sala Mayor del ayuntamiento.
 Urriaren 23a, larunbata, 11:00etan.	Sábado 23 de octubre a las 11:00.

**Antolatzaile / Organiza:** Aulestiko kultur taldea. Aulestiko Udala - Ayuntamiento de Aulesti.

Ez da erreserbatu behar - Sin reservas.







## BAKIO



### KULTURA-ANIZTASUNA MAHASTIEN ARTEAN.

Bisita eta dastaketa.

Ardoaren bidez, gure kasuan txakolinaren bidez, aukera ugari irekitzen zaizkigu komunikatzeko eta zenbait tokitako jendea, kulturak eta ohiturak ezagutzeko. Ekintzarekin hasteko Basartera heltzeko bidea egingo dugu oinez. Bertan Bakioko mahastien artean, Itsasmendi Upeltegian lan egiten duten Senegal eta Boliviarr jatorriko bi pertsonen errealitateetara gerturatuko gara, hor garatzen baituzte euren jarduera profesionalak. Era berean, euren esperientziak entzun eta partekatuko ditugu, euren kulturetara gerturatuko gara, euren jatorrizko herrialdeen berezitasunak eta ohiturak ezagutuko ditugu. Halaber, bidean zehar aurre egin dieten zailtasunak eta atzean utzi dutena ezagutuko dugu. Amaitzeko, ohi bezala, mahasti horien mahatsekin egindako txakolin kopa bat dastatuko dugu.

 Gaztelania.	Castellano.
 Txakolin Museoa-Txakolingunea. Bakio.	Txakolin Museoa-Txakolingunea. Bakio.
 Urriaren 30a, larunbata, 11:30ean.	Sábado 30 de octubre a las 11:30.
<b>Antolatzaile / Organiza:</b> Txakolin Museoa-Txakolingunea. Bodega Itsasmendi.	
 946028513. txakolingunea@bizkaia.eus	

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

### DIVERSIDAD CULTURAL ENTRE VIÑEDOS.

Visita y degustación.

A través del vino, en nuestro caso el txakoli, se nos abren múltiples oportunidades de comunicar y conocer a gentes de diferentes lugares, culturas y tradiciones. La actividad comenzará con una ruta a pie hasta Basarte, donde, entre viñedos de Bakio, nos acercaremos a las realidades de dos personas originarias de Senegal y de Bolivia que trabajan en la Bodega Itsasmendi, que es donde desarrollan sus actividades profesionales; escucharemos y compartiremos sus experiencias, nos acercaremos a sus culturas, conoceremos curiosidades y tradiciones de sus países de origen, las dificultades a las que se han enfrentado a lo largo del camino y todo lo que han dejado atrás. Para finalizar, como ya es costumbre y no puede ser de otra manera, degustaremos una copa de txakoli elaborado con la uva de esos mismos viñedos.





## BALMASEDA



### ROBERTO RODET VILLAREN ESTUDIOA. ARTISTA, MARGOLARI ETA POETAREN ARIMA.

Bisita gidatua.

Rodet Villa margolariaren estudioa, Erdi Aroko eraikin batean kokatua dagoena, topagune eta parte hartzeko tokia izango da.

ARRA elkartearen eskutik, artistaren sorkuntza-prozesuan zehar ibilbide bat antolatuko dugu, honetan, bertako pintorek, koloreek, marrazkiek, liburuek eta beste zenbait objektu batzuek komunitate desberdinetako pertsonen bizipen, sinesmen, ohituren eta balioen solasaldia sustatuko dute.



### UKITU DAITEZKEEN IRUDIAK.

Erliebedun argazkien erakusketa eta bisita gidatua. Argazkilaria: Juan Torre.

ONCE antolatua. "Ukitu daitezkeen irudiak" mugak gainditzeko proiektu bat da. Erronka bat. Hau egiteko, irudiei erliebea ematen dien inprimaketa-teknika berri bat garatu behar izan da. Begiratzeko eta sentitzeko modu berri bat, eskuak aurretik izanda argazkilaritzara hurbiltzen gaituen era. Honek guztiak, irudi bat ukitzea ahalbidetzen du. Behatzekin ikustea, alegia. Argazkietara hurbiltzeko modu transgresore bat. Era berean, hitz-joko batean oinarriturik, jotzen ari diren musikarien argazkiak baitira. (www.juantorre.com)

Gaztelania.	Castellano.
San Severino plaza, 8.	Plaza San Severino, 8.
Urriaren 16a, larunbata, eta 17a, igandea, 11:00etatik 12:00etara eta 12:30etik 13:30era.	Sábado 16 y domingo 17 de octubre de 11:00 a 12:00 y de 12:30 a 13:30.
<b>Antolatzaile / Organiza:</b> ARRA elkarte Balmasedako Udaleko Kultura Sailaren laguntzarekin - Asociación ARRA con la colaboración del área de cultura del Ayuntamiento de Balmaseda.	
656743753. <a href="https://rodetvilla.com/">https://rodetvilla.com/</a>	

**Oharrak:** Eraikin zahar bateko 1. solairuan, igogailurik gabe.  
**Observaciones:** Primera planta de un edificio antiguo sin ascensor.  
Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

### ESTUDIO DE ROBERTO RODET VILLA. ALMA DE ARTISTA, PINTOR Y POETA.

Visita guiada.

El estudio del pintor, situado en un edificio cuyo origen se remonta a la Edad Media, será un lugar de encuentro y participación.

De la mano de la Asociación ARRA, organizaremos un recorrido por el proceso creativo del artista, donde las pinturas, colores, dibujos, libros y otros objetos que allí se encuentran fomentarán el diálogo entre las diversas creencias, culturas, tradiciones y valores, presentes en las vivencias de los colectivos participantes que pertenecen a una misma comunidad.

Gaztelania.	Castellano.
La Encartada Fabrika Museoa.	La Encartada Fabrika Museoa.
Erakusketa urriaren 1etik 31era.	Exposición del 1 al 31 de octubre.
Bisita gidatua: urriaren 16a, larunbata, 11:00etan.	Visita guiada: 16 de octubre a las 11:00.
<b>Antolatzaile / Organiza:</b> ONCE Fundazioa - Fundación ONCE. La Encartada Fabrika Museoa.	
946800778.	

**Oharrak:** Hedapenerako materiala braillean: eskuorri eta kartelak.  
**Observaciones:** Material divulgativo en braille: folletos y cartelas.  
Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

### IMÁGENES PARA TOCAR.

Exposición de fotos en relieve y visita guiada. Fotógrafo: Juan Torre.

Organizada por la ONCE. "Imágenes para tocar" es un proyecto de superación. Es un desafío. Imágenes para tocar significa desarrollar una novedosa técnica de impresión que confiere relieve a las imágenes. Una nueva forma de mirar y sentir, una forma diferente de acercarse a la fotografía, con las manos por delante. Esto hace que sea posible tocar una imagen. Verla con los dedos. Una forma transgresora de acercarse a las fotografías. A su vez es un juego de palabras. Son los músicos retratados tocando los que le dan ese enfoque. (www.juantorre.com)

## BARAKALDO



### GURE INGURUNEA EZAGUTZEN.

Bisita gidatua.

Ibilaldi gidatua ibilbide perimetral irisgarritik, PR-BI 210 uraren bidearen zatia dena.

San Roque elizaren ondoko zubia zeharkatu eta Castaños ibaia zein Gorostiza urtegi ertzetik joango gara. Aranguren auzoa urez bete zuen urtegiaren eraikuntzaren ondorioz sortutako ekosistema artifizial horren berezitasunak ezagutuko ditugu. Ekintza inklusiboa, zenbait profiletako kolektiborekin burutzeko egokia. Bertan ikerketa eta ikaskuntza lanak burutuko dira. Helburua elkarri eragitea da.



### IBILBIDEA BARAKALDOKO MEMORIA HISTORIKOTIK.

Ibilbidea.

Barakaldoko Gerra Zibila (1936/37) aztarnak landuko ditu ibilaldi honek. Guztira 10 geldiuene egingo dira, Lasasarreko Memoriaren Basotoxoan amaiturik. Honela, Gerra Zibilean hilda eta ahaztutako barakaldarrak oroitu ahal izango ditugu.

Euskara / Gaztelania.	Euskera / Castellano.
CIHMA-Luis Choya Almaraz.	CIHMA-Luis Choya Almaraz.
Urriaren 17a (euskaraz) eta 24a (gaztelaniaz), igandea, 11:30ean.	Domingos 17 (euskera) y 24 (castellano) de octubre a las 11:30.
<b>Antolatzaile / Organiza:</b> Barakaldoko Udala - Ayuntamiento de Barakaldo. CIHMA-Luis Choya Almaraz.	
944971390. <a href="https://ezagutubarakaldo.barakaldo.eus/">https://ezagutubarakaldo.barakaldo.eus/</a>	
944971390. <a href="mailto:ezagutubarakaldocihma@barakaldo.eus">ezagutubarakaldocihma@barakaldo.eus</a> <a href="https://bookeo.com/ondarea">https://bookeo.com/ondarea</a>	



Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

### DESCUBRIENDO NUESTRO ENTORNO.

Visita guiada.

Recorrido guiado por el sendero perimetral accesible que forma parte de la ruta del camino del agua PR-BI 210.

Pasando el puente junto a la iglesia de San Roque bordearemos el río Castaños y el pantano Gorostiza. Descubriremos las peculiaridades de este ecosistema artificial, generado a raíz de la construcción del pantano que anegó el barrio Aranguren. Actividad accesible, adecuada para realizar con colectivos de diversos perfiles. Se realizarán labores de investigación y de aprendizaje. El objetivo es poder interactuar.

Gaztelania.	Castellano.
Barakaldoko San Bizente elizaren ate nagusia.	Puerta principal iglesia de San Vicente de Barakaldo.
Urriaren 24a, igandea, 10:00etatik 12:00etara.	Domingo 24 de octubre de 10:00 a 12:00.
<b>Antolatzaile / Organiza:</b> Juan Santamaría, Barakaldoko Lagunak - Amigos de Barakaldo.	
629112707. <a href="mailto:jas120658@gmail.com">jas120658@gmail.com</a> - <a href="https://bookeo.com/ondarea">https://bookeo.com/ondarea</a>	

**Oharrak:** Ibilbide egokia gurpil aulkiak duten pertsonentzat.  
**Observaciones:** Recorrido accesible para sillas de ruedas.  
Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

### PASEO POR LA MEMORIA HISTÓRICA DE BARAKALDO.

Itinerario.

El recorrido tratará sobre los restos de la Guerra Civil en Barakaldo (1936/37). En total se realizarán 10 paradas acabando en el Bosquecillo de la Memoria de Lasasarre, para recordar así a las personas baracaldesas asesinadas y olvidadas.



## BARAKALDO



### HARAGI KOLOREA.

Tailerra.

Barakaldon egoitza duen Agharas elkartearen, Bizkaiko Gazte Bereberen elkarte, laguntzarekin 6 eta 12 urte arteko haurrek kartoi birziklatuko txantiloietan margotu ahal izango dute. Gainera, pertsona guztien azalaren kolorearen inguruan hausnartu, euren izenak kaligrafia bereberian/arabieran idatzi zein henna naturaleko tatuaje bat eramateko aukera izango dute.



### SUKALDARITZA BEREBERA.

Tailerra.

Barakaldon egoitza duen Agharas elkartearen, Bizkaiko Gazte Bereberen elkarte, laguntzarekin parte-hartzaileek zenbait plater berebere tipiko prestatzen ikasiko duten bitartean, hemengo eta hango gastronomiari buruzko solasaldia sustatuko da.

	Gaztelania.	Castellano.
	CIHMA-Luis Choya Almaraz.	CIHMA-Luis Choya Almaraz.
	Urriaren 23a, larunbata, 12:00etatik 14:00etara.	Sábado 23 de octubre de 12:00 a 14:00.
	<b>Antolatzaile / Organiza:</b> Barakaldoko Udala - Ayuntamiento de Barakaldo. CIHMA-Luis Choya Almaraz. Agharas elkarte - Asociación Agharas.	
	944971390 - <a href="https://ezagutubarakaldo.barakaldo.eus">https://ezagutubarakaldo.barakaldo.eus</a> <a href="mailto:ezagutubarakaldocihma@barakaldo.eus">ezagutubarakaldocihma@barakaldo.eus</a>	
	944971390 - <a href="mailto:ezagutubarakaldocihma@barakaldo.eus">ezagutubarakaldocihma@barakaldo.eus</a> - <a href="https://bookeo.com/ondarea">https://bookeo.com/ondarea</a>	



Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

### COLOR CARNE.

Taller.

Con la colaboración de la Asociación Jóvenes Bereberes de Bizkaia, Agharas, con sede en Barakaldo, los niños y niñas de 6 a 12 años realizarán un taller donde podrán dibujar y pintar en unas plantillas de cartón reciclado. Además reflexionarán sobre el color de la piel de todas las personas y conocerán sus nombres en caligrafía bereber/árabe y tatuajes de Henna natural.

	Gaztelania.	Castellano.
	CIHMA-Luis Choya Almaraz.	CIHMA-Luis Choya Almaraz.
	Urriaren 30a, larunbata, 11:30etik 14:30era.	Sábado 30 de octubre de 11:30 a 14:30.
	<b>Antolatzaile / Organiza:</b> Barakaldoko Udala - Ayuntamiento de Barakaldo. CIHMA-Luis Choya Almaraz. Agharas elkarte - Asociación Agharas.	
	944971390. <a href="https://ezagutubarakaldo.barakaldo.eus/">https://ezagutubarakaldo.barakaldo.eus/</a> <a href="mailto:ezagutubarakaldocihma@barakaldo.eus">ezagutubarakaldocihma@barakaldo.eus</a>	
	944971390. <a href="mailto:ezagutubarakaldocihma@barakaldo.eus">ezagutubarakaldocihma@barakaldo.eus</a> - <a href="https://bookeo.com/ondarea">https://bookeo.com/ondarea</a>	



Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

### COCINA BEREBER.

Taller.

Con la colaboración de las Asociación Jóvenes Bereberes de Bizkaia, Agharas, con sede en Barakaldo, las personas participantes aprenderán a elaborar varios platos típicos bereberes y, a la vez, se promoverá una tertulia sobre la gastronomía de aquí y de allí.

## BARAKALDO



### ATZO, GAUR, BIHAR.

Erakusketa.

Gaur egun lurraldean bizikide diren zenbait kulturen jantzien erakusketa. Proiektu artistiko honek denborazkanpotasuna eta denboraren iragana landuko ditu; orainaldiaren eta iraganaren arteko harremana ezarriko du argazkigintzako tekniken eta elementu performatibo bidez. Honen oinarria kulturek partekatzen dituztena izango da: lanaren egunerokotasunean edo eguneroko interakzio sozialetan eta parte-hartzailetan.

**Oharrak:** Pertsona guztiak aukera izango dute erakusketa aurreko argazki saioetan parte hartzeko modelo gisa.



### PINTURA LEHIAKETA "GURE JANTZI TRADIZIONALAK".

Lehiaketa.

Mihise gaineko olio-pintura (50x70 mihisearen tamaina, gutxi gorabehera) lehiaketa. "Gure jantzi tradizionalak" izango da gaia. Zure jatorria edozein dela ere, zure lurraldeko jantzi tradizional eta ohitura horiek ikusi nahi ditugu. Epaimahaiak lan onenak aukeratuko ditu Guruzetako Kultur Etxean ikusgai jartzeko. Irabazleek sariak jasoko dituzte. Margolanak 2021eko urriaren 10era arte aurkez daitezke. Animo eta zorte on!

	Euskara / Gaztelania.	Euskera / Castellano.
	Guruzetako Auzo Etxea.	Centro Cívico de Cruces.
	Urriaren 16tik 23ra, 9:00etatik 21:00etara. (Igandean itxita).	Del 16 al 23 de octubre de 9:00 a 21:00. (Domingo cerrado).

**Antolatzaile / Organiza:** Euskal Eslaviar Kultur Elkarte - Asociación Cultural Eslava Vasca.

603502925. [cultura.eslava.vasca@gmail.com](mailto:cultura.eslava.vasca@gmail.com)  
<https://www.facebook.com/CulturaEslavaVasca>



Ez da erreserbatu behar - Sin reservas.

### AYER, HOY, MAÑANA.

Exposición.

Exposición de trajes de algunas de las diversas culturas que conviven en el territorio. Este es un proyecto artístico que trata la atemporalidad y el paso del tiempo, para establecer una relación entre el presente y el pasado mediante técnicas fotográficas y elementos performativos. Se centra en lo común de las distintas culturas: en la cotidianidad laboral o en las interacciones sociales y participativas del día a día.

**Observaciones:** Todas las personas podrán participar si lo desean como modelos en las sesiones fotográficas previas para la exposición.

	Euskara / Gaztelania.	Euskera / Castellano.
	Guruzetako Auzo Etxea.	Centro Cívico de Cruces.
	Urriaren 10era arte aurkeztu ahalko dira lanak. Erakusketa urriaren 16tik, larunbata, 9:00etatik 21:00etara.	Presentación de trabajos hasta el domingo 10 de octubre. Exposición del sábado 16 al sábado 23 de octubre de 9:00 a 21:00.

**Antolatzaile / Organiza:** Euskal Eslaviar Kultur Elkarte - Asociación Cultural Eslava Vasca.

603502925. <https://www.facebook.com/CulturaEslavaVasca>

### CONCURSO DE PINTURA "NUESTROS TRAJES TRADICIONALES".

Concurso.

Concurso de pintura de óleo sobre lienzo (tamaño de lienzo aproximadamente 50x70 cm) con la temática "Nuestros trajes tradicionales". Sean de donde sean tus orígenes, queremos verlos junto con las costumbres de tu tierra. Los mejores trabajos, elegidos por un jurado, se exhibirán en la Casa de Cultura de Cruces. Además, los ganadores recibirán fantásticos premios. Los cuadros se podrán presentar hasta el domingo 10 de octubre del 2021, ¡ánimo y suerte!



## BARAKALDO

### JANTZI TRADIZIONALA EUROPAKO KULTURA ONDARE GISA.

Desfile eta kontzertua.

Jantzi tradizionala gure arbasoek lagatutako ondare kulturala eta historikoa da, kultura bakoitzaren identitatea irudikatzen duena. Euskal Eslaviar Kultur Elkarteak desfile original bat eta kontzertu bat antolatuko ditu, honetan jantzi tradizionalak folklore-adierazpenez, hala nola dantzaz edo musikaz, lagunduta aurkeztuko dira.


### TRAJE TRADICIONAL COMO PATRIMONIO CULTURAL EUROPEO.

Desfile y concierto.

El traje tradicional es un gran legado cultural e histórico que ha pasado de generación en generación, representando la identidad de cada cultura. La Asociación Cultural Eslava Vasca organizará este original desfile y concierto en el que se presentarán los trajes tradicionales acompañados con expresiones folclóricas, como la danza o la música.


 Euskara / Gaztelania / Errusiera / Ukrainera. Euskera / Castellano / Ruso / Ucraino.

 Gurutzetako Auzo Etxea. Centro Cívico de Cruces.

 Urriaren 23a, larunbata, 12:14an. Sábado 23 de octubre a las 12:14.

**Antolatzaile / Organiza:** Euskal Eslaviar Kultur Elkarte - Asociación Cultural Eslava Vasca.

 603502925. <https://www.facebook.com/CulturaEslavaVasca>

 c/ Fernández del Campo Kalea, 2, Bilbao, "Mini Mix" Tienda Rusa. 603502925. <https://bookeo.com/ondarea>



Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.



## BARAKALDO

### LUTXANA MINING COMPANY. ERREKATXOKO MEATZARITZA JARDUERA, BERE AZPIEGITUREN BITARTEZ.

Bisita gidatua.

Siderurgia Integraleko Langileen Fundazioko boluntarioen eskutik, Errekatxoko ingurune naturalean zehar bisita gidatua burutuko dugu. Honetan, gaur egun mantentzen diren azpiegituretara gerturatuko gara, Errekatxon burdin meatzeak ustiatu zituzten konpainia baten, Lutxana Mining Companyren, jarduera ezagutuko dugu eta eremuko ingurune naturalean izan zuen eraginean zein eragin sozioekonomikoan arreta jarriko dugu.


### LUTXANA MINING COMPANY. LA ACTIVIDAD MINERA DEL REGATO A TRAVÉS DE SUS INFRAESTRUCTURAS.

Visita guiada.

De la mano de las personas voluntarias de la Fundación de Trabajadores de la Siderurgia Integral, realizaremos una ruta guiada por el entorno natural del Regato. A través del recorrido guiado, nos acercaremos a los restos de las infraestructuras que aún sobreviven, conoceremos la actividad de una de las compañías que explotaron minas de hierro en el Regato, la Lutxana Mining Company, y nos centraremos en el impacto que tuvo en el entorno natural y socioeconómico de la zona.

 Gaztelania. Castellano.

 Errekatxo plaza. Plaza del Regato.

 Urriaren 23a, larunbata, 10:30etik 14:00etara. Sábado 23 de octubre de 10:30 a 14:00.

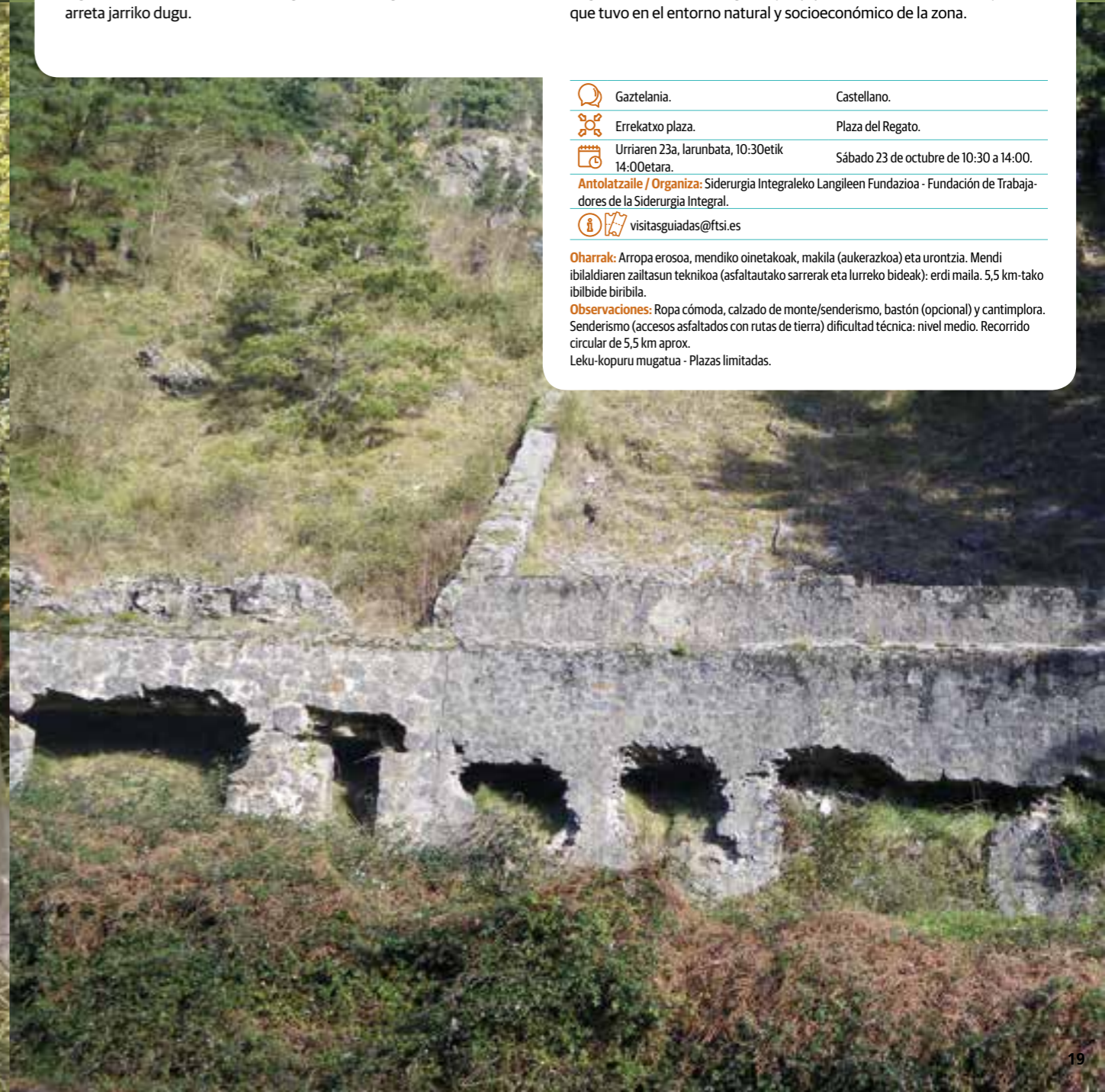
**Antolatzaile / Organiza:** Siderurgia Integraleko Langileen Fundazioa - Fundación de Trabajadores de la Siderurgia Integral.

 [visitasguiadas@ftsi.es](mailto:visitasguiadas@ftsi.es)

**Oharrak:** Arropa eroso, mendiko oinetakoak, makila (aukerazkoa) eta urontzia. Mendi ibilaldiaren zailtasun teknikoa (asfaltutako sarrerak eta lurreko bideak): erdi maila. 5,5 km-tako ibilbide biribila.

**Observaciones:** Ropa cómoda, calzado de monte/senderismo, bastón (opcional) y cantimplora. Senderismo (accesos asfaltados con rutas de tierra) dificultad técnica: nivel medio. Recorrido circular de 5,5 km aprox.

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.





## BERANGO

### MASONERIA BIZKAIAN: ONDARE IKUSEZINA.

Erakusketa eta hitzaldia Xabier Gomez eta Urko Cuestaren eskutik.

XIX. mendetik aurrera masoneria, klaseen artean bereizi gabe, euskal gizartearen parte izan da. Instituzio horren kide izan ziren hainbat pertsona, gure gizartearen garapenerako erabakigarriak izan ziren, euren garapenekin aztarnak utzi baitzituzten. Gerra Zibilaren ostean, masoneriak errepresio benetan gogorra jasan zuen frankismoaren eskutik, herrialdearen gainbeheraren eragilea izatea leporatzen baitzioten. Gaur egun ere laidoztatua dago eta ez da bere zuzentasuna onartzen. Jarduera honen bidez, oraindik Memoria Historikoaren testuinguruan gehitu ez den ondare ezezagun hau ezagutzeko aukera izango dugu.

### MASONERÍA EN BIZKAI: EL PATRIMONIO INVISIBLE

Exposición y conferencia por Xabier Gomez y Urko Cuesta.

Desde el siglo XIX la masonería ha formado parte de la sociedad vasca sin distinción de clases. A esta institución pertenecieron personas decisivas en el desarrollo de nuestra sociedad, que han dejado huella con sus progresos. Tras la Guerra Civil, la masonería sufrió una represión durísima por parte del franquismo, acusada de ser la causante de la decadencia del país. Todavía hoy en día sigue estigmatizada y sin ver reconocida su integridad. En esta ocasión, tendremos acceso a ese patrimonio desconocido, aún no incluido en el marco de la Memoria Histórica.

 Euskara / Gaztelania.	Euskera / Castellano.
 Berangoeta Kultur Etxeko Areto Nagusia (Simon Otxandategi kalea, 64).	Salón de Actos de Berangoeta Kultur Etxea (c/ Simon Otxandategi, 64).
 Erakusketa: urriaren 1etik 31ra.	<b>Exposición:</b> del 1 al 31 de octubre. De
 Astelehenerik ostiralera 12:00etatik 14:00etara eta 17:00etatik 20:00etara.	lunes a viernes de 12:00 a 14:00 y de 17:00 a 20:00. Sábados y domingos de 11:00 a 13:00.
 Larunbatetan eta igandeetan 11:00etatik 13:00etara.	<b>Conferencia:</b> Jueves 7 de 19:00 a 20:30.
 Hitzaldia: Urriaren 7a, osteguna, 19:00etatik 20:30era.	
<b>Antolatzaile / Organiza:</b> Burdin Hesiaren Oroimenaren Museoa - Museo Memorial del Cinturón de Hierro. Berangoko Udala - Ayuntamiento de Berango.	
 946682143.	

**Oharrak:** Hitzaldia baino ordu erdi aurretik, bertaratutako pertsonen aukera izango dute bisita gidatu bat egiteko Burdin Hesiaren Oroimenaren Museoa.  
**Observaciones:** Media hora antes de la conferencia, las personas presentes podrán realizar una visita guiada al Museo Memorial del Cinturón de Hierro.



Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

## BERMEO



### EIZU ERRETRATUE.

Lehiaketa.

Nerabe eta gazteei zuzendutako erronka. Fede Merinoren "Bermeo 1974-76. Kresala" erakusketako argazkietan jada desagertu den bizimodu bat islatzen da. Nola aterako ziren argazki horiek gaur egun? Igo sare sozialetara (Instagramera) proposaturiko argazkien bertsioa.

Argazkilaritza eta sare sozialak baliabidetzat hartuz, belaunaldi berriak antzina Bermeoko portuan ematen zen bizitza hartara hurbilduko dira.

Argazki hoberenarentzat saria izango da. Informazio guztia ezagutzeko adi Arrantzaleen Museoko sare sozialetara.






### BELAUNALDI ARTEKO TOPAKETAK.


Solasaldia / Mahai-ingurua.

Bermeoko portua lehen eta orain: giroa, lanerako jantziak, neskatilak edo enkantea. Nola aldatu da bermeotarren bizimodua? Zer gogoratzen dute gure nagusiek? Abizen edo ezizen bidez elkar ezagutzen jarraitzen dugu.

Fede Merino argazkilaria "Bermeo 1974-76. Kresala" erakusketan ikusi ahal izango diren argazkien bidez, belaunaldi ezberdinen arteko topaketak burutuko dira. Hauen helburua belaunaldi arteko transmisioa sortzea da, antzinako bizimodu hura gogoratu eta ondare immaterial bezala gordetzeko.

 Euskara.	Euskera.
 Instagram @arrantzaleenmuseoa.	Instagram @arrantzaleenmuseoa.
 Urriaren 5etik 31ra.	Del 5 al 31 de octubre.

**Antolatzaile / Organiza:** Arrantzaleen Museoa.

 946881171. arrantzaleenmuseoa@bizkaia.eus - <https://www.bizkaikoa.bizkaia.eus/>



Ez da erreserbatu behar - Sin reservas.




### EIZU ERRETRATUE.

Concurso.

Concurso dirigido a adolescentes y jóvenes. En las fotos de la exposición "Bermeo 1974-76. Kresala" del fotógrafo Fede Merino se refleja un modo de vida ya desaparecido. ¿Cómo saldrían esas fotos hoy en día? Sube a redes sociales (Instagram) una versión de las imágenes propuestas.

Mediante la fotografía y las redes sociales, las nuevas generaciones se acercarán a lo que sucedía antiguamente en el puerto de Bermeo.

Se premiará la mejor fotografía. Para conocer toda la información, presta atención a las redes sociales del Arrantzaleen Museoa.

 Euskara.	Euskera.
 Arrantzaleen Museoa.	Arrantzaleen Museoa.
 Urriaren 21a eta 28a, osteguna, 18:00etan.	Jueves 21 y 28 de octubre a las 18:00.

**Antolatzaile / Organiza:** Arrantzaleen Museoa.

 946881171. arrantzaleenmuseoa@bizkaia.eus



Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

### ENCUENTROS ENTRE GENERACIONES.

Charla / Mesa Redonda.

El puerto de Bermeo ayer y hoy: ambiente, ropa de trabajo, neskatillas o subastas. ¿Cómo ha cambiado el modo de vida de los bermeanos? ¿Qué recuerdan nuestros mayores? Seguimos conociéndonos por los apellidos o los apodos.

Mediante las fotos que se podrán ver en la exposición "Bermeo 1974-76. Kresala" del fotógrafo Fede Merino, se realizarán encuentros intergeneracionales. El objetivo es crear una transmisión intergeneracional, recordar ese antiguo modo de vida y conservarlo como patrimonio inmaterial.



## BERRIZ



### 100 URTEKO SOINUAK.

**Kontzertua. Organoa Miriam Cepeda, klarineta Luis Alberto Requejo.**

Berrizko Joanes Bataiatzailearen elizako organoak 100 urte egin dituela aprobetxatuz, gure belarriak eta begiak erne izango ditugu. Kontzertura sartzean, nahi duenari, begi-mozorroak emango zaizkio ikusmena erabili gabe jarraitu dezan. Bestalde, pantaila bat jarriko da organo-jotzailearen mugimenduak jarraitu ahal izateko.

Musika entzuten duzun bitartean, instrumentu guztien soinuak nahastuko dira zure belarrietan sartuz.

Zure burmuinak entzumen-igarkizun hori ebazteko beharra dauka, soinu zati bakoitza zein instrumenturekin doan ulertu behar du, kakofoniari zentzia emateko. Instrumentu beretik datozen eta doinua eratzten duten soinuen zatiak antzeman eta batzen baititu.

Musika azkar entzuten denean, erraz samarra da. Baina musika geldoarekin, doinuko noten arteko tartek luzeegiak dira zure burmuinak erraztasunez batu ditzan; hortaz, doinua galtzen du.

	Euskara (sarrera).	Euskera (introducción).
	Berrizko Joanes Bataiatzailearen eliza.	Iglesia de San Juan Bautista de Berriz.
	Urriaren 23a, larunbata, 18:00etan.	Sábado 23 de octubre a las 18:00.
	<b>Antolatzaile / Organiza:</b> Berrizko Udala - Ayuntamiento de Berriz. Gerediaga elkarte.	
	673005981. ejardunaldiak@gmail.com - https://bookeo.com/ondarea	

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

### 100 URTEKO SOINUAK.

**Concierto. Órgano Miriam Cepeda, clarinete Luis Alberto Requejo.**

Aprovechando los 100 años que cumple el órgano de la iglesia de Berriz San Juan Bautista, pondremos nuestros oídos y ojos muy atentos. A la entrada del concierto y a todo el que quiera, se le entregaran antifaces negros para poder seguirlo sin utilizar el sentido de la vista. Por otro lado, se colocará una pantalla para poder seguir los movimientos del organista.

Mientras escuchas la música, los sonidos de todos los instrumentos se mezclan a medida que entran en tus oídos.

Tu cerebro necesita resolver este acertijo auditivo, entender qué pedazos de sonido van con cada uno, y así darle sentido a la cacofonía. Lo que hace es identificar y reunir fragmentos de sonido que provienen del mismo instrumento y forman la melodía.

Cuando la música se reproduce rápido, esto es relativamente fácil. Pero con la música lenta, las brechas entre las notas de la melodía son demasiado largas para que tu cerebro las agrupe fácilmente, por lo que termina perdiendo la melodía.



## BILBAO AGIANTZA ELKARTEA - ASOCIACIÓN AGIANTZA

### IMMIGRAZIO SUSTRAITUA SAN LUIS MEATEGIETAN.

**Topaketak.**

Bilbo Zaharreko meategiekin immigrazioak daukan harreman eta garapena ezagutzera eman nahi dugu zenbait ekintzen bidez gure "ON JAN" zentroan. Beste jarduera batzuen artean, meategiko argazkien eta kontakizun bizien erakusketa, "EL ODIO" filmaren proiektzioa, Agiantzak 2018tik 2021era gazte immigranteen inguruan burututako ikerketaren erakusketa egongo da, azken honetan erlijioartekotasunari buruz hitz egingo da ere.

### LA INMIGRACIÓN ENRAIZADA EN LAS MINAS SAN LUIS.

**Encuentros.**

Queremos dar a conocer la relación y la evolución de la inmigración enraizada en el trabajo de las minas de la zona de Bilbao La Vieja, donde está asentado nuestro centro "ON JAN", a través de diferentes actividades, como una exposición de fotos y relatos vivos de la mina y la proyección de la película "EL ODIO". Durante la exposición del estudio realizado por Agiantza, desde el 2018 hasta el 2021, en relación a los Jóvenes inmigrantes, se abordará el tema de la interreligiosidad entre otros.

	Gaztelania.	Castellano.
	ON JAN zentroa.	Centro ON JAN.

**Urriaren 15a**, ostirala, 18:00etatik 20:00etara Meategietako argazki eta bizipenen erakusketa.

**Urriaren 16a**, larunbata, 17:00etatik 20:00etara "El odio" filma.

**Urriaren 17a**, igandea, 12:00etatik 14:00etara eta 18:00etatik 20:00etara Nebipen eta meategiko bizipenak.

**Urriaren 22a**, ostirala, 18:00etatik 20:00etara Gazte immigrantei buruzko hausnarketaren aurkezpena.

**Urriaren 23a**, larunbata, 17:00etatik 20:00etara "Babel" filma.

**Urriaren 24a**, igandea, 12:00etatik 14:00etara eta 18:00etatik 20:00etara Erakusketaren itxiera.

**Viernes 15** de 18:00 a 20:00 Exposición de fotos y relatos vivos de la mina.

**Sábado 16** de 17:00 a 20:00 Film "El Odio".

**Domingo 17** de 12:00 a 14:00 y de 18:00 a 20:00 Nebipen y relatos de la minería.

**Viernes 22** de 18:00 a 20:00 Presentación del Estudio en relación a los Jóvenes inmigrantes.

**Sábado 23** de 17:00 a 20:00 Film "Babel".

**Domingo 24** de 12:00 a 14:00 y de 18:00 a 20:00 Cierre de exposición.

**Antolatzaile / Organiza:** Agiantza elkarte - Asociación Agiantza.

tsocial@agiantza.org

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

## La inmigración enraizada en las minas San Luis

Queremos dar a conocer la relación y evolución de la inmigración enraizada en el trabajo de las minas de la zona de Bilbao La Vieja, donde está asentado nuestro centro "ON JAN", a través de diferentes actividades que se realizarán en dicho centro dos fin de semanas del mes de octubre.

**AGIANTZA**

RESTAURANTE ON JAN

C/ MINA SAN LUIS, 12

tsocial@agiantza.org

**Viernes 15**

### Exposición de fotos y relatos vivos de la mina

Exposición de cuadros prestados por uno de los últimos mineros que quedan viviendo en el barrio y del cual trataremos de conocer su historia.



**Domingo 17**

### Nebipen y relatos de la minería

Actuación de Nebipen, involucrando a la comunidad gitana.

Relato de historias vivas de los mineros de este barrio por parte de Bernart Baltza.



**Sábado 23**

### "BABEL"

Propuesta de una película que elegirán los jóvenes, aunque nosotros partiremos de la idea de la película: BABEL.



**Sábado 16**

### "EL ODIO"

Visualización de la película centrándonos en el tema de la inmigración de los jóvenes que dará lugar a un encuentro informal para fomentar el diálogo intercultural.

**Viernes 22**

### Presentación del Estudio en relación a los Jóvenes inmigrantes

Se pretende fomentar el diálogo y la reflexión de todo aquel que venga a la exposición, abriéndonos a nuevas ideas y compartiendo lo que hay en el barrio.



**Domingo 24**

### Cierre de exposición

Se abordará el tema de la interreligiosidad e invitaremos a personas que quieran hacer este último enfoque fundamental para la lucha por la inclusión de la inmigración en nuestro entorno.







## KANPOKO ISTORIOAK.

Familia tailerra.

Tailerrean, Guztion Ondarea, denok parte! 2021eko Europako Ondarearen Jardunaldien lelopean, 6 eta 12 urte bitarteko umeek urrutiko tokietatik Bizkaira ekarritako objektuak ezagutuko dituzte, istorio ezberdinetako mezu sekretuak deszifratuz. Ondoren ipuinaren azala sortuko dute beste parte-hartzaileen laguntzarekin.

	Euskara / Gaztelania.	Euskera / Castellano.
	Arkeologi Museoa. Calzadas de Mallona, 2	Arkeologi Museoa. Calzadas de Mallona, 2
	Urriaren 10a, 17a, 24a eta 31a, igandea, 11:30ean.	Domingos 10, 17, 24 y 31 de octubre a las 11:30.

**Antolatzaile / Organiza:** Arkeologi Museoa.

944040990. [arkeologimuseoa@bizkaia.eus](mailto:arkeologimuseoa@bizkaia.eus)



**Oharrak:** Gehienez 6 gupil-aulki sartu ahalko dira.

**Observaciones:** Máximo de 6 sillas de ruedas.

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

## CUENTOS FORASTEROS.

Taller familiar.

En el taller, enmarcado dentro del tema central de las Jornadas Europeas de Patrimonio 2021 Patrimonio Accesible e Inclusivo, las niñas y niños de 6 a 12 años conocerán objetos traídos a Bizkaia de lugares lejanos y descifrarán los mensajes secretos de varios relatos. Después, crearán la portada de su cuento con la colaboración de las demás personas participantes.

	Euskara / Gaztelania.	Euskera / Castellano.
	Arkeologi Museoa. Calzadas de Mallona, 2	Arkeologi Museoa. Calzadas de Mallona, 2
	Urriaren 5a, 19a, 26a, asteartea, eta 7a, 21a, 28a, osteguna, 17:00etan.	Martes 5, 19, 26 y jueves 7, 21, 28 de octubre a las 17:00.

**Antolatzaile / Organiza:** Arkeologi Museoa.

944040990. [arkeologimuseoa@bizkaia.eus](mailto:arkeologimuseoa@bizkaia.eus)



Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

## BUZTINA MOLDATU.

Tailer inklusiboa helduentzat.

Esperientzia honetan partehartzaileek buztzingintzaren jatorria ezagutuko dute, material honetan, historian zehar egindako objektuak behatuko dituzte eta gure lantegian buztinarekin esperimendatuko dute, sormena praktikan jarri.

Bertaraturiko pertsonak beraien kide, familia edo lagunekin hurbiltzeko aukera izango dute.

Anima zaitetz buztina zure eskuetan sentitzen!

## MOLDEA EL BARRO.

Taller inclusivo para personas adultas.

En esta experiencia, las personas participantes conocerán los orígenes de la cerámica, observarán objetos elaborados en este material a lo largo de la historia y experimentarán con el barro en nuestro taller, donde pondrán en práctica su creatividad.

Las personas asistentes podrán venir acompañadas por compañeros/as, familiares y amigos/as.

¡Anímate a sentir el barro en tus manos!



	Gaztelania.	Castellano.
	Arkeologi Museoa. Calzadas de Mallona, 2	Arkeologi Museoa. Calzadas de Mallona, 2
	Urriaren 9a, larunbata, 12:30ean.	Sábado 9 de octubre a las 12:30.

**Antolatzaile / Organiza:** Arkeologi Museoa.

944040990. [arkeologimuseoa@bizkaia.eus](mailto:arkeologimuseoa@bizkaia.eus)



Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

## PTROPHEUS: HEZIKETA ANTZINAKO ERROMAN.

Antzepeña.

Hezkuntza, Erromatar Inperioak menderatutako biztanleria bere egituran integratzeko erabili zuen tresna bat izan zen, bere munduko baloreak eta kontzeptuak zabalduz. Hala ere, prozesu honetan, kultura desberdinen arteko elkarrekiko erlazioa ere eman zen.

Hiru eszenen bidez, JANO taldearen eskutik, jakingo dugu zeintzuk izan ziren Inperioa egonkorta eta latina Mendebaldeko hizkuntza egin zuten irakaskuntza metodoak.

## PTROPHEUS: LA EDUCACIÓN EN LA ANTIGUA ROMA.

Escenificación.

La educación fue una herramienta empleada por el Imperio romano para integrar en sus estructuras a la población conquistada y difundir los valores y conceptos de su mundo, aunque en este proceso también se produjo una interrelación entre culturas diferentes.

A través de tres escenas, a cargo del grupo JANO, descubriremos cuáles fueron los métodos de enseñanza utilizados en la antigua Roma, que afianzaron el Imperio e hicieron del latín la lengua de Occidente.





## BILBAO ARKEOLOGI MUSEOA, ONCE FUNDAZIOA ETA RETINA BIZKAIA BEGISARE - ARKEOLOGI MUSEOA, FUNDACIÓN ONCE Y RETINA BIZKAIA BEGISARE



### ARKEOLOGI MUSEOA ITSU-ITSUAN.

Bisita gidatua.

Mundua guztiontzat den lekuan dela ulertzean datza inkusioa. ONCEk eta Retina Bizkaia Begisare elkarteak, Arkeologi museoarekin batera eta Ikusmenaren Munduko Eguna ospatzeko, pertsona itsuei zuzendutako bisita parte-hartzaile bat proposatzen dugu, museoa beste zentzumenekin ezagutu ahal izateko. Erakusketa geletatik ibilbide bat egingo dugu eta azalpenak ukitu daitezkeen material eta erreplikekin osatuko ditugu.



### ARKEOLOGI MUSEOA BESTE IKUSPEGI BATETIK.

Bisita parte-hartzailea.

Enpatiak edo besteen azalean jartzeak humanizatu egiten gaitu. Retina Bizkaia Begisare elkarteak eta ONCEk, Arkeologia Museoarekin batera, bisita bat proposatzen dizue non partehartzaileek erakusketa gela bakoitzean ikusmen urriko mota desberdinak esperimintatu ahal izango dituzue, errealitate birtualeko betaurreko batzuk jarrita. Helburua, pertsona guztien inklusioari buruz sentibilizatzea eta partaidetasuna bultzatzea da. Museoa beste ikuspegi batekin bisitatu. Museoa beste ikuspuntu batetik bisitatu!

	Gaztelania.	Castellano.
	Arkeologi Museoa. Calzadas de Mallona, 2.	Arkeologi Museoa. Calzadas de Mallona, 2.
	Urriaren 14a, osteguna, 17:00etan.	Jueves 14 de octubre a las 17:00.
	<b>Antolatzaile / Organiza:</b> Arkeologi Museoa. ONCE Fundazioa - Fundación ONCE. Retina Bizkaia Begisare.	
	944040990. arkeologimuseoa@bizkaia.eus	

**Oharrak:** Bisita gidatua pertsona itsuentzat eta euren laguntzaileentzat.  
**Observaciones:** Visita guiada para personas ciegas y sus acompañantes.



Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

### EL ARKEOLOGI MUSEOA A CIEGAS.

Visita guiada.

La inclusión es una forma de entender el mundo como un lugar para todas y todos. La ONCE y la asociación RETINA BIZKAIA BEGISARE, junto con el Arkeologi Museoa, y para conmemorar el Día Mundial de la Vista, proponemos una visita participativa dirigida a personas ciegas, en la que conocer el museo con los otros sentidos. Un recorrido por las diferentes salas en las que las explicaciones irán acompañadas de material y réplicas que se puedan sentir, tocar, oler...

	Gaztelania.	Castellano.
	Arkeologia Museoa. Calzadas de Mallona, 2.	Arkeologi Museoa, Calzadas de Mallona, 2.
	Urriaren 16a, larunbata, 12:00etan eta 17:00etan.	Sábado 16 de octubre a las 12:00 y a las 17:00.
	<b>Antolatzaile / Organiza:</b> Arkeologi Museoa. ONCE Fundazioa - Fundación ONCE. Retina Bizkaia Begisare.	
	944040990. arkeologimuseoa@bizkaia.eus	



**Oharrak:** Gehienez 6 gupil-aulki sartu ahalko dira.  
**Observaciones:** Máximo 6 sillas de ruedas.  
Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

### EL ARKEOLOGI MUSEOA CON OTRA VISIÓN.

Visita participativa.

La empatía o ponerse en el lugar del otro nos humaniza. La asociación Retina Bizkaia Begisare y la ONCE junto con el Arkeologi Museoa propone una visita en la que las personas participantes experimentarán en cada sala del museo los distintos tipos de baja visión a través de gafas de realidad virtual, con el objetivo de sensibilizar y promover la inclusión de todas las personas. Una visita al museo desde otra perspectiva.

## BILBAO ARTELAN BERREGINEN MUSEOA ETA EUSKAL HERRIKO DOWN SINDROMEAREN FUNDAZIOA - MUSEO DE REPRODUCCIONES ARTÍSTICAS Y FUNDACIÓN SÍNDROME DE DOWN PAÍS VASCO

### ENTZUN GURE NAHIA.

Mahai-ingurua.

Entzun Gure Nahiak, Euskal Herriko Down Sindromearen eta bestelako Adimen Urritasunen Fundazioko autokudeatzaile-taldeak, Berreginen Museoarekin lankidetzan egindako lan bat aurkeztuko digu.

Mahai-inguru honetan, baterako proiektuaren parte-hartzaileek Museoaren Hezkuntza Zerbitzuarekin batera egindako lana nolakoa izan den azalduko digute. Museoa publiko ororentzat zuzendutako espazio bihurtzea izan da honen helburua.

Gure esperientzia azaldu eta kartel berriak aurkeztuko dute, museoan erabiliko direnak, hau inklusibo eta irisgarriagoa izan dadin.

### ENTZUN GURE NAHIA.

Mesa redonda.

Entzun Gure Nahia, el grupo de autogestores de la Fundación Síndrome de Down y otras discapacidades intelectuales del País Vasco, nos presenta un trabajo de colaboración con el Museo de Reproducciones.

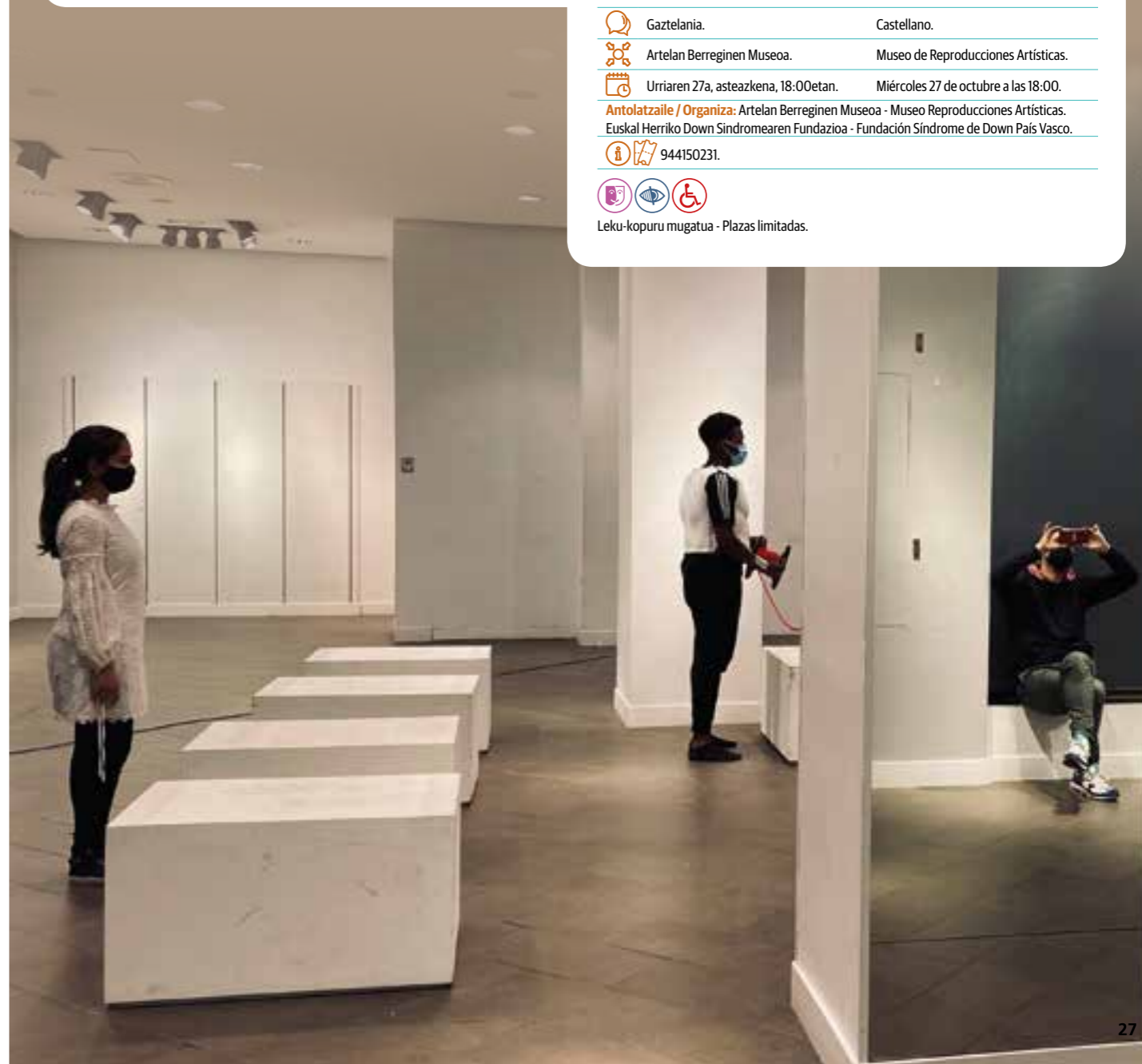
En esta mesa redonda, las y los protagonistas de este proyecto conjunto nos contarán cómo ha sido trabajar con el Servicio de Educación del Museo. Servicio de Educación del museo donde la principal misión ha sido crear un espacio para todos los públicos.

Nos contarán su experiencia y presentarán las nuevas cartelas realizadas para hacer del museo un espacio más accesible e inclusivo.

	Gaztelania.	Castellano.
	Artelan Berreginen Museoa.	Museo de Reproducciones Artísticas.
	Urriaren 27a, asteazkena, 18:00etan.	Miércoles 27 de octubre a las 18:00.
	<b>Antolatzaile / Organiza:</b> Artelan Berreginen Museoa - Museo Reproducciones Artísticas. Euskal Herriko Down Sindromearen Fundazioa - Fundación Síndrome de Down País Vasco.	
	944150231.	



Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.





## BILBAO ARTELAN BERREGINEN MUSEOA ETA FIDIAS FUNDAZIOA - MUSEO DE REPRODUCCIONES ARTÍSTICAS Y FUNDACIÓN FIDIAS

### NIRE AZALPEAN.

Ikus-entzunezko emanaldia.

*Nire azalpean* 2020ko urtarrilean hasi genuen bidearen amaiera da. Elkarrizketa batetik elkarrekin lan egiteko proposamena jaino zen; proposametik ikasteko eta euren burua adierazteko gogoak dituen talde gaztea sortu zen. Antzerkia ingurune desberdinetako jende benetan desberdina batzeko eta ezagutzeko formula magiko bihurtu zen. Guztiak bilduta antzerki Klasikoaren alde. Guztiok Lisistratagatik batuta.

Desiren, itzaropenen, lan komunaren, ziurgabetasuneko egunen, pandemiaren, frustrazioaren, alaitasunaren, ahaleginaren, emanaldiak dakarren plazeraren eta ikusleen aurrean biluztearen adierazpena da film hau. Gure bidea irudi bihurtu dugu eta jende anitza batu duen lekuko izanik Gure Lisistrata, Berreginen Museoaren zati baten parte bilakatu da.

### BAJO MI PIEL.

Proyección audiovisual.

*Bajo mi piel* nació en enero de 2020 a partir de una propuesta de colaboración de un grupo de jóvenes con ganas de aprender y expresarse. El teatro se convirtió en la fórmula mágica que unió a gentes dispares y de entornos distintos, unidos por el teatro Clásico, por Lisistrata.

Esta película es la expresión de los deseos, las esperanzas, el trabajo en común, los días de incertidumbre, de pandemia, la frustración, las alegrías, el esfuerzo y el placer que trae consigo la actuación, el desnudarse ante el público. Ha resultado ser un camino convertido en imagen y en testigo de cómo Nuestra Lisistrata ha unido a gentes tan diversas y las ha hecho formar parte del museo.

 Gaztelania.	Castellano.
 Artelan Berreginen Museoa.	Museo de Reproducciones Artísticas.
 Urriaren 30a, larunbata, 19:00etan.	Sábado 30 de octubre a las 19:00.

**Antolatzaile / Organiza:** Artelan Berreginen Museoa - Museo Reproducciones Artísticas. Fidiás Fundazioa - Fundación Fidiás

  944150231.



Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

## BILBAO BILBAO BIZKAIA HARRO



### BIDAIA BILBAO-BIZKAIKO LGTBIQ KOLEKTIBOAREN HISTORIAN ZEHAR.

Bisita gidatua.

Bilbao Bizkaia HARROK, kolektiboaren historiari buruzko lehenengo bisita gidatuak aurkeztuko ditu. Bisitan zehar, dokumentu argitaragabeen zein LGTBIQ mugimendua bizi edota parte hartzen duten pertsonen lekukotasun zuzenen bitartez kolektiboaren historia ezagutuko dugu.

Horretarako guztirako, kolektiboaren historia kronologikoki ezagutu ahal izango duzue bisitarako diseinatu diren geldiuneei esker. Era berean, espazio zehatz batzuetan lesbiana, trans eta pertsona intersexualen errealitatea ezagutzera emango dira.

## BILBAO BILBAO BIZKAIA HARRO



### KULTURA, AISIALDIA ETA GIROA.


Bisita gidatua.


Frankismoak homosexualitatea gogor jazarri zuen; sexu bereko bikoteen arteko maitasun-adierazpenak debekatuak zeuden, batez ere, espazio publikoetan. Honen guztiaren ondorioz, kolektiboko pertsonen euren artean ezagutu ahal izateko, hizkera propioa sortu zuten.

Bisita gidatu hauek dokumentu argitaragabeen eta grabatutako lekukotasunen bitartez, ligatzeko espazioak nola ezartzen eta LGTBIQ pertsonen artean giza-harremanak nola sortzen ziren ezagutaraziko digu. Harreman horietan, aisialdia eta kultura funtsezko elementuak izan dira LGTBIQ mugimenduentzat.

 Euskara / Gaztelania.	Euskera / Castellano
 Justizia Jauregia. Albia lorategia.	Palacio de Justicia. Jardines de Albia.
 <b>Urriaren 9a</b> , larunbata, 12:00etan (euskaraz).	<b>Sábado 9</b> de octubre a las 12.00 (euskera).
 <b>Urriaren 10a</b> , igandea, 12:00etan (gaztelaniaz).	<b>Domingo 10</b> de octubre a las 12.00 (castellano).

**Organizadorea:** Bilbao Bizkaia HARRO.

 [info@ortzadargbt.eus](mailto:info@ortzadargbt.eus)

 <https://bookoo.com/ondarea>



Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

### VIAJE POR LA HISTORIA DEL COLECTIVO LGTBIQ DE BILBAO-BIZKAIA.


Visita guiada.

Bilbao Bizkaia HARRO presenta las primeras visitas guiadas sobre la historia del colectivo. Durante la visita explicarán a través de documentos inéditos y testimonios directos acerca de la historia del movimiento LGTBIQ.

Para ello se han definido diferentes paradas que permitirán conocer de forma cronológica la historia de colectivo y conectar directamente con sucesos históricos y con espacios específicos que visibilizan las realidades de las mujeres lesbianas, las personas trans y las intersexuales.

 Euskara / Gaztelania.	Euskera / Castellano
 Turismo Bulegoa. Plaza Biribila.	Oficina de Turismo. Plaza Circular.
 <b>Urriaren 23a</b> , larunbata, 12:00etan (euskaraz).	<b>Sábado 23</b> de octubre a las 12.00 (euskera).
 <b>Urriaren 24a</b> , igandea, 12:00etan (gaztelaniaz).	<b>Domingo 24</b> de octubre a las 12.00 (castellano).

**Organizadorea:** Bilbao Bizkaia HARRO.

 [info@ortzadargbt.eus](mailto:info@ortzadargbt.eus)

 <https://bookoo.com/ondarea>



Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

### CULTURA, OCIO Y AMBIENTE.

Visita guiada.

El franquismo persiguió duramente la homosexualidad prohibiendo cualquier tipo de muestra de afecto entre parejas del mismo sexo y especialmente en espacios públicos. Ello obligó al colectivo a generar un lenguaje propio que permitiese reconocerse entre el conjunto de la sociedad.

La visita guiada mostrará a través de documentos inéditos y testimonios grabados, cómo se establecen espacios para ligar y cómo se generan las relaciones sociales entre personas LGTBIQ. Unas relaciones donde el ocio y la cultura son elementos claves para el movimiento LGTBIQ.





**ANIZTASUNA TOURS - KULTURARTEKO IBILALDIAK BILBON.**

Bisita gidatua.

Migrazioen eta kulturarteko bizikidetzaren inguruko historia esanguratsua oraindik mantentzen duten Bilboko auzoen (San Frantzisko eta Bilbo Zaharra Ibaiondo Barrutian) ibilaldi gidatua dugu hau. Auzoko auzotarren eskutik, aniztasun ekonomiko, sozial eta kultural sutsua duten leku eta denden testuinguruan, parte-hartzaileak auzoen historia, komunitate eta bere erreferenteekin konektatu ahal izango dira. Estereotipoak eta aurreiritziak hausteko hitzaldi berriak.

**DIVERSITOURS - PASEOS INTERCULTURALES EN BILBAO.**

Visita guiada.

Propuesta educativa de paseos guiados en barrios bilbaínos con una significada historia pasada y presente de migraciones y convivencia intercultural (San Francisco y Bilbao La Vieja en el Distrito de Ibaiondo). De la mano de vecinas y vecinos del barrio, se realizarán paseos guiados que conectan a las personas participantes con la historia del lugar, con la comunidad y sus referentes, con los lugares y comercios de un contexto de vibrante diversidad económica, social y cultural. Nuevas narrativas para romper estereotipos y prejuicios.

	Gaztelania.	Castellano.
	Harrobi plaza (KOOP SF 34ren lokalak).	Plaza de la Cantera (Locales de KOOP SF 34).
	Urriaren 23a eta 30a, larunbata, 11:30ean.	Sábados 23 y 30 de octubre a las 11:30.
	<b>Antolatzaile / Organiza:</b> Bilboko Udaleko Lankidetzeta eta Bizikidetzeta Saila / KOOP SF 34, Intercultural Cities-en (Europako Kontseilua) laguntzarekin. Área de Cooperación y Convivencia del Ayuntamiento de Bilbao/ KOOP SF 34, con el apoyo de Intercultural Cities (Consejo de Europa).	
	666842256, tours@koopsf34.org <a href="https://www.facebook.com/BilbaoCiudadIntercultural">https://www.facebook.com/BilbaoCiudadIntercultural</a>	
	<a href="https://bookeo.com/ondarea">https://bookeo.com/ondarea</a>	

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.



**BRILLE ETA BESTE HAINBAT ORGANO-JOLE ITSU ETA FAMATU: CABEZÓN, STANLEY, VIERNE...**

Bisita gidatua errezital txiki batekin.

Bazenekien Louis Braille, erliebedun puntuen sistemaren sortzailea, organo-jolea izan zela Parisen? Historian zehar, hainbat organo-jole edo konpositore itsu izan dira.

Horien artean, Antonio de Cabezón (1510-1566), John Stanley (1712-1786), Pablo Bruna (1611-1679) "Darocako itsua", Louis Vierne (1870-1937) edo Jean Langlais (1907-1991).

Bisita hauetan, organoen historia zein funtzionamendua ezagutzeaz gain, organo-jole itsu famatu horien bizitza eta lana ezagutu, eta haiek konposaturiko musika zuzenean entzuteko aukera izango du.



**BRILLE Y OTROS FAMOSOS ORGANISTAS CIEGOS: CABEZÓN, STANLEY, VIERNE...**

Visita guiada con pequeño recital.

¿Sabías que Louis Braille, el creador del sistema de puntos en relieve, fue organista en París? A lo largo de la historia, importantes organistas-compositores han sido ciegos.

Entre ellos Antonio de Cabezón (1510-1566), John Stanley (1712-1786), Pablo Bruna (1611-1679) "El ciego de Daroca", Louis Vierne (1870-1937) o Jean Langlais (1907-1991).

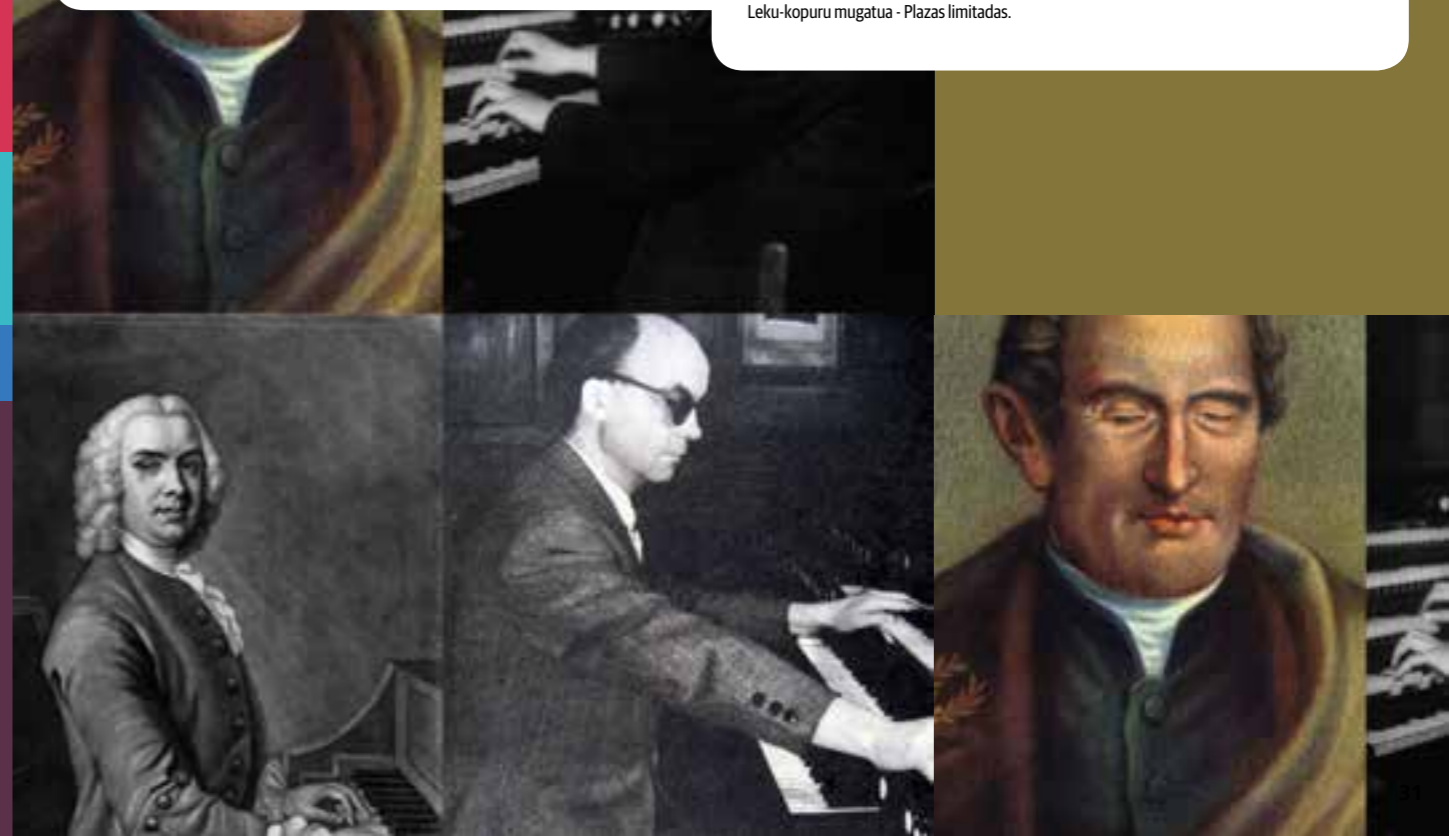
En estas visitas, conoceremos tanto la historia y funcionamiento de los órganos, como la vida y obra de estos famosos organistas ciegos. Además, podremos escuchar en directo la música que compusieron.

	Gaztelania.	Castellano.
	Begoñako Basilika - Karmengo Gure Amaren eliza (Indautxu).	Basílica de Begoña - Iglesia de El Carmen (Indautxu).
	Urriaren 8a, ostirala, 17:30ean eta 20:30ean (Indautxu).	<b>Viernes 8</b> de octubre a las 17:30 y a las 20:30 (Indautxu).
	Urriaren 9a, larunbata, 10:00etan eta 11:30ean (Begoña).	<b>Sábado 9</b> de octubre a las 10:00 y a las 11:30 (Begoña).
	<b>Iraupena:</b> 45 min.	<b>Duración:</b> 45 min.

**Antolatzaile / Organiza:** "Diego de Amezua" Bizkaiko Organoaren Lagunen elkarte - Asociación de Amigos del Órgano de Bizkaia "Diego de Amezua" [www.diegoamezua.com](http://www.diegoamezua.com)  
[soinuondarea@gmail.com](mailto:soinuondarea@gmail.com)

(Begoña e Indautxu) (Indautxu)

**Oharrak:** Begoñako Basilikaren organorako tribunaren sarrerak birako eskailerak ditu. **Observaciones:** En la Basílica de Begoña el acceso a la tribuna del órgano se realiza a través de una escalera de caracol con barandilla. Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.







## GURE ONDAREA, BIZKAIA.

Lehiaketa.

Kartel lehiaketa bertoko arkitektura-ondarea modu parte-hartzailean zabaltzeko. Kartelek "PATRIMONIO DE BIZKAIA - BIZKAIKO ONDAREA" testua eta Bizkaiko arkitektura-ondarearen elementu bat osotasunean, partzialki, zehaztasunez edo erreferentzia gisa, eduki beharko lukete. Lehiaketan parte hartzeko hiru kategoria irekiko dira: 18 urte arte, 18 eta 65 urte bitartean, eta 65 urtetik gora. Lanak formatu digitalean jasoko dira urriaren 18a baino lehen.

	Euskara / Gaztelania.	Euskera / Castellano.
	Mazarredo Zumarkalea, 69, etxabea, Bilbo.	Alameda Mazarredo 69, bajo, Bilbao.
	<b>Entrega-epena:</b> urriaren 18ra arte, astelehena, 14:00etan.	<b>Plazo de entrega:</b> hasta el lunes 18 de octubre a las 14:00.
	<b>Antolatzaile / Organiza:</b> Euskal Herriko Arkitektoen Elkargo Ofizialeko Bizkaiko ordezkaria - Delegación en Bizkaia del Colegio Oficial de Arquitectos Vasco Navarro.	
	944244474 - biblioteca.bizkaia@coavn.org <a href="http://coavnbiz.org/agenda/categoria/cultura/">http://coavnbiz.org/agenda/categoria/cultura/</a>	
	<b>Oharrak:</b> Lehiaketaren oinarriak: <a href="http://coavnbiz.org/agenda/categoria/cultura/">http://coavnbiz.org/agenda/categoria/cultura/</a> <b>Observaciones:</b> Bases del concurso: <a href="http://coavnbiz.org/agenda/categoria/cultura/">http://coavnbiz.org/agenda/categoria/cultura/</a>	

## NUESTRO PATRIMONIO, BIZKAIA.

Concurso.

Concurso de carteles para la difusión al patrimonio arquitectónico local de forma participativa. El cartel deberá integrar el texto "PATRIMONIO DE BIZKAIA - BIZKAIKO ONDAREA" y reflejar de forma completa, parcial, en detalle o como referencia un elemento arquitectónico del patrimonio vizcaíno. Se abrirán tres categorías de participantes: hasta los 18 años, de 18 a 65 años y mayores de 65 años. Los trabajos se recibirán en formato digital no más tarde del 18 de octubre.

	Euskara / Gaztelania.	Euskera / Castellano.
	Mazarredo Zumarkalea, 69, etxabea, Bilbo.	Alameda Mazarredo 69, bajo, Bilbao.
	<b>Erakusketa:</b> urriaren 20tik, asteazkena, urriaren 29ra, ostirala, 9:00etatik 14:00etara.	<b>Exposición:</b> del miércoles 20 al viernes 29 de octubre de 9:00 a 14:00.
	<b>Sari banaketa:</b> urriaren 20a, asteazkena, 19:00etan, emango dira.	<b>Entrega de premios:</b> miércoles 20 de octubre a las 19:00.
	<b>Antolatzaile / Organiza:</b> Euskal Herriko Arkitektoen Elkargo Ofizialeko Bizkaiko ordezkaria - Delegación en Bizkaia del Colegio Oficial de Arquitectos Vasco Navarro.	
	944244474. biblioteca.bizkaia@coavn.org <a href="http://coavnbiz.org/agenda/categoria/cultura/">http://coavnbiz.org/agenda/categoria/cultura/</a>	
	<b>Oharrak:</b> Bisita irisgarria 688659510 kontsultatu. <b>Observaciones:</b> Consultar itinerario accesible en 688659510. Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.	



## KARTEL LEHIAKETAREN ERAKUSKETA.

Erakusketa.

"Gure ondarea, Bizkaia" lehiaketako kartelen erakusketa. Honetan hiru kategoriatan saritutako kartelak erakutsiko dira: 18 urte arte, 18 eta 65 urte bitartean, 65 urtetik gora pertsonak. Urriaren 20an emango dira aipatutako lehiaketaren sariak.

## EXPOSICIÓN DEL CONCURSO DE CARTELES.

Exposición.

Exposición de los carteles del concurso "Nuestro patrimonio, Bizkaia", que mostrará los carteles premiados en las tres categorías: hasta 18 años, de 18 a 65 años y mayores de 65 años. El 20 de octubre se entregarán los premios del citado concurso.



## ARKITEKTURA-ONDAREA ETA IRISGARRITASUNA EGUNGO HIRIAN.

Hitzaldia.

"Arkitektura-ondarea eta irisgarritasuna egungo hirian" hitzaldian, inguru irisgarriak sortzeko Bizkaiko arkitektura eta hiri ondarean egin diren esku-hartzeak ezagutuko ditugu. Hau formatu mistoan egitea aurreikusten da, aurrez aurre eta streaming bidez, honen hedapena handiagoa izan dadin.

	Gaztelania.	Castellano.
	Mazarredo Zumarkalea, 69, etxabea, Bilbo.	Alameda Mazarredo 69, bajo, Bilbao.
	Urriaren 7a, osteguna, 19:00etan.	Jueves 7 de octubre a las 19:00.
	<b>Antolatzaile / Organiza:</b> Euskal Herriko Arkitektoen Elkargo Ofizialeko Bizkaiko ordezkaria - Delegación en Bizkaia del Colegio Oficial de Arquitectos Vasco Navarro.	
	944244474. biblioteca.bizkaia@coavn.org <a href="http://coavnbiz.org/agenda/categoria/cultura/">http://coavnbiz.org/agenda/categoria/cultura/</a>	
	<b>Oharrak:</b> Bisita irisgarria 688659510 kontsultatu. <b>Observaciones:</b> Consultar itinerario accesible en 688659510. Aurrez aurreko leku-kopuru mugatua - Plazas presenciales limitadas.	

## PATRIMONIO ARQUITECTÓNICO Y ACCESIBILIDAD EN LA CIUDAD ACTUAL.

Conferencia.

La finalidad de la conferencia "Patrimonio arquitectónico y accesibilidad en la ciudad actual" es la de acercar diferentes intervenciones realizadas en el patrimonio arquitectónico y urbano de Bizkaia, para su puesta en valor a través de la creación de un entorno accesible. Se prevé que se realice en formato mixto presencial y streaming, para un mayor alcance y difusión.







## BILBOKO ARKITEKTURA 50 ETA 70EKO HAMARKADA BITARTEAN.

Erakusketa.

Bilbo hiriko 50. eta 70. hamarkaden artean eman zen mugimendu modernoaren aroko arkitektura esanguratsua bilduko duen erakusketa, 20 bat erakusketa-taulen bidez. Erakusketa hasiera batean Euskal Herriko Arkitektoen Elkargo Ofizialeko egoitza egongo da, ondoren, Bizkaiko beste leku batzuetatik ibiliko da, ahalik eta pertsona gehienengana hurbildu ahal izateko.



## DOCOMOMO PLAKAK JARTZEA.

Ekitaldi instituzionala.

DOCOMOMO plakak jarriko diren ekitaldi instituzionala. Hauek Fundazioaren katalogoan dauden eraikinen artean hautaturiko bi eraikuntzetan jarriko dira. Bilboko hiriarren arkitektura eta mugimendu modernoaren hirigintza dokumentatzeko eta kontserbatzeko helburuarekin.

Euskara / Gaztelania.	Euskera / Castellano.
Mazarredo Zumarkalea, 69, etxabea, Bilbo.	Alameda Mazarredo 69, bajo, Bilbao.
Azaroaren 7tik 26ra, 9:00etatik 14:00etara.	Del 7 al 26 de noviembre de 9:00 a 14:00.
<b>Antolatzaile / Organiza:</b> Euskal Herriko Arkitektoen Elkargo Ofizialeko Bizkaiko ordezkaria - Delegación en Bizkaia del Colegio Oficial de Arquitectos Vasco Navarro.	
944244474. biblioteca.bizkaia@coavn.org <a href="http://coavnbiz.org/agenda/categoria/cultura/">http://coavnbiz.org/agenda/categoria/cultura/</a>	
<a href="http://coavnbiz.org/agenda/categoria/cultura/">http://coavnbiz.org/agenda/categoria/cultura/</a>	

**Oharrak:** Bisita irisgarria 688659510 kontsultatu.  
**Observaciones:** Consultar itinerario accesible en 688659510. Leku kopuru mugatua - Plazas limitadas.

## ARQUITECTURA DE BILBAO DE LOS AÑOS 50 A LOS 70.

Exposición.

Se plantea una exposición que recoja lo más significativo de la arquitectura de la ciudad de la etapa del movimiento moderno comprendida entre los años 50 y 70, a través de aproximadamente 20 paneles expositivos. La exposición se ubicará inicialmente en la sede del Colegio Oficial de Arquitectos Vasco Navarro, pero se procederá después a itinerar por otras localizaciones de Bizkaia, para acercarla así al mayor número posible de personas.

Euskara / Gaztelania.	Euskera / Castellano.
Mazarredo Zumarkalea, 69, etxabea, Bilbo.	Alameda Mazarredo 69, bajo, Bilbao.
EHAEO-BIZKAIA webgunean kontsultatu <a href="http://coavnbiz.org/agenda/categoria/cultura/">http://coavnbiz.org/agenda/categoria/cultura/</a>	Consultar en la web del COAVN-BIZKAIA <a href="http://coavnbiz.org/agenda/categoria/cultura/">http://coavnbiz.org/agenda/categoria/cultura/</a>
<b>Antolatzaile / Organiza:</b> Euskal Herriko Arkitektoen Elkargo Ofizialeko Bizkaiko ordezkaria - Delegación en Bizkaia del Colegio Oficial de Arquitectos Vasco Navarro.	
94 424 44 74. biblioteca.bizkaia@coavn.org <a href="http://coavnbiz.org/agenda/categoria/cultura/">http://coavnbiz.org/agenda/categoria/cultura/</a>	
<a href="http://coavnbiz.org/agenda/categoria/cultura/">http://coavnbiz.org/agenda/categoria/cultura/</a>	

**Oharrak:** Plakak kalean kokatuko dira; hortaz, kaleak berak mugatuko du iragarritasuna.  
**Observaciones:** Al colocarse las placas en la calle, la accesibilidad dependerá de cada lugar. Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

## COLOCACIÓN DE LAS PLACAS DOCOMOMO.

Acto institucional.

Acto institucional de colocación de las placas DOCOMOMO en los dos edificios seleccionados de entre los incluidos en el catálogo de la Fundación para la documentación y conservación de la arquitectura y el urbanismo del movimiento moderno, en la ciudad de Bilbao.

Gaztelania.	Castellano.
Euskadiko Artxibo Historikoa.	Archivo Histórico de Euskadi.
Urriaren 21a, osteguna, 18:30ean.	Jueves 21 de octubre a las 18:30.

**Antolatzaile / Organiza:** Euskadiko Artxibo Historikoa - Archivo Histórico de Euskadi. Kultura eta Hizkuntza Politika Saila. Eusko Jauriaritza - Departamento de Cultura y Política Lingüística. Gobierno Vasco.

944032785. 944032788. eah-ah@euskadi.eus  
<http://www.artxibo.euskadi.eus/eu/inicio>

María Díaz de Haro, 3 Bilbao. 944032785. 944032788. eah-ah@euskadi.eus  
- <https://booeko.com/ondarea>



Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

## ARGAZKIGINTZAK GIZARTE (DES) INTEGRAZIOA IKUSTARAZTEKO DUEN EGINKIZUNA.

Hitzaldia María de los Santos García Felguerearen eskutik.

Hitzaldian argazkigintzak hainbat errealitate erakutsi, gizartea errealitate horietaz jabetu eta gizarte-inklusioaren motorra izateko nola balio duen azalduko da. De los Santos, Filosofía eta Letretan doktorea, Artearen Historian lizentziatua eta argazkigintzaren Historian aditu ezaguna da.

## LA FOTOGRAFÍA Y SU PAPEL EN LA VISIBILIZACIÓN DE LA (DES)INTEGRACIÓN SOCIAL.

Conferencia por María de los Santos García Felguera.

En la conferencia se explicará cómo la fotografía sirve para mostrar diferentes realidades, hacer consciente a la sociedad de ellas y colaborar para ser un motor de inclusión. De los Santos es Doctora en Filosofía y Letras, Licenciada en Historia del Arte y una reconocida especialista en Historia de la fotografía.





## XIX-KO BILBAO: ELKARRI LOTUTA DAUDEN BIZITZAK.

Webgunea-ibilbide autogidatuak-bisita gidatua.

Nahi duen lekuan jaitzen den bilbotar horietako bat Leonardo Torres Quevedo izan zen. Bere asmakizunak eta bere bizitza gure hiribilduan daude bertan oraindik. Eta bera egondako leku eta paisaiak Pedro Telesforo Errazquin bere argazkietan betikotu zituen, azkenengo honek lehenengoaren sorkuntzak inoiz ezagutu ez arren.

Euskalerrriaren Adiskideen Elkarteak eta Euskal Museoa euren protagonista ukaezin bihurtu nahi dituzte 2021eko Ondarearen Europako Jardunaldietan. Euskal Museoaren Bildumaren parte den Errazkinen argazki-bilduma zoragarriaz eta biek Bilbon utzitako aztarnez baliatuz, bie eskaintako webgune eta ibilbide autogidatuak proposatzen dituzte. Hauetarako Errazkinen argazki zaharretan geolokalizazioaren teknika berriak erabili dira. Era berean, ideia beretik abiatuta, betidanik ezagutzen ditugun moduko zenbait bisita gidatu antolatuko dira.

Euskal Museoa bere atek denboraldi batez itxi ditu, baina lanean dirau bere Bilduma irisgarria izan dadin. Eta Euskalerrriaren Adiskideen Elkarteak gure historiaren protagonista bihurtu gaitzen eskua luzatuko dio.

 Euskara / Gaztelania.	Euskera / Castellano.
 Unamuno plaza (Euskal Museoaren sarrera aurrean).	Plaza Unamuno (frente a la entrada del Museo Vasco).
 Urriaren 8a, 22a (euskaraz) eta 15a, 29a (gaztelaniaz), ostiralak, 18:00etan.	Viernes 8 y 22 (euskeraz) y 15 y 29 (castellano) de octubre a las 18:00.
<b>Antolatzaile / Organiza:</b> Euskal Museoa - Museo Vasco. Euskalerrriaren Adiskideen Elkarte - Real Sociedad Bascongada de Amigos del País.	
 944150231.	



## EL BILBAO DEL XIX: VIDAS ENTRELAZADAS.

Sitio web-itinerarios autoguiados-visita guiada.

Leonardo Torres Quevedo fue uno de esos bilbaínos que nacen donde quieren. Sus inventos y su vida siguen presentes en nuestra villa. Y aquellos lugares y paisajes por los que él se movió quedaron inmortalizados en las fotografías de Pedro Telesforo Errazquin, a pesar de que este último nunca llegó a conocer las creaciones del primero.

La Bascongada y el Museo Vasco quieren convertirlos en sus protagonistas indiscutibles para las Jornadas Europeas de Patrimonio 2021. Aprovechando la extraordinaria colección de fotografías de Errazquin, que integra la Colección del Museo Vasco, y las huellas de ambos en nuestro Bilbao, ofrecerán un sitio web dedicado a ambos, una propuesta de itinerarios autoguiados, en los que se utilizarán las nuevas técnicas de la geolocalización sobre las antiguas fotografías de Errazquin, y varias visitas guiadas, a la antigua usanza, partiendo de la misma idea.

El Museo Vasco ha cerrado sus puertas temporalmente pero sigue trabajando para seguir haciendo accesible su Colección. Y la Bascongada le da la mano para hacernos protagonistas de nuestra propia historia.



## EUSKAL MITOLOGIA ETA "EUSKALDUNTZE BERANTIARRA" AZTERTZEN.

Hitzaldia J.M. Etxebarria eta L.M. Zalduaren eskutik.

Euskaldunen legenda mitologikoak eta antzinako leku izenak ezagutzea elementu integratzailea da gure gizartean: garai batean mespretxatuak zirenak gure iraganaren ikerkuntzaren erdira ekarri ditugu. Gaur egun testigantza zuzenak jasotzea oso zaila da, baina ikertzaileek liburutan bildu dute jakintza zahar hori eta hemendik eskaini nahi zaizue bi hitzaldiren bidez:

J.M. Etxebarria, "Gorbeialdeko mitologia eta euskara". **Urriak 19.**

L.M. Zaldua, "Euskalduntze berantiarraren teoriak". **Urriak 26.**



## BIZKAIKO HIZKUNTZA ANIZTASUNA ETA EUSKARAREN BALIO INTEGRATZAILEA.

Hitzaldia / mahaingurua.

Azken ikerketen adierazten dutenez, Bizkaian 120 hizkuntza baino gehiago hitz egiten dira eta badira 1.400 hiztun baino gehiago dituzten 10 hizkuntza. Bizkaian ditugun hizkuntza guztiak aberasten dute lurraldea eta euskara Bizkaian dauden hizkuntza guztientzat aterpe eta zubi izan daiteke. Euskaratik eta euskaraz hizkuntza guztien balioa aitortu dezakegu.

 Euskara.	Euskera.
 Euskaltzaindiaren egoitza (Plaza Barria 15, Bilbo).	Sede de Euskaltzaindia (Plaza Barria 15, Bilbo).
 Urriaren 19a eta 26a, asteartek, 19:00etan.	Martes 19 y 26 de octubre a las 19:00.
<b>Antolatzaile / Organiza:</b> Euskaltzaindia.	
 info@euskaltzaindia.eus - https://www.euskaltzaindia.eus/index.php?lang=eu	
 944158155. info@euskaltzaindia.eus	

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.




## ANALIZANDO LA MITOLOGÍA VASCA Y "LA EUSKALDUNIZACIÓN TARDÍA".

Conferencia por J.M. Etxebarria y L.M. Zaldua.

Conocer las leyendas mitológicas y los antiguos nombres de los lugares es un elemento integrador en nuestra sociedad y así, aquellos relatos y testimonios que anteriormente eran despreciados, ocupan ahora el eje de nuestra indagación. Y aunque hoy día es muy difícil conseguir vestigios directos, los investigadores han recopilado ese viejo saber en libros y hoy lo ofrecemos mediante dos conferencias:

J.M. Etxebarria, "Gorbeialdeko mitologia eta euskara". **19 octubre.**

L.M. Zaldua, "Euskalduntze berantiarraren teoriak". **26 octubre.**

 Euskara.	Euskera.
 Euskararen Etxea (Agoitz plaza 1, 48015 Bilbo).	Euskararen Etxea (Agoitz plaza 1, 48015 Bilbo).
 Urriaren 21a, osteguna, 19:00etan.	Jueves 21 de octubre a las 19:00.
<b>Antolatzaile / Organiza:</b> Bizkaiko Foru Aldundiko Euskara Zuzendaritza - Euskararen Etxea.	
 944028081. info@euskararenetxea.eus	



Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

## LA DIVERSIDAD LINGÜÍSTICA DE BIZKAIA Y EL VALOR INTEGRADOR DEL EUSKARA.

Conferencia / mesa redonda.

Los últimos estudios indican que en Bizkaia se hablan más de 120 lenguas y de ellas 10 que tienen más de 1.400 hablantes. Todas las lenguas presentes en Bizkaia son enriquecedoras, y el euskara puede ser refugio y puente para todas ellas. Podemos reconocer el valor de todas las lenguas partiendo del euskera.



## KULTURAK ELKARLOTZEN.

### Tailerra.

Kultura txinatarra, japoniarra eta euskalduna berriro bizikidetzeko, euren ohiturapean, batzuetan benetan parekoak direnak, tailer inklusibo bat proposatzen dugu. Gure asmoa, modu metaforikoan, hiru kulturen arteko lotura sortzea da.

Korapiloak aspaldidanik informazioa erregistratzeko erabiltzen ziren, baina gaur egun tradizioaren eta ondare kulturalaren sinbolo dira. Horregatik guztiagatik, tailer didaktiko bat eramango dugu aurrera. Honetan, teknika hori erabiliz, hiru kultura horien bitxi tipikoak eta bereziki ezagunak direnak egingo ditugu.

## ENLAZANDO CULTURAS.

### Taller.

Proponemos realizar un taller inclusivo, en el que las culturas china, japonesa y vasca convivan de nuevo, bajo sus tradiciones, a veces tan emparejadas. Planteamos generar metafóricamente un enlace cultural entre las tres culturas.

Los nudos fueron usados antiguamente para registrar información, pero hoy en día simbolizan tradición y legado cultural. Por ello, llevaremos a cabo unos talleres didácticos en los que, utilizando esta técnica, elaboraremos piezas de bisutería típicas y eminentemente conocidas de cada una de las tres culturas.

	Gaztelania.	Castellano.
	Bilboko Institutu Txinatarra - Institutu Japoniarra.	Instituto Chino de Bilbao - Instituto Japonés de Bilbao.
	Urriaren 2a, larunbata, 11:00etatik 14:00etara.	Sábado 2 de octubre de 11:00 a 14:00.
	Antolatzaile / Organiza: Bilboko Institutu Txinatarra - Instituto Chino de Bilbao. Institutu Japoniarra - Instituto Japonés de Bilbao.	
	944255131. info@institutojaponesdebilbao.com	

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.



## ITSAS ISTORIOAK.

### Bisita antzeztua.

Itsasoak Euskal Herriaren nortasuna sortu du. Jarduera honetan, euskal itsas munduarekin zerikusia duten hainbat pertsonaiaren bizitzak, balentriak, esperientziak, balioak, motibazioak, abenturak eta istorioak ezagutuko ditugu.




Iraganeko itsas historia horiek aztertuta, hobeto ulertzen dugu oraina, eta etorkizun eskuragarriagoa, inklusiboagoa, justuagoa, solidarioagoa eta iraunkoragoa eraikiko dugu elkarrekin. (Irudia: Lucio Ortiz de Urbina, Bermeo XX. mendean).

## LA MAR DE HISTORIAS.


### Visita teatralizada.


La mar ha forjado la personalidad del pueblo vasco. En esta actividad realizaremos una visita guiada teatralizada accesible e inclusiva por la exposición permanente del museo; conoceremos las vidas, hazañas, experiencias, valores, motivaciones, aventuras e historias de diferentes personajes relacionados con el mundo marítimo vasco.


Analizando estas historias marítimas del pasado, comprenderemos mejor el presente y construiremos juntos un futuro más accesible, inclusivo, justo, solidario y sostenible. (Imagen: obra de Lucio Ortiz de Urbina, Bermeo s. XX).

	Euskara / Gaztelania / Zeinu hizkuntza.	Euskera / Castellano / Lengua de signos.
	Itsasmuseumaren ataria.	Atrio de Itsasmuseum.
	Urriaren 16a (gaztelaniaz), larunbata, eta 17a (euskaraz), igandea, 17:00etatik 18:00etara.	Sábado 16 (castellano) y domingo 17 (euskera) de octubre de 17:00 a 18:00.

**Antolatzaile / Organiza:** Itsasmuseum Bilbao. Gorabide elkarte - Asociación Gorabide.

 946085500. info@itsasmuseum.eus

 Sarrerak Itsasmuseum-aren txartel-lehiatilan edo webgunean: <https://tickets.itsasmuseum.eus/> Gehienez 4 sarrera pertsona bakoitzeko.

 Entradas en la taquilla o en la web de Itsasmuseum: <https://tickets.itsasmuseum.eus/> Máximo 4 entradas por persona.



**Oharrak:** Familientzako ekintza, 12 urtetik gorako adingabeak heldu batekin. Iraupena: ordubete inguru. Zeinu hizkuntza eta hizkuntza erraza erabiliko da, ekintza parte-hartzaile guztien beharretara ahalik eta hobekien egokitzeke.

**Observaciones:** Familias, menores a partir de 12 años acompañados al menos de una persona adulta responsable. Duración de 1h aproximadamente. Se utilizará lenguaje fácil y lengua de signos con el objetivo de adaptar lo mejor posible la actividad a las diferentes necesidades de todas las personas participantes.

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.





**BEHIN BATEAN BAZEN...**


**Ipuinkontalaria.**

Ipuinen kontaketen bidez, haurrak itsas istorio dibertigarri, inklusibo eta didaktikoetan murgiltzen dira, pertsonaien lekuan jartzen dira eta transmititzen dizkieten balioak identifikatzen dituzte, beste haur batzuekin gozaten duten bitartean.


**ÉRASE UNA VEZ...**


**Cuentacuentos.**


A través de narraciones de cuentos, las niñas y niños se sumergen en historias marítimas divertidas, inclusivas y didácticas, se ponen en el lugar de los personajes e identifican los valores que les transmiten, mientras disfrutan en compañía de otras niñas y niños.

 Euskara / Gaztelania.	Euskera / Castellano.
 Itsasmuseumaren entzunaretoa.	Auditorium de Itsasmuseum.
 Urriaren 9a, larunbata, 17:00etatik 18:00etara.	Sábado 9 de octubre de 17:00 a 18:00.

**Antolatzaile / Organiza:** Itsasmuseum Bilbao. Gorabide elkarte - Asociación Gorabide.

 946085500. info@itsasmuseum.eus

 Sarrerak Itsasmuseum-aren txartel-lehiatilan edo webgunean: <https://tickets.itsasmuseum.eus/>. Gehienez 4 sarrera (umeak + heldu bat) pertsona bakoitzeko.

 Entradas en la taquilla o en la web de Itsasmuseum: <https://tickets.itsasmuseum.eus/>. Máximo 4 entradas por persona (un adulto + niños/as).



**Oharrak:** 6-12 urte. 50 pertsona: 25 ume + 25 heldu. Heldu bat umeekin. Material eskuragarriak eta inklusiboak erabiliko dira, jarduera ume guztien beharretara ahalik eta hoberen egokitzeko.  
**Observaciones:** 6-12 años. 50 personas: 25 menores + 25 personas adultas. Menores acompañados/os de personas adultas. Se utilizarán materiales accesibles e inclusivos, con el objetivo de adaptar lo mejor posible la actividad a las diferentes necesidades de todas personas menores.

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.



**ONDARE IREKIA, EZAGUTZA GEHITZEA GIZARTE PLURAL BATEAN.**

**Bisita gidatua.**

Ekintzak bere 145 urtetan zehar izandako garapena erakutsiko du; bere jatorritik, ospitale gisa, ikastetxea izan arte, Arte eta Historia Museoa ere izan zena (1914-1945).

145 urteko historiaren argazki-erakusketa: zuzendaritza-bulegoa zurezko landuko altzarietara; Juan de Barroetaren ongileen sei argazkiak, "Putti Danztes" kopia partziala, bustoak; margo modernistak; maketak; 1910eko zurezko eserlekuak; artxiboaren zati bat; neurtzeko makinaren eta tresnen erakusketa sarrera eta getetan, etab.

**PATRIMONIO ABIERTO, SUMANDO CONOCIMIENTO EN UNA SOCIEDAD PLURAL.**


**Visita guiada.**


La actividad consiste en mostrar la evolución desde su origen como hospital a su paso a centro educativo durante 145 años y que también albergó al Museo de Arte e Historia (1914-1945).

Exposición fotográfica de los 145 años de historia: despacho de dirección con mobiliario de madera tallado; seis retratos de benefactores de Juan Barroeta, copia parcial "Putti Danztes", bustos; cuadros modernistas; maqueta; bancos de madera de 1910; parte del archivo; máquinas e instrumentos de medida expuestos en entrada y departamentos, etc.

 Gaztelania.	Castellano.
 Ikastetxearen sarrera.	Entrada del centro.
 <b>Urriaren 25a</b> , astelehena, 12:00etatik 13:30era eta 17:00etatik 18:30era.	<b>Lunes 25 de octubre</b> de 12:00 a 13:30 y de 17:00 a 18:30.
 <b>Urriaren 27a</b> , asteazkena, 12:00etatik 13:30era.	<b>Miércoles 27 de octubre</b> de 12:00 a 13:30.
 <b>Urriaren 28a</b> , osteguna, 12:00etatik 13:30era eta 17:00etatik 18:30era.	<b>Jueves 28 de octubre</b> de 12:00 a 13:30 y de 17:00 a 18:30.

**Antolatzaile / Organiza:** CIFP EMILIO CAMPUZANO LHII.

 944333305. ondareaatxuri@atxuri.net - <http://www.atxuri.net/>

 <https://booeko.com/ondarea>

**Oharrak:** Gaur egun ez du igogailurik. Kaletik behoko solairura iristeko aukera, harmailadia gainditzen duen igogailua baitago. Ondoko Arte Grafikoak eraikinean ez dago igogailurik. Eskailera ugari duen eraikina.  
**Observaciones:** El edificio no cuenta con ascensor. Existe un ascensor que salva la escalinata de acceso desde la calle a la planta baja principal. En el edificio anexo de Artes Gráficas no hay ascensor. Edificio con muchas escaleras.

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.





## BILBAO LU XUN TXINATAR IKASKETEN ZENTROA ETA KALE DOR KAYIKO - CENTRO DE ESTUDIOS CHINOS LU XUN Y KALE DOR KAYIKO

### KULTURAREN INFUSIOAK TEAREN ZEREMONIA TXINAN, ETA KAFEAREN OHITURA IJITO HERRIAN.

Mahai-ingurua, tea eta kafearen dastaketa.

Txinan, euren tearen kultura propioa dute, historia benetan luzea duena. Jatorri txinatarra duten pertsonen egunerokotasunera ere lotuta dago. Mintzaldi honen bidez, te mota erabilienak, erabilera kulturaletan duten inplikazioa eta te txinatarren zeremonia ezagutuko ditugu.

Era berean, kafeak ijitoen kultura duen garrantzia ezagutuko dugu, baita ere kultura bien arteko desberdintasunak eta antzekotasunak infusioen erabilera kulturalan oinarrituta.

### LAS INFUSIONES DE LA CULTURA: LA CEREMONIA DE TÉ EN CHINA, Y LA TRADICIÓN DEL CAFÉ EN EL PUEBLO GITANO.

Mesa redonda y degustación de té y café.

China, tiene su propia cultura de té con una historia muy extensa. El té está vinculado a la vida cotidiana de las personas de origen chino. Con esta charla, conoceremos los diferentes tipos de té chino más utilizados, su implicación en los usos culturales y la propia ceremonia del té chino.

Igualmente conoceremos la importancia que tiene el café dentro de la cultura gitana, y las diferencias y similitudes de ambas culturas respecto al uso cultural de estas infusiones.

	Gaztelania	Castellano.
	Lu Xun Txinatar Ikasketen Zentroaren egoitza (Hurtado de Amézaga kalea, 3-1. ezk.).	Sede del Centro de Estudios Chinos Lu Xun (c/ Hurtado de Amézaga, 3-1º izq.).
	Urriaren 23 a, larunbata, 18:00etan.	Sábado 23 de octubre a las 18:00.
<b>Antolatzaile / Organiza:</b> Lu Xun Txinatar Ikasketen Zentroa - Centro de Estudios Chinos Lu Xun. Kale dor Kayiko.		
	944050291. fangxiao@estudioschinos.com - <a href="http://www.estudioschinos.com/">http://www.estudioschinos.com/</a>	
	944050291. fangxiao@estudioschinos.com - <a href="https://bookoo.com/ondarea">https://bookoo.com/ondarea</a>	



Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.



## BILBAO LU XUN TXINATAR IKASKETEN ZENTROA - CENTRO DE ESTUDIOS CHINOS LU XUN



### PINTURA TXINATAR TRADIZIONALA.

Erakusketa.

Pintura txinatarra mendebaldeko estilotik asko bereizten den arte-estilo da, bai teknika aldetik bai motibo espresiboen zein esanahien aldetik. Oraingo honetan, pinturaren bitartez, pertsona guztiek ekialdeko kultura ezagutzeko eta hobeto ulertzeko aukera izango dute.



### KALIGRAFIA ETA PINTURA TXINATARRA.

Tailerra.

Pintzel txinatarren, tinta txinatarren eta arroz-paperaren mundua ezezaguna da Bizkaiko pertsona askorentzat. Kaligrafia eta pintura txinatarren inguruko tailerrean, marren artea praktikatu eta pintura txinatarren erakusketa ezagutzerakoan, Txinako arteen inguruko filosofia eta edertasunera gerturatzeko aukera izango dugu.

Testuinguruan kokatu ondoren, ekintzaren jarraibide batzuk eman eta gero, teknika hau ikasten hasi ahal izango dugu.

	Euskara / Gaztelania / Mandarin txinera.	Euskera / Castellano / Chino mandarín.
	Lu Xun Txinatar Ikasketen Zentroaren egoitza (Hurtado de Amézaga kalea, 3-1. ezk.).	Sede del Centro de Estudios Chinos Lu Xun (c/ Hurtado de Amézaga, 3º izq.).
	Urriaren 4tik 30era, 10:00etatik 14:00etara eta 18:00etatik 21:00etara.	Del 4 al 30 de octubre de 10:00 a 14:00 y de 18:00 a 21:00.
<b>Antolatzaile / Organiza:</b> Lu Xun Txinatar Ikasketen Zentroa - Centro de Estudios Chinos Lu Xun.		
	944050291. fangxiao@estudioschinos.com - <a href="http://www.estudioschinos.com/">http://www.estudioschinos.com/</a>	



Ez da erreserbatu behar - Sin reservas

### LA PINTURA CHINA TRADICIONAL.

Exposición.

La pintura china es un estilo artístico muy distinto al occidental, tanto en técnica como en motivos expresivos y significados. Con esta exposición, ofreceremos un espacio para que todas las personas puedan conocer y entender mejor la cultura oriental, en esta ocasión a través de su pintura.

	Gaztelania.	Castellano.
	Lu Xun Txinatar Ikasketen Zentroaren egoitza (Hurtado de Amézaga kalea, 3-1. ezk.).	Sede del Centro de Estudios Chinos Lu Xun (c/ Hurtado de Amézaga, 3º izq.).
	Urriaren 16a, larunbata, 18:00etan.	Sábado 16 de octubre a las 18:00.
<b>Antolatzaile / Organiza:</b> Lu Xun Txinatar Ikasketen Zentroa - Centro de Estudios Chinos Lu Xun.		
	944050291. fangxiao@estudioschinos.com - <a href="http://www.estudioschinos.com/">http://www.estudioschinos.com/</a>	
	9044050291. fangxiao@estudioschinos.com - <a href="https://bookoo.com/ondarea">https://bookoo.com/ondarea</a>	



Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

### LA CALIGRAFÍA Y PINTURA CHINA.

Taller.

Los pinceles chinos, la tinta china y el papel de arroz pertenecen a un mundo desconocido para muchas personas que viven en Bizkaia. El taller de caligrafía y pintura chinas completarán la exposición de pintura china y podremos practicar este arte de líneas, y acercarnos a la filosofía y belleza que rodea este arte oriental.

Tras una breve contextualización, seguida de pequeñas indicaciones de la actividad, podremos iniciarnos brevemente en esta técnica.





## ZERK EGITEN GAITU PERTSONAK, ZERK EGITEN GAITU BEREZIAK?

### Aurkezpena eta emanaldia.

Aurrez aurretik bildu diren hainbat adin eta jatorritako pertsonen lekukotasunen grabaketak aurkeztuko ditugu. Grabazio hauen helburua aniztasuna ikustaraztea izango da baita protagonista bakoitzaren oroimen edo bizipen preziatuena jasotzea.

Lekukotasunak prestatzen eta biltzen parte hartu nahi duen pertsona orok urrian zehar aukera izango du.

Emanaldia honetan oinarrituko da:

- Jardueraren aurkezpena eta testuinguruan kokatzea.
- Grabaketak ikuskatu.
- Jardunaldira gerturatutako pertsona guztien hausnarketara bideratutako dinamika parte-hartzailea.

 Hainbat hizkuntza.	Diferentes idiomas.
 "La Bolsa" Udaltegia.	Centro Cívico "La Bolsa".
 Urriaren 30a, larunbata, 18:00etatik 19:30era.	Sábado 30 de octubre de 18:00 a 19:30.
<b>Antolatzaile / Organiza:</b> Lu Xun Txinatar Ikasketen Zentroa - Centro de Estudios Chinos Lu Xun.	
 944050291. fangxiao@estudioschinos.com - <a href="http://www.estudioschinos.com/">http://www.estudioschinos.com/</a>	
 944050291. fangxiao@estudioschinos.com - <a href="https://bookoo.com/ondarea">https://bookoo.com/ondarea</a>	



Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

## ¿QUÉ ES LO QUE NOS HACE PERSONAS, QUÉ ES LO QUE NOS HACE ÚNICOS/AS?

### Presentación y proyección.

Presentaremos las grabaciones de testimonios de personas de diferentes edades y orígenes que se han ido recogiendo previamente con el objetivo de reflejar la diversidad lo máximo posible. En estos testimonios se recogerá el recuerdo o vivencia personal más preciada por cada una de estas personas.

Se invita a todas las personas que lo deseen a participar en la preparación y recogida de testimonios, durante todo el mes de octubre.

El encuentro consistirá en:

- Presentación del acto y contextualización.
- Visionado de los testimonios.
- Dinámica de reflexión participativa de todas las personas asistentes a la jornada.



# BILBAO ONDARE ARETOA

## INKLUSIOA ONDARE ETA MUSEOETAN.

### Prestakuntza-ikastaroa.

Ondarearen Europako Jardunaldietan ohikoa da kanpainako gaiaren inguruko aditu eta jakitunen hitzaldi ziklo bat eskaintzea. Oraingo honetan, hainbat museotako profesional talde bat gonbidatu dugu, beren kudeaketa-esperientziatik abiatuta, lan komunitarioaren bidez ondarearen inklusioa eta kohesio soziala aktiboki lantzeko gakoak eman diezazkiguten.

Museoetako eta ondareko hezkuntza-arloko profesionali bereziki zuzendutako prestakuntza-ikastaroa dugu hau.

Egitaraua:

Antonio Espinosa (Vila Museo de Villajoyosa - Alicanteko Zuzendaria). **"Museos y patrimonio para todas las personas: planificación, atención inclusiva y diseño universal"**. Urriak 25.

Encarna Lago (Xerente de la RMPL). **"La inclusión en la Red Museística de la Diputación Provincial de Lugo. MPL: 22 años de resistencias-resiliencias y re-existencias"**. Urriak 26 (9:00etatik 11:00etara).

Rufino Ferreras (Museo Nacional Thyssen-Bornemiszkako Hezkuntza Saileko burua). **"Un museo de propósito social"**. Urriak 26 (11:30etik 13:30era).



## LA INCLUSIÓN EN LOS MUSEOS Y SITIOS PATRIMONIALES.

### Curso de formación.

Es habitual en estas Jornadas Europeas del Patrimonio ofrecer un ciclo de conferencias con especialistas y expertos en el tema elegido en la campaña y dirigido a todos los públicos. En esta ocasión hemos invitado a un grupo de profesionales de distintos museos para que desde su experiencia de gestión nos proporcionen las claves para trabajar activamente la inclusión y la cohesión social en el patrimonio desde el trabajo comunitario.

Es un curso de formación dirigido en particular a profesionales en las áreas de educación de los museos y del patrimonio.

Programa:

Antonio Espinosa (Director Vila Museo de Villajoyosa - Alicante). **"Museos y patrimonio para todas las personas: planificación, atención inclusiva y diseño universal"**. 25 de octubre.

Encarna Lago. (Xerente de la RMPL). **"La inclusión en la Red Museística de la Diputación Provincial de Lugo. MPL: 22 años de resistencias-resiliencias y re-existencias"**. 26 de octubre (de 9:00 a 11:00h).

Rufino Ferreras. (Jefe del Área de Educación. Museo Nacional Thyssen-Bornemisza). **"Un museo de propósito social"**. 26 de octubre (de 11:30 a 13:30h).

 Gaztelania / Zeinu hizkuntza.	Castellano / Lengua de signos.
 Ondare Aretoa. María Díaz de Haro, 11 - 1. Bilbo.	Sala Ondare. María Díaz de Haro, 11 - 1º Bilbao.
 Urriaren 25a, astelehena, 9:00etatik 13:30era.	Lunes 25 de octubre de 9:00 a 13:30.
 Urriaren 26a, asteartea, 9:00etatik 13:30era.	Martes 26 de octubre de 9:00 a 13:30.
<b>Antolatzaile / Organiza:</b> Bizkaiko-Bizkaiko Foru Aldundia-Diputación Foral de Bizkaia.	
 944066340. <a href="https://bookoo.com/ondarea">https://bookoo.com/ondarea</a>	



Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.





## BILBAO TXIRRIKLETA ELKARTEA - ASOCIACIÓN TXIRRIKLETA



### BILBOKO 7. BARRUTIA: AUZOAK, ZEINETAN ONDAREA EUREN AUZOKIDEAK DIREN.

**Bisita gidatua.**

Txirrikleta elkarteak gazteek euren bizikletak aparkatu eta 7. Barrutiko auzoen bilakaera eta historia azalduko dituzte. Auzo hauek kulturartekotasunez beteriko langile-auzoak dira, zeharo ezezagun dituzten historia eta mugimendu asoziatiboarekin.

Ba al zenekien XVII. mendean Larraskitun elurtegi bat egon zela? Ezagutzen al duzu auzo hauek nola jaio ziren? Eta oinarritzko zerbitzuak lortzeko eman zen auzokideen mugimendu borrokalaria? Ez ezazu galdu aukera auzokide hauen historia, bizimoduak eta lana ezagutzeko, hain garrantzitsua geure oraina eta etorkizuna eraikitzerako orduan.

	Gaztelania.	Castellano.
	Errekaldeko plaza (hilak 23). Kirikiño plaza (hilak 30).	Plaza de Rekalde (día 23). Plaza Kirikiño (día 30).
	Errekaldeberri auzoa: urriaren 23a, larunbata, 12:00etan. Iralabarri auzoa: urriaren 30a, larunbata, 12:00etan.	Barrio Errekaldeberri: sábado 23 de octubre, a las 12:00. Barrio Iralabarri: sábado 30 de octubre, a las 12:00.

**Antolatzaile / Organiza:** Txirrikleta elkartea - Asociación Txirrikleta.

txirrikleta@gmail.com - <http://txirrikleta.mozello.es/proyecto/>

txirrikleta@gmail.com - <https://bookeo.com/ondarea>

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

### EL DISTRITO 7 DE BILBAO: LOS BARRIOS DONDE SUS VECINAS Y VECINOS SON PATRIMONIO.

**Visita guiada.**

Las y los jóvenes de la Asociación Txirrikleta aparcarán sus bicis y os enseñarán sus barrios del distrito 7. Barrios obreros interculturales con mucha historia y movimiento asociativo que apenas conocemos.

¿Sabías que en el siglo XVII había una nevera en Larraskitu, conoces cómo nacieron estos barrios o su combativo movimiento vecinal para obtener los servicios básicos? No pierdas la oportunidad de conocer la historia, los modos de vida y el trabajo de sus vecinos y vecinas que tanto tenemos que tener presente para construir nuestro presente y futuro.

## BILBAO UKRAINA-EUSKADIKO GARAPEN SOZIOKULTURAL ETA KOOPERAZIARAKO ELKARTEA ETA GAZTELEKU KOMUNITATE GARAPENERAKO ELKARTEA - ASOCIACIÓN SOCIOCULTURAL Y DE COOPERACIÓN AL DESARROLLO UCRANIA-EUSKADI Y ASOCIACIÓN DE DESARROLLO COMUNITARIO GAZTELEKU



### MOTANKA PANPINAK.

**Familia tailerra.**

*Motanka panpin* propioa egiteko familia tailerra. Panpin hau Ukrainako jostailu zahar eta sakratuenetarikoa da, milaka urte baino gehiago ditu.

Panpina harilkatu (motanka ukraineraz) honen helburua familiako haurtxoak lasaitzea izateaz gain, emakumeen jakituriaren sinboloa eta familiaren kuttuna da. Amek bere energia osoarekin eta desira onenarekin egiten zituzten. Era berean, alabak ezkontzen zirenean amek familiako panpina hauek oparitzen zizkieten, belaunaldi belaunaldi ematen zirenak.

	Gaztelania.	Castellano.
	Aluzeta Komunitate Zentroa; Larraskitu bidea, 1 (Bilbo).	Centro Comunitario Aluzeta; carretera Larraskitu, 1 (Bilbao).
	Urriaren 16a, larunbata, 11:00etatik 13:00tara.	Sábado 16 de octubre de 11:00 a 13:00.

**Antolatzaile / Organiza:** Ukraina-Euskadiko Garapen Soziokultural eta kooperaziorako elkartea - Asociación Sociocultural y de Cooperación al Desarrollo Ucrania-Euskadi. Gazteleku Komunitate Garapen elkartea - Asociación de Desarrollo Comunitario Gazteleku.

ucraniaeuskadi@gmail.com

**Oharrak:** 6 urtetik gorako haurrentzat.

**Observaciones:** Menores a partir de 6 años.  
Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

### MUÑECOS MOTANKA.

**Taller familiar.**

Se trata de un taller familiar donde se tendrá la oportunidad de hacer un *muñeco Motanka*, un juguete milenario y sagrado del pueblo ucraniano.

Este muñeco ovillado (motanka en ucraniano), tenía como fin tranquilizar a los bebés de la familia, además de símbolo de sabiduría de las mujeres y amuleto de la familia. Las madres los confeccionaban con toda su energía y buenos deseos. Asimismo cuando sus hijas se casaban, las madres les regalaban los muñecos de la familia, pasándolos así de generación en generación.





## BILBAO UKRAINA-EUSKADIKO GARAPEN SOZIOKULTURAL ETA KOOPERAZIORAKO ELKARTEA ETA GAZTELEKU KOMUNITATE GARAPENERAKO ELKARTEA - ASOCIACIÓN SOCIOCULTURAL Y DE COOPERACIÓN AL DESARROLLO UCRANIA-EUSKADI Y ASOCIACIÓN DE DESARROLLO COMUNITARIO GAZTELEKU



	Gaztelania.	Castellano.
	Aluzeta Komunitate Zentroa; Larraskitu bidea, 1 (Bilbo).	Centro Comunitario Aluzeta; carretera Larraskitu, 1 (Bilbao).
	Urriaren 15etik, ostirala, 31ra, igandea, 10:00etatik 14:00etara eta 16:00etatik 19:00etara.	Del viernes 15 al domingo 31 octubre de 10:00 a 14:00 y de 16:00 a 19:00.
	<b>Antolatzaile / Organiza:</b> Ukraina-Euskadiko Garapen Soziokultural eta kooperaziorako elkarte - Asociación Sociocultural y de Cooperación al Desarrollo Ucrania-Euskadi. Gazteleku Komunitate Garapen elkarte - Asociación de Desarrollo Comunitario Gazteleku.	
	ucraniaeuskadi@gmail.com	

Ez da erreserbatu behar - Sin reservas

### BENETAKO JANTZI UKRAINARRAK.

Erakusketa.

Erakusketak Ukrainako jantzi tradizionalak aurkeztuko ditu, Yulia Prokopenkoren bilduma pribatuaren eredu bat, 100 urte baino gehiago dituzten piezak. Alkandora brodatua adibidez, Ukrainako ondare kultural oso garrantzitsua da, eskualde bakoitzean desberdina. Funtsezko elementua familientzat, belaunaldiz belaunaldi ematen dena. Erakusketa, Ukrainako jantzi tradizionalak buruzko ikus-entzunezko emanaldi batekin osatuko da.

### AUTÉNTICOS TRAJES UCRANIANOS.

Exposición.

La exposición presentará trajes típicos de Ucrania, una muestra de la colección privada de Yulia Prokopenko, una artesana que se ha encargado de conservar estas piezas de más de 100 años de antigüedad, como la camisa bordada, patrimonio cultural del pueblo de Ucrania, que pasa de generación en generación. Es un elemento esencial para las familias y que cuenta con un bordado distinto para cada región. Además la exposición irá acompañada de una proyección audiovisual sobre los trajes típicos de Ucrania.

	Gaztelania.	Castellano.
	Aluzeta Komunitate Zentroa; Larraskitu bidea, 1 (Bilbo).	Centro Comunitario Aluzeta; carretera Larraskitu, 1 (Bilbao).
	Urriaren 23a, larunbata, 11:00etatik 13:00etara.	Sábado 23 de octubre de 11:00 a 13:00.
	<b>Antolatzaile / Organiza:</b> Ukraina-Euskadiko Garapen Soziokultural eta kooperaziorako elkarte - Asociación Sociocultural y de Cooperación al Desarrollo Ucrania-Euskadi. Gazteleku Komunitate Garapen elkarte - Asociación de Desarrollo Comunitario Gazteleku.	
	ucraniaeuskadi@gmail.com	

**Oharrak:** 6 urtetik gorako haurrentzat.  
**Observaciones:** Menores a partir de 6 años.  
Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.



### ARTABURUZKO AINGERUAK.

Familia tailerra.

Artaburua eta haria erabiliko den familia tailer ekologikoa.

Aspaldidanik, Ukrainan, panpinak, kuttunak edo apaingarriak egiteko baliabide naturalak erabiltzen zituzten, artaburu hostoak adibidez, hauen malgutasunagatik. Denbora aurrera egin ahala, Ukrainan artaburu hostoen erabilera etxeko edo Gabonetako apaingarriak egiteko asko hedatu zen.

### ÁNGELES DE MAZORCA.

Taller familiar.

Se trata de un taller familiar ecológico y dirigido a desarrollar capacidades motrices donde se utilizarán hojas de mazorca e hilo.

Antiguamente en Ucrania, utilizaban recursos naturales como hojas de mazorca por su manejo y flexibilidad para elaborar muñecos, amuletos o adornos. Con el paso del tiempo en Ucrania la utilización de hojas de mazorca se ha hecho muy popular para adornos de casa o navideños.

## BUSTURIA



### BUSTURIKO ITURRIAK, GARBILEKUAK ETA URASKAK.

Ikus-entzunezko emanaldia.

Iturriak, garbitokiak eta uraskak garrantzi handiko elementuak izan ziren Busturiko familien bizimoduan. Etxeetan urik ez zegoen garaian, iturrietara joan behar izaten zen uraren bila, urasketara ganaduari edaten emateko, eta garbiletara arropa garbitzeko.

Bideo honetan herriko iturriak, garbitokiak eta uraskak erakutsiko dira, eta herriko lekuko eta adituen testigantzen bidez, bertatik bertara ezagutuko ditugu eguneroko erabileraren nondik norakoak.



### BUSTURIKO ITURRIAK, GARBILEKUAK ETA URASKAK.

Bisita gidatua.

Busturiko iturriak, garbiletuak eta uraskak ezagutzeko ibilbide gidatua egingo da. Elementuok gaur egun ez dira erabiltzen, baina beste garai batean guztiz beharrezkoak ziren familien eguneroko bizimoduan. Horregatik erakutsi eta duten balioa eman nahi diegu.

Azalpenak gaia jorrratu duen aditu batek emango ditu eta horrez gainera euren etxeetan ura izan aurretik garbiletuak, iturriak eta uraskak erabiltzen zituzten lekuko testigantzak ere entzun ahal izango ditugu. Belaunaldi gazteentzat bizitza-irakaspena izango da.

	Euskara.	Euskera.
	Busturiako Kultur Etxea.	Casa de Cultura de Busturia.
	Urriaren 22a, ostirala, 19:00etan.	Viernes 22 de octubre a las 19:00.

**Antolatzaile / Organiza:** Busturiako Udala - Ayuntamiento de Busturia.

946171004. liburutegia.busturia@bizkaia.org

Kultur Etxea - Casa de Cultura: Altamira auzoa, 40. 946171004 liburutegia.busturia@bizkaia.org

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

### FUENTES, LAVADEROS Y ABREVADEROS DE BUSTURIA.

Proyección audiovisual.

Las fuentes, lavaderos y abrevaderos han sido elementos de gran importancia en el día a día de las familias de Busturia. En un tiempo en el que no había agua corriente en las casas, había que acudir a la fuente diariamente en busca del agua para los distintos usos domésticos, a los abrevaderos para dar de beber al ganado y a los lavaderos para lavar la ropa.

En este vídeo, mediante los testimonios de informantes y estudiosos de la materia, conoceremos de primera mano los pormenores de su uso diario.

	Euskara.	Euskera.
	Busturiako farmazia aurrean.	Delante de la farmacia de Busturia.
	Urriaren 23a, larunbata, 11:00etan.	Sábado 23 de octubre a las 11:00.

**Antolatzaile / Organiza:** Busturiako Udala - Ayuntamiento de Busturia.

946171004. liburutegia.busturia@bizkaia.org

Kultur Etxea - Casa de Cultura: Altamira auzoa, 40. 946171004 liburutegia.busturia@bizkaia.org

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

### FUENTES, LAVADEROS Y ABREVADEROS DE BUSTURIA.

Visita guiada.

Se realizará un recorrido guiado para conocer las fuentes, lavaderos y abrevaderos de Busturia. Estos elementos, actualmente en desuso, en otros tiempos fueron de vital importancia en el día a día de las familias; por ello queremos mostrarlos y ponerlos en valor.

Las explicaciones correrán a cargo de un experto en el tema y además podremos escuchar los testimonios de algunas personas que los utilizaron antes de que llegara el agua corriente a las casas. Será una mirada atrás y una enseñanza vital para las generaciones más jóvenes.




**DOKUMENTU INKLUSIBOAK: ARTXIBOEN INKLUSIOA.****Erakusketa eta bisita gidatua.**

Erakusketa honetan Bilboko Elizbarrutian, zenbait ekintza pastoralen bidez (gorraren pastoral, kartzela pastoral, migrazioen pastoral, helduen pastoral, etab.), sortu ziren inklusiorako dokumentuak ezagutuko ditugu. Era berean, hizkuntzak eta informazioa transmititzeko hedabideek kolektibo desberdinak beti kontuan hartu ez dituztela erakutsaraziko du.

**DOCUMENTOS INCLUSIVOS: LA INCLUSIÓN EN LOS ARCHIVOS.****Exposición y visita guiada.**


La actividad consta de una exposición en la que se mostrarán diversos documentos para la inclusión, que se han ido generando en la Diócesis de Bilbao a través de sus distintas actividades pastorales (pastoral del sordo, pastoral penitenciaria, pastoral de migraciones, pastoral de mayores, etc.). También mostrará cómo el lenguaje y los medios de transmisión de la información no siempre han tenido en cuenta a los diversos colectivos.

 Gaztelania / Euskara / Zeinu hizkuntza. Castellano / Euskera / Lengua de signos.

 Bizkaiko Elizaren Historia Artxiboa (Derio). Archivo Histórico Eclesiástico de Bizkaia (Derio).

 Urriaren 19a, asteartea, 16:30etik 18:00etara. Martes 19 de octubre de 16:30 a 18:00.

**Antolatzaile / Organiza:** Bizkaiko Elizaren Historia Artxiboa - Archivo Histórico Eclesiástico de Bizkaia (AHEB-BEHA).

 [zuzen@aheb-beha.org](mailto:zuzen@aheb-beha.org)

 944062490. [info@aheb-beha.org](mailto:info@aheb-beha.org)



Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

**SUTONDOAN: EUSKAL ETA AFRIKAKO KOMUNITATE BATZUETAKO ONDAREAREN ELKARTRUKA.****Topaketa.**


Topaketa hasiko dugu jatorria kontinente afrikarrean duten hainbat komunitate gure etxera gonbidatuz eta honetarako "Antzasti - Euskaldunon Etxean" bisita gidatua egingo diegu. Horren ostean, suaren inguruan elkartzea kultura guztiok konpartitu dugun zerbait denez, sua egin eta bere inguruan, aurreko hamabostaldian landutako bi tailerren emaitza ikusi eta dastatuko dugu protagonisten eskutik: jatorria kontinente afrikarrean duten hainbat komunitateko eta jatorri euskalduneko ipuin tradizionalak eta gastronomia tailerren prestaturiko jakiak. Saio bakoitzean zortzi lagun elkartuko dira, lau jatorria kontinente afrikarrean duten komunitateetakoak eta lau euskaldunak.

**JUNTO AL FUEGO: INTERCAMBIO DE PATRIMONIO VASCO Y DE VARIAS COMUNIDADES DEL CONTINENTE AFRICANO.****Encuentro.**


Comenzaremos el encuentro invitando a la comunidad de origen del continente africano a nuestra casa; para ello, les haremos una visita guiada en "Antzasti - Euskaldunon Etxean". Reunirse en torno al fuego ha sido una costumbre común a todas las culturas. Encenderemos una hoguera y compartiremos el resultado de los dos talleres celebrados durante la quincena anterior con los protagonistas: los cuentos tradicionales de varias comunidades del continente africano y los cuentos vascos y los platos elaborados en el taller gastronómico. En cada sesión se reunirán ocho personas, cuatro de comunidades procedentes del continente africano y cuatro de origen vasco.

 Euskara / Arabiera. Euskera / Árabe.

 Antzasti Euskaldunon Etxea (Artaun auzoa 35, 48141 Dima). Antzasti Euskaldunon Etxea (Artaun auzoa 35, 48141 Dima).

 Urriaren 23a, larunbata, 17:00etan. Sábado 23 de octubre las 17:00.

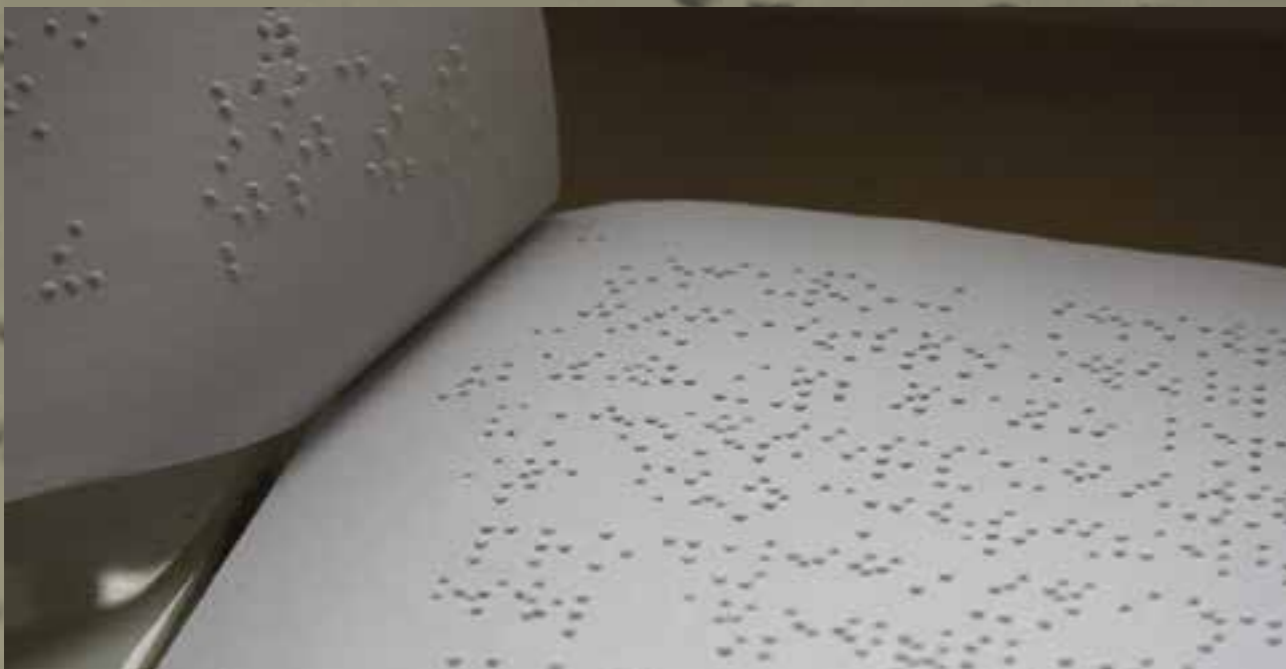
**Antolatzaile / Organiza:** Dimako Udala - Ayuntamiento de Dima. Txumuluxeta Kultur elkarte. Dima Harrera Herria, Antzasti Euskaldunon Etxea.

 946315725. [kultura.dima@bizkaia.org](mailto:kultura.dima@bizkaia.org) - <http://www.dima.eus>

 Dimako Udala - Ayuntamiento de Dima (k/ Ugarana, 1). 946315725. [harrera.dima@bizkaia.org](mailto:harrera.dima@bizkaia.org)



Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

**Sutondoan****بسبب الحريق**

gastronomia • istorioak

**الحلويات قصص**



## DURANGO



### ARTETERAPIA. MUSEOA, OSASUNA ETA INKLUSIOA.

Tailerra.

Arteterapiaren helburua osasun mentala eta ongizate emozionala zein soziala hobetzea edo sendatzea da. Publiko orokorra, aniztasun funtzionala duten pertsonekin batera burutzeko ekintza proposatuko da. Jardueran, artea elkarrekin sortuko dugu, museoak berak eta bertan dauden artelanek bisitariari eskaintzen dizkieten esperientzietan oinarrituta. Amaia Peñak emango du.

	Gaztelania.	Castellano.
	Durango Arte eta Historia Museoa.	Museo Arte e Historia de Durango.
	Urriaren 19a eta 26a, asteartea, 18:00etan.	Martes 19 y 26 de octubre a las 18:00.
<b>Antolatzaile / Organiza:</b> Durango Arte eta Historia Museoa - Museo Arte e Historia Durango.		
	museo@durango.eus	



Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

### ARTETERAPIA. MUSEO, SALUD E INCLUSIÓN.

Taller.

El arteterapia busca recuperar o mejorar la salud mental y el bienestar emocional y social. Esta actividad se plantea como un trabajo en común con público en general y personas con diversidad funcional. En ella se creará arte de manera conjunta basándose en las experiencias que el propio museo ofrece a sus visitantes a través de las obras de arte. El taller será impartido por Amaia Peña.

## EA



### MUNDURA ZABALDUTAKO ATEAK. BEDARU, EA ETA NATXITUKO ESKOLAK.

Hitzaldia.

Bedaru, Ea eta Natxituko eskolak, bertoko neska-mutilak gizarteratzeko tresna ezin hobea izan dira. Gainera gure artean eredu eta mota ezberdinetako ikastetxeak izan ditugu azken mendeetan. Eta nekazari zein arrantzale, etxekoandre zein gizon, marinel zein kapitain, abokatu zein mediku, denak irten dira gure eskoletatik. Herrian bertan geratzeko, edota Bilbora zein Mundu zabalera joateko. Hitzaldi baino gehiago mahai-inguru bezala antolatutako ekintza honetan, historia eta kontakizunak, argazkiak eta testigantzak ekarriko ditugu gogora protagonista ezberdinen eskutik.

	Euskara / Gaztelania.	Euskera / Castellano.
	Eskolondo.	Eskolondo.
	Urriaren 9a, larunbata, 19:00etan.	Sábado 9 de octubre a las 19:00.
<b>Antolatzaile / Organiza:</b> Azkortepe Kultur Taldea.		



**Oharrak:** Leku kopurua bete arte onartuko da  
**Observaciones:** Hasta completar el aforo.

### PUERTAS ABIERTAS AL MUNDO. LAS ESCUELAS DE BEDARU, EA Y NATXITU.

Conferencia.

Las escuelas de Bedaru, Ea y Natxitu han sido una herramienta indispensable para la inclusión social de los niños y niñas. A lo largo de la historia de la enseñanza podemos encontrar diferentes modelos y tipos de escuelas. Campesinos/as y pescadores, amas de casa, marineros o capitanes, abogados/as o médicos/as, todos y todas se han educado en nuestras escuelas. Tanto para quedarse en el pueblo, como para instalarse en Bilbao o en lugares más lejanos. En esta actividad, organizada como mesa redonda, recordaremos historias y relatos, fotografías y testimonios de los diferentes protagonistas.

## ELORRIO



### ELORRIOKO «BARRIOAK». ETORKINEK ERAIKITAKO HERRIA.

Ibilbidea.

1940an hona trenez lan bila heldu zenak zer uste izan zuen Elorri buruz? Ziurrenik, ez zitzaion ezta bururatu ere egin bere auzoan eta bere lantegian bisita gidatuak burutuko ziratekeenik. Bere begirada berreskuratzeko, gure ondare ezezagunean zehar ibiliko gara: langileen auzuneak. Kontrastez betetako bisita, zeinean hainbat belaunalditako gizonen zein emakumeen udalerria nola aldatu den erakutsiko diguten. Gainera industria-ondarearen inguruko hainbat esperientzia ezagutuko ditugu, lana izanik ibilbidearen ildo nagusia.

	Euskara / Gaztelania.	Euskera / Castellano.
	Musika Eskolako aparkalekua.	Aparcamiento de la Música Escuela.
	Urriaren 16a, larunbata, eta 17a, igandea, 10:00etan eta 12:00etan.	Sábado 16 y domingo 17 de octubre a las 10:00 y a las 12:00.

**Antolatzaile / Organiza:** Elorrioko Udala - Ayuntamiento de Elorrio.

688776270. 946820164. turismoa@elorrio.eus

**Oharrak:** 2 kilometroko ibilbidea oinez arkitektura oztipoekin.  
**Observaciones:** Recorrido a pie de 2 kilómetros con barreras arquitectónicas.  
Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

### «BARRIOS» DE ELORRIO. UN PUEBLO CONSTRUIDO POR PERSONAS MIGRANTES.

Itinerario.

¿Qué pensó de Elorrio quien en 1940 llegó aquí en tren, buscando trabajo? Seguramente, ni se le ocurrió que su barrio y su fábrica serían hoy objeto de una visita guiada. Para recuperar su mirada, recorreremos nuestro patrimonio más desconocido: las barriadas obreras. Una visita de contrastes, en la que hombres y mujeres de diferentes generaciones nos mostrarán cómo se ha ido transformando el municipio. El trabajo será el hilo conductor del itinerario, en el que descubriremos experiencias muy diversas en torno al patrimonio industrial.

## ERANDIO



	Gaztelania / Zeinu hizkuntza (izena ematerakoan adierazi).	Castellano / Lengua de signos (necesario indicarlo en la reserva).
	Martiartu Dorretxea. Goierri-Martiartu errepidea, 42.	Torre Martiartu. Goierri-Martiartu errepidea, 42.
	Urriaren 9a, larunbata, 11:00etatik 13:30era.	Sábado 9 de octubre de 11:00 a 13:30.

**Antolatzaile / Organiza:** Erandioko Udala - Ayuntamiento de Erandio.

944175616. behargintza@erandio.eus - <https://turismoa.erandio.eus>

behargintza@erandio.eus



**Oharrak:** Mugikortasun murriztua duten pertsonentzat egokitutako bi lekuko garraio publikoa.  
**Observaciones:** Existe transporte público municipal que cuenta con dos plazas adaptadas para personas de movilidad reducida.  
Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

### SAN ANTONIO BASELIZA ETA MARTIARTU DORRETXEA.

Bisita gidatua.

Unbe mendiko hegaletan dorre batek kontrolatzen du harana. Haren arkitekturak paisaia menderatzen du oraindik, bi leinuren arteko itunaren adierazgarri: Ochoa Ortiz de Asua eta Agueda de Gecho eta Martiartu. Metro gutxira, San Antoniori eskainitako baseliza bat dago. Zer istorio gordetzen dira horma horien artean? Posible al da hormetako harriekin hitz egitea? Santi Neira historialari eta Erandioko ondarearen jakitunaren eskutik hau guztia ezagutzeko aukera izango dugu.

### LA ERMITA DE SAN ANTONIO Y LA TORRE DE MARTIARTU.

Visita guiada.

En las laderas de monte Unbe una torre controla el valle. Su arquitectura domina todavía el paisaje, como expresión del pacto entre dos linajes: el de Ochoa Ortiz de Asua y el de Agueda de Gecho y Martiartu. A pocos metros, completa el conjunto una ermita dedicada a San Antonio. ¿Qué historias guardan aquellos muros? ¿Es posible hacer hablar a las piedras con que se construyeron sus paredes? El guía Santi Neira, historiador y gran conocedor del patrimonio de Erandio nos permitirá descubrir aspectos que van más allá de lo evidente.



## ETXEBARRI



### IBILBIDE LUDI-KO-HISTORIKOAK.

#### Hiri-ibilbidea.

Etxebarriko beheko aldean udalerraren toponimia, zenbait leku historiko eta interes arkitektonikoa duten lekuak ezagutzera emango diren hiri-ibilbide bat dinamizatuko da (4 km guztira). 1,5 km-ko aukera laburrago bat ere moldatuko da.

Mugikortasun murriztua eta aniztasun funtzional sentsoriala (ikusmen edo entzumen urritasuna) duten pertsonentzat moldatutako informazioa eta seinaleztapena izango ditu Udalak seinaleztatutako ibilbide honek.



### HARRERA-ACOGIDA.

#### Erakusketa eta bisita gidatua.

Erakusketa gidatu eta iruzkindu honen bitartez aniztasun funtzional intelektual eta psikikoa duten artisten lanak ezagutzeko aukera izango ditugu. Erakusketaren gaiak gerren eta gatazka belikoen ondoriozko errefuxiatuen fenomenoan sakonduko du.

Ekintza BilbaoFormArte prestakuntza-zentroarekin elkarlanean antolatuko da Zentro honek arte sorkuntzaren bidez, aniztasun funtzional intelektual edo psikikoa duten pertsonen garapen pertsonaleko eta profesionaleko programa bat eskaintzen die.

	Euskara / Gaztelania / Zeinu hizkuntza.	Euskera / Castellano / Lengua de signos.
	San Esteban eliza.	Iglesia San Esteban.
	<b>Urriaren 18tik 21era</b> , 12:00etatik 14:00etara (talde hitzartuak). <b>Urriaren 22, eta 23a</b> , 12:00etatik 14:00etara eta 17:00etatik 20:00etara. <b>Urriaren 24a</b> , 12:00etatik 14:00etara.	<b>De lunes 18 a jueves 21 de octubre</b> de 12:00 a 14:00 (grupos concertados). <b>Viernes 22 y sábado 23 de octubre</b> de 12:00 a 14:00 y de 17:00 a 20:00. <b>Domingo 24</b> de octubre de 12:00 a 14:00.

**Antolatzaile / Organiza:** Etxebarriko Udala - Ayuntamiento de Etxebarri.

944267005. [kultura@etxebarrri.eus](mailto:kultura@etxebarrri.eus)

k/ Egetiaga Uribarri, 1A-2. 944267005. [kultura@etxebarrri.eus](mailto:kultura@etxebarrri.eus) - <https://bookeo.com/ondarea>



Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

### ITINERARIOS LÚDICO-HISTÓRICOS.

#### Ruta urbana.

Se trata de dinamizar una ruta urbana a lo largo de la zona baja de Etxebarri (con una distancia total de 4 km) en la cual se dará a conocer la toponimia del municipio, además de lugares históricos y de interés arquitectónico. También se adaptará una alternativa más corta de 1,5 km.

Esta ruta señalizada por el Ayuntamiento dispondrá de información y señalización adaptada a personas con movilidad reducida, diversidad funcional auditiva o visual.

	Euskara / Gaztelania / Zeinu hizkuntza.	Euskera / Castellano / Lengua de signos.
	Kultur Etxea.	Casa de Cultura.
	<b>Urriaren 15 eta 22a</b> , 17:00etatik 20:00etara. <b>Urriaren 16 eta 23a</b> , 12:00etatik 14:00etara eta 17:00etatik 20:00etara. <b>Urriaren 17 eta 24a</b> , 12:00etatik 14:00etara. <b>Urriaren 18tik 21era</b> talde hitzartuak.	<b>15 y 22 de octubre</b> de 17:00 a 20:00. <b>16 y 23 de octubre</b> de 12:00 a 14:00 y de 17:00 a 20:00. <b>17 y 24 de octubre</b> de 12:00 a 14:00. <b>Del 18 al 21 de octubre</b> grupos concertados.

**Antolatzaile / Organiza:** Etxebarriko Udala - Ayuntamiento de Etxebarri. Bilbao FormArte.

k/ Egetiaga Uribarri, 1A-2. 944267005. [kultura@etxebarrri.eus](mailto:kultura@etxebarrri.eus) <https://bookeo.com/ondarea>



Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

### HARRERA-ACOGIDA.

#### Exposición y visita guiada.

Una exposición guiada y comentada dará a conocer obras de artistas con diversidad funcional intelectual y psíquica. La temática de la exposición ahonda en el fenómeno de las personas refugiadas como consecuencia de las guerras y los conflictos bélicos.

La actividad se organizará en colaboración con BilbaoFormArte, centro formativo que ofrece un programa de desarrollo personal y profesional a través de la creación artística para personas con diversidad funcional intelectual o psíquica.

## GALDAMES



### ZUBIAK EGITEN.

#### Bisita gidatua.

Carlos Garliaren eskutik, Galdamesko bide-sare korapilatsuen zati diren zubi historikoen zehar ibilbide bat jarraituko dugu. Zubi horiek oztopoei aurre egiten lagundu eta herri eta bideen arteko komunikazioa ahalbidetzen dute. Zenbait ondare-elementuz beterik, hala nola iturriak, harraskak eta errota: zenbait pertsonen eta errealitateen arteko topaguneak. San Pedron, udalerriko gune nagusian, zenbait ekimen nabarmenduko ditugu bere biztanleen aniztasun pertsonalaren eta kolektiboaren sare barneratzaileak eratzeari jarraitu diezaiozun.



### EZINEZKO MEATZARITZA HERRIAK.

#### Ibilbidea.

1864tik aurrera, eta XX. mende hasierara Trianoko mendi eta Galdamesko meatze ustategiek hainbat jatorrietako milaka peoi erakarri zituzten. Euren bizitza hobetu eta pobreziaz aldenitu nahi zuten horiek Enkartzazioetara saldotan helden ziren. Kulturantzatasun hori babestu, sustatu eta euren memoria mantentzeko asmoz, Galdamesko goi mendietako meatzaritza herriak ezagutuko ditugu, gaur egun abandonaturik, hondaturik eta ia desagerturik daudenak. Nola bizi ahal izan ziren bertan ehunaka pertsona?

Liburuxka bat emango da Galdamesko goi mendien historiari buruz.

	Gaztelania.	Castellano.
	San Pedro plaza, udaletxearen aurrean.	Plaza de San Pedro, frente al ayuntamiento.
	Urriaren 2a, larunbata, eta 3a, igandea, 10:00etatik 14:00etara.	Sábado 2 y domingo 3 de octubre de 10:00 a 14:00.

**Antolatzaile / Organiza:** Galdamesko Udala - Ayuntamiento de Galdames.

946104930. [kultura@galdames.eus](mailto:kultura@galdames.eus)

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

### TENDIENDO PUENTES.

#### Visita guiada.

De la mano de Carlos Glaria seguiremos un itinerario por los puentes históricos parte de la intrincada red de caminos de Galdames. Puentes que ayudan a salvar obstáculos y posibilitan la comunicación entre pueblos y caminos jalonados de elementos patrimoniales como fuentes, lavaderos y molinos: puntos de encuentro de personas y realidades diferentes. En San Pedro, centro neurálgico del municipio, pondremos el foco en distintas iniciativas para seguir tejiendo redes integradoras de la diversidad personal y colectiva de sus habitantes.

	Euskara / Gaztelania.	Euskera / Castellano.
	Peñas Negras.	Peñas Negras.
	Urriaren 3a, igandea, 9:30ean.	Domingo 3 de octubre a las 9:30.

**Antolatzaile / Organiza:** Trueba Zentroa Encartaciones - Centro Trueba Encartaciones.

680395118. [trueba@trueba.org](mailto:trueba@trueba.org)

**Oharrak:** Mendiko oinetakoak, zira eta euritakoak. Mendi ibilaldiaren zailtasun teknikoak: oinarri-zko maila. Peñas Negrasen hamaiketako bat hartuko dugu.

**Observaciones:** Calzado de monte, chubasquero y paraguas. Senderismo dificultad técnica: nivel básico. Refrigerio en Peñas Negras. Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

### LOS PUEBLOS MINEROS IMPOSIBLES.

#### Itinerario.

Desde 1864, y hasta bien entrado en siglo XX, las explotaciones mineras en los montes de Triano y de Galdames atrajeron a miles de peones braceros de muy diversa procedencia. Gentes que buscaban mejorar su vida alejándose de la pobreza. Su memoria está aún presente y forma parte de esa diversidad cultural que debemos proteger y potenciar. Recorreremos los restos de los poblados mineros en los montes altos de Galdames, hoy abandonados, ruinosos y casi desaparecidos, que suscitan la pregunta ¿Cómo pudieron vivir allí cientos de personas?

Se entregará un folleto con la historia de los montes altos de Galdames.



## GAMIZ-FIKA



	Gaztelania.	Castellano.
	Fikako frontoi estalia.	Frontón cubierto de Fika.
	Urriaren 23a, larunbata, 19:00etan.	Sábado 23 de octubre a las 19:00.
	<b>Antolatzaile / Organiza:</b> Edestiaurre Arkeologia Elkarte.	
	651707098. libano_arqueo@hotmail.com	
	libano_arqueo@hotmail.com	



**Oharrak:** Hitzaldia PowerPoint eta hizkera errazarekin. Latexeko edo antzeko eskularruak eramatea gomendatzen da.  
**Observaciones:** Conferencia con soporte PowerPoint y lenguaje fácil. Se recomienda acudir con guantes de látex o similares.  
 Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

## EPERLANDA I. 1937KO BURDIN HESIAREN ASENTAMENDUA.

Hitzaldia eta erakusketa.

Eperlanda I. asentamenduaren esku-hartzeak, Gogora Institutuak eta Gamiz-Fikako Udalak babestua eta Edestiaurre Arkeologia Elkarteak burututa, 1937ko ekainaren 12ko Hesia haustu zeneko, "argazki"-ikuspen bat eman zuen. Udallerriaren Memoria Historikoaren funtsean garatu da lan hau. Hitzaldira udalerriko Down Sindromea duten pertsonak eta Mungiako Gorabide elkarte (aniztasun funtzional intelektuala duten pertsonen alde lan egiten duen elkarte) pertsonak gonbidatuko ditugu. Horiek guztiek udalerriko jendeak emandako benetako ondareak ukitzeko aukera izango dute.

## EPERLANDA I. ASENTAMIENTO DEL CINTURÓN DE HIERRO DE 1937.

Conferencia y exposición.

La intervención del asentamiento de Eperlanda I, patrocinada por el Instituto Gogora y el Ayuntamiento de Gamiz Fika y realizada por Edestiaurre Arkeologia Elkarte, ha supuesto una visión "fotográfica" de aquel 12 de junio de 1937, cuando se rompe el Cinturón. Este trabajo ha sido desarrollado en base a la Memoria Histórica del municipio. Además a la conferencia invitaremos a personas del municipio con Síndrome de Down y de la Asociación Gorabide (asociación que trabaja con personas con diversidad funcional intelectual) de Mungia. Todos ellos podrán tocar restos auténticos donados por gente del municipio.



## GARAI

### ARGAZKIEK KONTATZEN DIGUTENA.

Argazki-bilketa eta irudi-erakusketa.

Argazkiei esker Garai herri txikiko biztanleen uneak, momentuak, istorioak ezagutzeko eta partekatzeo aukera dugu.

Euskal Herriko beste hainbat herrik bezala auzolanari esker, gai izan ziren edozein arlo eta egoeratan elkarren artean laguntzeko. Une horiek partekatzeko eta eguneroko historia ez ahazteko, jardueran zentzuzko belaunaldi batuko ditugu.

Bi egunetan zehar adinekoren zein gazteen irudiak eta lekukotasunak jasoko ditugu. Amaiera gisa, irudi esanguratsuenak ikus-entzunezko batean partekatuak izango dira.

### LO QUE LAS FOTOGRAFÍAS NOS CUENTAN.

Recopilación de fotografías y exhibición de imágenes.

Gracias a las fotografías podremos conocer y compartir momentos, instantes, historias de los habitantes del pequeño pueblo de Garai.

Un pueblo que como muchos otros de Euskal Herria y gracias a los trabajos comunitarios (auzolan) fueron y aún siguen siendo capaces de reunir a todo un pueblo para trabajar conjuntamente en distintos ámbitos y situaciones. Uniremos a diferentes generaciones para que compartan esos momentos y la historia cotidiana no caiga en el olvido.

En el transcurso de dos días recopilaremos imágenes y testimonios tanto de gente mayor como de jóvenes. Como colofón compartiremos las imágenes más significativas, en un pequeño audiovisual.

	Euskara.	Euskera.
	<b>Argazki-bilketa:</b> Kultur Etxea. <b>Irudi-erakusketa:</b> Elizabarri.	<b>Recopilación de imágenes:</b> Casa de Cultura <b>Exhibición:</b> Elizabarri.
	<b>Argazki-bilketa:</b> urriaren 2a, larunbata, 11:00etatik 14:00etara eta 17:00etatik 19:30era eta 3a, igandea, 11:00etatik 14:00etara. <b>Irudi-erakusketa:</b> urriaren 30a, larunbata, 18:00etan.	<b>Recopilación de imágenes:</b> sábado 2 de octubre de 11:00 a 14:00 y de 17:00 a 19:30 y domingo 3 de 11:00 a 14:00. <b>Exhibición:</b> sábado 30 de octubre a las 18:00.
	<b>Antolatzaile / Organiza:</b> Garaiako Udala - Ayuntamiento de Garai. San Miguel Garaiako Nagusiak elkarte. Gerediaga elkarte.	
	673005981. ejardunaldiak@gmail.com	



**Oharrak:** Elizabarri elizara sartzeko bi eskailera-maila igo behar dira.  
**Observaciones:** Dos escalones para entrar a la iglesia Elizabarri.  
 Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.





## GERNIKA-LUMO



### ESKUEKIN HIZKETAN.

Bisita gidatua.

Gernikako Juntetxeak publiko anitzak integratu nahi ditu bere bisita gidatuan. Bertan entzumen aniztasuna duten pertsonak parte hartu ahal izango dute, Bizkaiko Batzar Nagusien historia ezagutu nahi duen pertsona ororekin batera. Horretarako guztirako, Juntetxeko teknikari bat eta zeinu hizkuntzako interprete bat egongo dira. Batzea eta ez bereiztea da inklusioaren gakoa.

	Euskara / Gaztelania / Zeinu hizkuntza.	Euskera / Castellano / Lengua de signos.
	Gernikako Juntetxea.	Casa de Juntas de Gernika.
	Urriaren 2a, larunbata, 11:15ean.	Sábado 2 de octubre a las 11:15.

**Antolatzaile / Organiza:** Bizkaiko Batzar Nagusiak - Juntas Generales de Bizkaia.

	946251138. batzar.etxea@bizkaia.eus
	https://bookeo.com/ondarea



Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

### HABLANDO CON LAS MANOS.

Visita guiada.

Itinerario guiado por la Casa de Juntas de Gernika que busca integrar y no diferenciar a públicos diversos. En ella podrán participar personas con diversidad auditiva, pero también todo aquel que desee conocer la historia de las Juntas Generales de Bizkaia. Para ello, se contará con la presencia de una técnica de la Casa de Juntas y con una intérprete de lengua de signos. Unir y no separar es la clave de la inclusión.

	Euskara / Gaztelania.	Euskera / Castellano.
	Gernika-Lumoko Turismo Bulegoa.	Oficina de Turismo De Gernika-Lumo.
	Urriaren 6a, 13a, 20a, eta 27a, asteazkena, 11:00etan.	Miércoles 6, 13, 20 y 27 de octubre a las 11:00.

**Antolatzaile / Organiza:** Gernika-Lumoko Udala - Ayuntamiento de Gernika-Lumo. Gernika Jai Alai Eskola.

	946255892. turismo@gernika-lumo.eus
--	-------------------------------------



Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

### EZAGUTU GERNIKA KULTURA INKLUSIBOAREN TESTUINGURUAN.

Bisita gidatua.

Turismo Bulegoak elkarrekiko parte-hartzea sustatu nahi du ekintza honetan, aniztasun funtzional intelektuala duen edozein pertsonak aukera izan dezan esperientziak gozatzeko eta edukia ulertzeko: Gernikako Arbolaren garrantzia, zesta-puntarena eta Picassoren margolanarena.

### CONOCE GERNIKA EN EL MARCO DE UNA CULTURA INCLUSIVA.

Visita guiada.

La Oficina de Turismo promoverá la participación recíproca en esta actividad, de manera que cualquier persona que tenga una diversidad funcional intelectual podrá disfrutar de la experiencia y comprender bien el contenido: la importancia del Árbol de Gernika, el juego de la cesta punta y el cuadro de Picasso.

## GETXO



### ONDARE IRISGARRIA 3D INPRIMAKETAREKIN.

Fabrikazio digitaleko tailerra.

Gure ondare eta ingurunearen irisgarritasun beharrei konponbideak bilatzeko teknologia eta fabrikazio digitala gerturatu nahi dugu gure tailer honetan. Bertan, profil eta ezagutza desberdineko pertsonen artean, elkarlaneko fabrikazio digitalaren bidez, esperientziak partekatuko ditugu. Inspiratzaileak izango diren ereduak ezagutzeko eta teknologiarekin jolastuz, parte-hartzaileek konponbide irisgarriak bilatu ahal izango dituzte.

	Gaztelania.	Castellano.
	Villamonte (hilak 15) eta Getxolan (hilak 29).	Villamonte (día 15) y Getxolan (día 29).
	Urriaren 15a eta 29a, ostirala, 17:30etatik 20:30era.	Viernes 15 y 29 de octubre de 17:30 a 20:30.

**Antolatzaile / Organiza:** 3DLAN. Getxoko Udala - Ayuntamiento de Getxo.

	653725259. 3dlan@3dlan.org
--	----------------------------

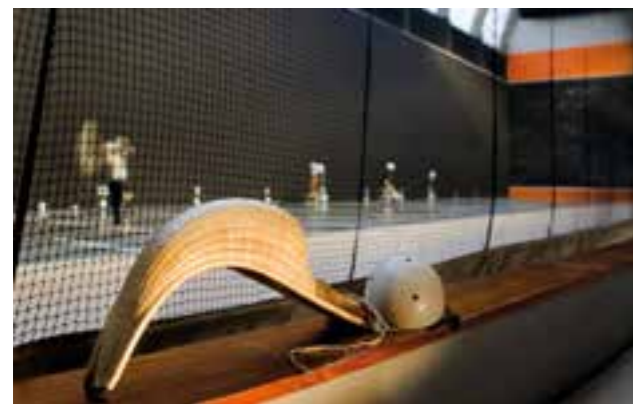


Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

### PATRIMONIO ACCESIBLE CON IMPRESIÓN 3D.

Taller de fabricación digital.

Queremos acercar la tecnología y la fabricación digital para dar soluciones a necesidades reales de accesibilidad de nuestro patrimonio y del entorno que nos rodea. Os invitamos a participar en nuestros talleres donde, entre todas las personas con distintos perfiles y conocimientos, compartiremos experiencias para dar solución a posibles problemas de accesibilidad mediante la fabricación digital colaborativa. Jugaremos con la tecnología y veremos ejemplos que nos inspiren a crear nuevas soluciones cocreando entre las personas participantes.



	Euskara / Gaztelania.	Euskera / Castellano.
	Gernika-Lumoko Turismo Bulegoa.	Oficina de Turismo De Gernika-Lumo.
	Urriaren 6a, 13a, 20a, eta 27a, asteazkena, 11:00etan.	Miércoles 6, 13, 20 y 27 de octubre a las 11:00.

**Antolatzaile / Organiza:** Gernika-Lumoko Udala - Ayuntamiento de Gernika-Lumo. Gernika Jai Alai Eskola.

	946255892. turismo@gernika-lumo.eus
--	-------------------------------------



Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.



### MUGARIK GABEKO ONDAREA.

Tailer irisgarria eta totemak bilatzeko jolasa.

ASEBIER elkarteak ondare kulturalarekin beste modu batean nola parte hartu erakutsiko digu. Gure zentzuak erne mantenduko dituen ekintza bat da hori, modu aktiboan parte hartzea behartuko baikaitu.

Harriak margotzeko tailer batean, ondare inklusiboko hashtagak landuko dira; eurak izango dira harriak margotuko dituztenak. Tailerraren ostean, harriak Getxoko zenbait espaziotan, ondare protagonista denetan, "ezkutatuko" dira eta urri osoan zehar bertan utziko dira, parte-hartzaileek aurkitu eta argazkiak atera ditzaten, ondoren sare sozialetara igotzeko, adierazitako hashtagekin, zein ondare inklusiboarekin eta irisgarriarekin harremana duen esaldiren batekin.

	Gaztelania.	Castellano.
	Gobelaurre Boluntariotza Zentroa.	Centro de Voluntariado Gobelaurre.
	Urriaren 2a, larunbata, 11:00etan (tailerra) eta urria osoan zehar (jolasa).	Sábado 2 de octubre a las 11:00 (taller) y todo el mes de octubre (juego).

**Antolatzaile / Organiza:** Asebier.

	685782365. info@asebier.org
--	-----------------------------



Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

### PATRIMONIO SIN FRONTERAS.

Taller accesible y juego de búsqueda de tótems.

La asociación ASEBIER nos enseñará cómo participar de una manera distinta con el patrimonio cultural. Una acción que mantendrá alerta nuestros sentidos ya que nos obligará a participar de manera activa.

Mediante un taller de pintado de piedras se trabajarán los hashtags de patrimonio inclusivo que irán pintados en ellos. Tras el taller, se "esconderán" las piedras en algunos espacios de Getxo donde el patrimonio es el protagonista, y se dejarán durante todo el mes de octubre para que las personas participantes las encuentren y se hagan una foto que podrán subir a las redes con hashtags y alguna frase relacionada con el patrimonio inclusivo y accesible.



# GETXO

## KONTAIDAZU ARGAZKI HAU.

Getxoko ondarea argazkien bidez identifikatzeko tailerra.

Ekintza honen bitartez, 60 urtetik gorako pertsonak, ahalik eta zehaztasun handienaz. Getxoko udal liburutegiaren lekuko bildumaren zati diren hainbat irudi deskribatuko dituzte. Horrela, argazkiak identifikatzeaz eta testuinguruan jartzeaz haraindi doazen datu multzo bat eskaintzeaz gain, gizarte-eginkizun bat sustatuko da; parte-hartzaile guztiak poztuko eta animatuko dituena, euren arteko lotura afektiboak sortuko dituena, euren memoria aktibatuko duena eta iragana gogoratzeko zein "berriro bizitzeko" gaitasun handiagoa eragingo diena.

## CUÉNTAME ESTA FOTO.

Taller de identificación del patrimonio de Getxo a través de fotografías.

Mediante esta actividad las personas mayores de 60 años describirán, con la mayor precisión posible, diferentes imágenes pertenecientes a la Colección local de las Bibliotecas municipales de Getxo. De esta forma, además de proporcionar un conjunto de datos que van mucho más allá de la simple identificación y contextualización de las fotos, se promoverá una función social que ilusionará y animará a todas las personas participantes, que creará vínculos afectivos entre ellas, y activará así su memoria y les generará una mayor capacidad para recordar y "revivir" el pasado.

	Gaztelania.	Castellano.
	Getxoko RKE, 3. solairua (Nagusien Etxea).	RKE de Getxo, 3ª planta (Nagusien Etxea).
	Urriaren 13a, asteazkena, 18:00etatik 19:00etara.	Miércoles 13 de octubre de 18:00 a 19:00.
	<b>Antolatzaile / Organiza:</b> Getxo Lagunkoia. Getxoko Udal Liburutegiak - Bibliotecas Municipales de Getxo.	
	944660022.	

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

# GETXO



## ILUNPETAN KORONABIRUS GARAIAN.

Hitzaldia eta solasaldia Emilio Ortiz Pulido idazlearen eskutik.

Pandemiak aldaketa handiak eragin ditu gure bizimoduan. Oraindik gehiago ikusmen urritasuna duten pertsonengan. Gure unibertso osoa ukitu, usaindu, entzun eta dastatu daiteke. Non gauden jakiteko eta helmugara heldu garen ziurtatzeko, itsuek ukitu egin behar dugu. Pandemia, konfinamendua, ikusmen urritasuna duten pertsonentzat kontu konplexuak dira, airearen bidez transmititu eta azaletik arnasbidetara sar daitezkeen birus baten aurrean.

	Gaztelania.	Castellano.
	RKE Getxo.	RKE Getxo.
	Urriaren 20a, asteazkena, 19:00etan.	Miércoles 20 de octubre a las 19:00.
	<b>Antolatzaile / Organiza:</b> Getxoko Udal Liburutegiak - Bibliotecas municipales de Getxo. Getxoko Kultur Etxea - Aula de Cultura de Getxo.	
	sbarreiro@getxo.eus	



Erreserbak: COVID araudiaren arabera - Reservas: depende de la normativa COVID.

## A OSCURAS EN LOS TIEMPOS DEL CORONAVIRUS.

Charla conferencia a cargo del escritor Emilio Ortiz Pulido.

La pandemia ha provocado grandes cambios en nuestro estilo y forma de vida. Y todavía más en las personas con diversidad visual. Nuestro universo es táctil, olfativo, sonoro y gustativo. Para saber dónde estamos y asegurarnos si hemos llegado al lugar de destino, las personas ciegas tenemos que tocar. La pandemia, el confinamiento, son cuestiones complejas para personas que ven con las manos, ante un virus que se transmite por el aire y que se adhiere a nuestra piel pudiendo pasar a nuestras vías respiratorias tras haber entrado en contacto con las manos.

	Muxikebarri, Ereaga Aretoa.	Muxikebarri, Sala Ereaga.
	Urriaren 14a, osteguna, 19:00etan.	Jueves 14 de octubre a las 19:00.
	<b>Antolatzaile / Organiza:</b> Getxoko Kultur Etxea - Aula de Cultura de Getxo. Muxikebarri.	
	<a href="https://www.getxo.eus/es/aula-de-cultura">https://www.getxo.eus/es/aula-de-cultura</a> <a href="https://tickets.kutxabank.es/#/es/ver-recinto/1ACG5@Janto_KB">https://tickets.kutxabank.es/#/es/ver-recinto/1ACG5@Janto_KB</a>	



**Oharrak:** Helduentzat.  
**Observaciones:** Para adultos.  
Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.



## TOPAKETAK.

Dantza ikuskizuna.

Denis Santacanak, jatorria getxon duen zuzendari, koreografo eta dantzariak, ikusmen murriztua duen arren, bere Denis "Santacana Compañía de Danza"-rekin, dantza-munduan arrakasta izan du.

"Topaketak" dantza bikote baten lana da; honetan bi dantza diziplina erabiltzen dira, flamenkoa eta garaikidea.

Lan honetarako Víctor Guadianak konposatutako soinu-giroa aparta da mundu flamenko eta garaikidearen bilaketa honen funtsa adierazteko.

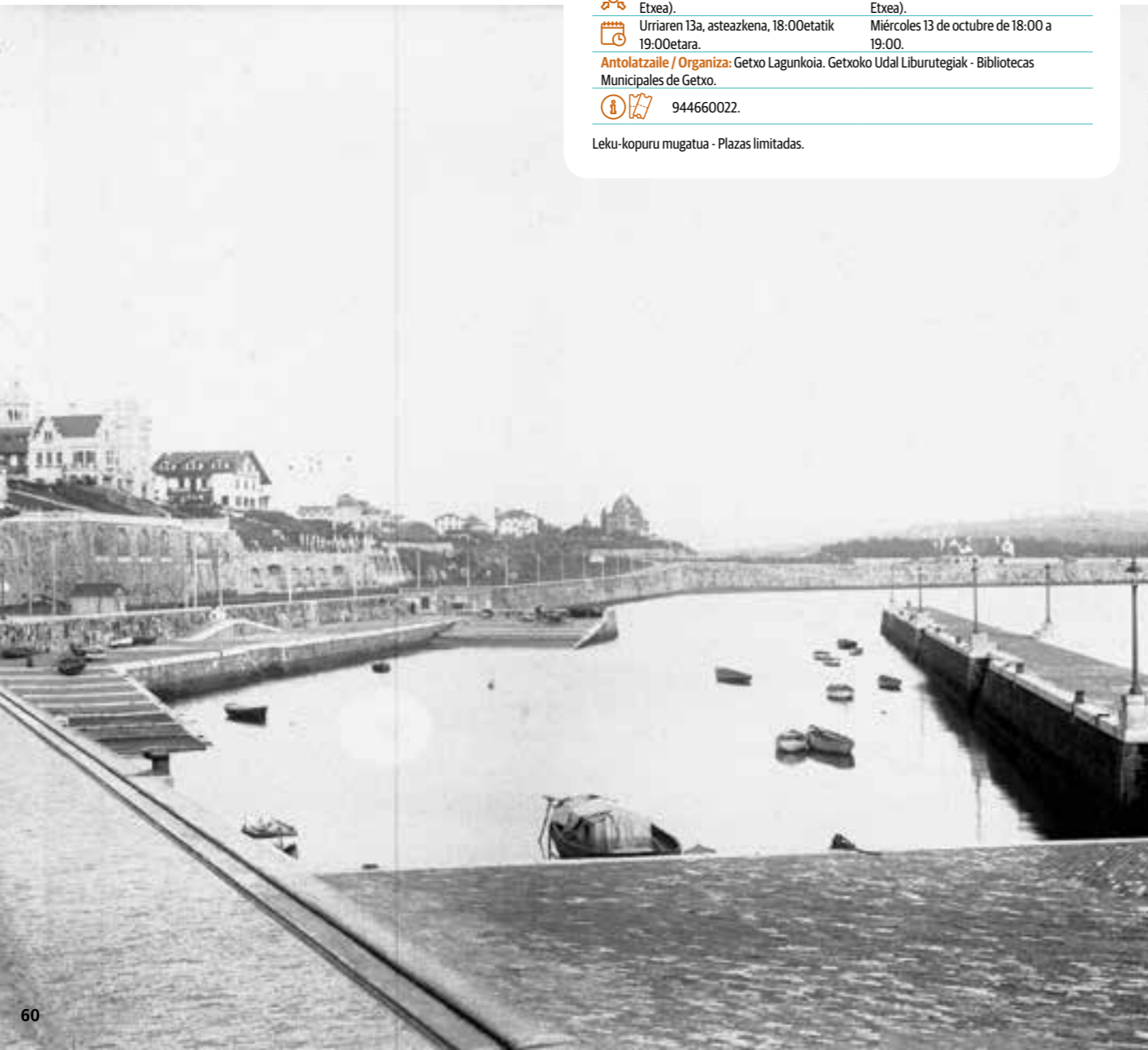
## ENCUENTROS.

Espectáculo de danza.

Denis Santacana, director, coreógrafo y bailarín de raíces getxotarras, tiene baja visión, lo que no le ha impedido triunfar en el mundo de la danza con su propia compañía.

"Encuentros" muestra un trabajo a dúo, con el empleo de diferentes disciplinas dancísticas como la danza flamenca y la contemporánea.

El ambiente sonoro, compuesto para esta obra por Víctor Guadiana, resulta idónea para transmitir la esencia de esta búsqueda entre el mundo flamenco y el contemporáneo.





## GETXO



### HERRI-ONURAKOA. BILBO-AREETA TRENBIDEA.

**Dokumental labur inklusibo baten aurkezpena.**

Getxok Trenbidearen Urte Europarrera gehitu nahi du bere burua; hortaz, dokumental labur inklusibo sortuko du, zeinak Bilbo-Areeta linearen jaiotza jasoko duen. Trenbide horrek irisgarritasuna eta gizarteratzea erraztu eta gauzen egoera aldatu zuen garraio berria izan zen.

Karla Llanos Etxabe lekuko dibulgatzailearen eskutik, udalerriko gertakizun historiko hori ospatu eta ekintza horren alde egingo dugu, ondare inklusibo, irisgarria eta oztopo gabe sustatu nahi duena.



### KULTURARTEKO GINKANA AUTOGIDATUA.

**Ibilbidea.**

Pista-sorta batek Getxotik gidatuko zaitu eta toki bakoitzean QR kode bat aurkituko duzu, eskaneagarria, espazio horri lotuta dagoen soinu-paisaia entzuteko.

Behatu eta aditu, haize alde egin ezazu eta ezagutu Getxo soinuen, usainen, begiraden... bidez. Eraiki zeure kartografia emozionala ibilbide honetan zehar ezagutuko dituzun kontakizunen, errezeten, ipuinen, jolasen eta poemen bidez.

Ikasi eta hausnartu ezazu Getxoko errefuxiatuen eta migranteen harreraren inguruan.

	Euskara / Gaztelania.	Euskera / Castellano.
	Romo Kultur Etxea.	Romo Kultur Etxea.
	Urriaren 7a, osteguna, 19:00etan.	Jueves 7 de octubre a las 19:00.

**Antolatzaile / Organiza:** Getxoko Udala - Ayuntamiento de Getxo.

944660022.



Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

### DE UTILIDAD PÚBLICA. EL FERROCARRIL BILBAO-LAS ARENAS.

**Presentación de un corto documental inclusivo.**

Getxo quiere unirse al Año Europeo del Ferrocarril con un corto documental inclusivo que recoja el nacimiento de la línea Bilbao-Las Arenas, un nuevo medio de transporte que favoreció la accesibilidad y la inclusión social cambiando el estado de las cosas.

De la mano del divulgador local Karla Llanos Etxabe celebraremos este hecho histórico del municipio apostando por esta actividad que trabaja por el patrimonio inclusivo, accesible y sin barreras.

	Euskara / Gaztelania.	Euskera / Castellano.
	Ibilbidearen edozein puntu.	Cualquier punto del recorrido.
	Urria osoan zehar.	Todo el mes de octubre.

**Antolatzaile / Organiza:** Movilitik. Getxoko Udala - Ayuntamiento de Getxo.

688897661. [www.loturakfestival.com](http://www.loturakfestival.com)



### GINKANA INTERCULTURAL AUTOGUIADA.

**Ruta.**

Una serie de pistas te guiarán por Getxo y en cada lugar encontrarás un código QR que podrás escanear y así escuchar el paisaje sonoro que acompaña este espacio.

Observa y escucha, déjate llevar y descubre Getxo a través de los sonidos, olores, miradas... Construye tu propia cartografía emocional a través de relatos, recetas, cuentos, juegos y poemas que irás descubriendo en este recorrido.

Aprende y reflexiona sobre la acogida y reflexión de las personas refugiadas y migrantes de Getxo.

## GETXO

### SERGIOREN BISITA GIDATUA.

**Bisita gidatua.**

Irisgarritasuna pertsona ororen oinarritzko eskubidea da. Ondare eta inklusioaz aritzean, garrantzitsua da gure artean ulertzeko, ezagutzeko eta gure gaitasunak zein jakintzak erakusteko aukera izatea rol aktibo batetik eta ez parte-hartzaile pasibo bezala.

Horregatik guztiagatik, Sergioren eskutik, Getxon, Punta Begoñatik eta Zugazarte kaia osotik topatuko ditugun zenbait etxeen eta monumentuen historia ezagutzeaz gain, gure artean ezagutzeko esperientziaren garrantzia nabarmendu nahi duen bisitaz gozatuko dugu.



### LA VISITA GUIADA DE SERGIO.

**Visita guiada.**

La accesibilidad es un derecho básico para cualquier persona. Si hablamos de patrimonio e inclusión, es importante favorecer que podamos entendernos, que podamos conocernos y que podamos demostrar nuestras capacidades y saberes desde un rol activo y no como agentes pasivos.

Por ello, de la mano de Sergio, nos acercaremos no sólo a conocer la historia de varias de las villas y monumentos que vamos a encontrar desde Punta Begoña y por todo el muelle de Zugazarte, en Getxo, sino que disfrutaremos de una visita que pretende poner en valor la experiencia de conocernos.

	Gaztelania.	Castellano.
	Punta Begoña (sarbidea).	Punta de Begoña (puerta de acceso).
	Urriaren 9a, larunbata, 12:00etatik 13:00etara.	Sábado 9 de octubre de 12:00 a 13:00.

**Antolatzaile / Organiza:** Gaudelkarteak - Asociación Gaudel. Argia Fundazioa - Fundación Argia. Sarekide. Getxoko Udala - Ayuntamiento de Getxo.

686100529. [rtejada@argiafundazioa.org](mailto:rtejada@argiafundazioa.org)



Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

# la visita de Sergio







## GETXOEXPRESS.

Film laburren lehiaketa.

Urriaren 22tik 24ra Muxikebarrin, Algortan, GetxoExpress film laburren lehiaketa burutuko da, ondarea aintzat hartzearekin, sensibilizatzarekin eta hedatzearekin lotuta dagoena.

Lehiaketa, film laburrak 42 orduko epean grabatu eta editatzean datza. Parte-hartzaileek gutxienez 2 pertsonen osatutako taldeetan parte hartu beharko dute eta gazteek, emakumeek eta aniztasun funtzionala duten pertsonen parte hartzea sustatzea nabarmenduko da. Aurkezten diren lanetan, antolatzaileak proposatutako hiru kokalekuetatik bi agertu beharko dira. Film laburrak urriaren 24an, 18:00etan, proiektatuko dira, sarrera doakoa izanik.



## BERDINIK GABE.

Dantza-emanaldia Fritsch Companyren / Psico Ballet Maite León Fundazioaren eskutik.

Fritsch Companyren asmoa aniztasun funtzional intelektual, fisiko, psikiko, garapenezkoa edo sensoriala duten antzezleak laneratzea da. Psico Ballet Maite León Fundazioaren Arte Eszeniko Inklusibo Eskolako dantzarien artean, ahalmen artistiko handiena duten 16 antzezle hautatu dira.

“Berdinik gabe” konpainiaren sormen-prozesuetatik sortu zen. Dantzariak espresio eta gorputz-hizkuntza esploratzen dute ikuskizunean, hau, zenbait testuinguruetako harreman eta lotura pertsonalez eratuta egonik.

	Euskara / Gaztelania.	Euskera / Castellano.
	Muxikebarri Arte, Kultura eta Kongresuen Zentroa.	Centro de Arte, Cultura y Congresos Muxikebarri.
	Urriaren 24 a, larunbata, 18:00etan.	Sábado 24 de octubre a las 18:00.
	<b>Antolatzaile / Organiza:</b> Getxoko Udalaren Gazteria Saila - Departamento de Juventud del Ayuntamiento de Getxo. GetxoLan. Getxoko Kultur Etxea - Aula de Cultura de Getxo. Kultur Klip elkarte - Asociación Cultural Klip.	
	684242813. info@getxoexpress.com	

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

## GETXOEXPRESS.

Concurso de cortometrajes.

Del 22 al 24 de octubre se celebrará en el Muxikebarri de Algorta, el concurso de cortos GetxoExpress, relacionado con la valoración, sensibilización y difusión del patrimonio.

El certamen consistirá en grabar y editar películas cortas en un periodo de 42 horas. Los participantes tendrán que participar en grupos de un mínimo de 2 personas. Se hará hincapié en el fomento de la participación de jóvenes, mujeres y personas con diversidad funcional. En los trabajos presentados, deberán figurar dos de las tres localizaciones propuestas por la organización. Los cortos se proyectarán el día 24 de octubre a las 18:00. La entrada será gratuita.

	Gaztelania.	Castellano.
	Muxikebarri, Ereaga Aretoa.	Muxikebarri, Sala Ereaga.
	Urriaren 16a, larunbata, 19:00etan.	Sábado 16 de octubre a las 19:00.
	<b>Antolatzaile / Organiza:</b> Getxoko Kultur Etxea - Aula de Cultura de Getxo. Muxikebarri.	
	https://www.getxo.eus/es/aula-de-cultura https://tickets.kutxabank.es/#/es/ver-recinto/1ACG5@Janto_KB	



**Oharrak:** 10 urtetik aurrera.  
**Observaciones:** A partir de 10 años.  
Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

## SIN PAR.

Espectáculo de danza a cargo de Fritsch Company / Fundación Psico Ballet Maite León.

Fritsch Company persigue la integración laboral de los intérpretes con diversidad funcional física, psíquica, intelectual, del desarrollo o sensorial, a través del trabajo de 16 integrantes de la compañía de alto potencial artístico y que son seleccionados entre los bailarines y bailarinas de la Escuela de Artes Escénicas Inclusivas de la Fundación Psico Ballet Maite León.

“Sin par” nace de los propios procesos creativos de la compañía, en el que los bailarines y bailarinas exploran a partir de lenguajes expresivos y corporales. Ambientados en diferentes contextos, las relaciones y vínculos personales suponen el nexo de unión entre las diferentes piezas que forman el espectáculo.

## GETXO

### EZAGUTU, GU EZAGUTZEN.

Irisgarritasun kognitiboko tailerra.

Toapaleta-tailerrean pertsona ororekin batera turismoaren eta ondarean arloko eragileek parte-hatzeko aukera izango dute. Honetan, irisgarritasun kognitiboaren beharrianak aztertu eta pertsona orok kultura-ondarera baldintza berdinetan iristeko eta honetaz gozatzeko duten eskubidea nola bermatu hausnartuko da.

Horretarako guztirako, tailer bat diseinatu dugu bisita gidatu baten esperientziatik abiatuta. Tailerra Neguriko metro geltokian hasiko da eta Belauste aretorako bidean, non lan partekatua burutuko den, aukera izango dugu inguruko monumentu-multzora bisita gidatua egiteko. Bisita hori eredu praktikoa izango da, zeinetik abiatu garen ezagutzak, interesak eta jarduera-ildo posibleak partekatzeko pertsona ororentzat kognitiboki irisgarria den ondarea lortzea laguntzen dutenak.

### CONOCE CONOCIÉNDONOS.

Taller de accesibilidad cognitiva.

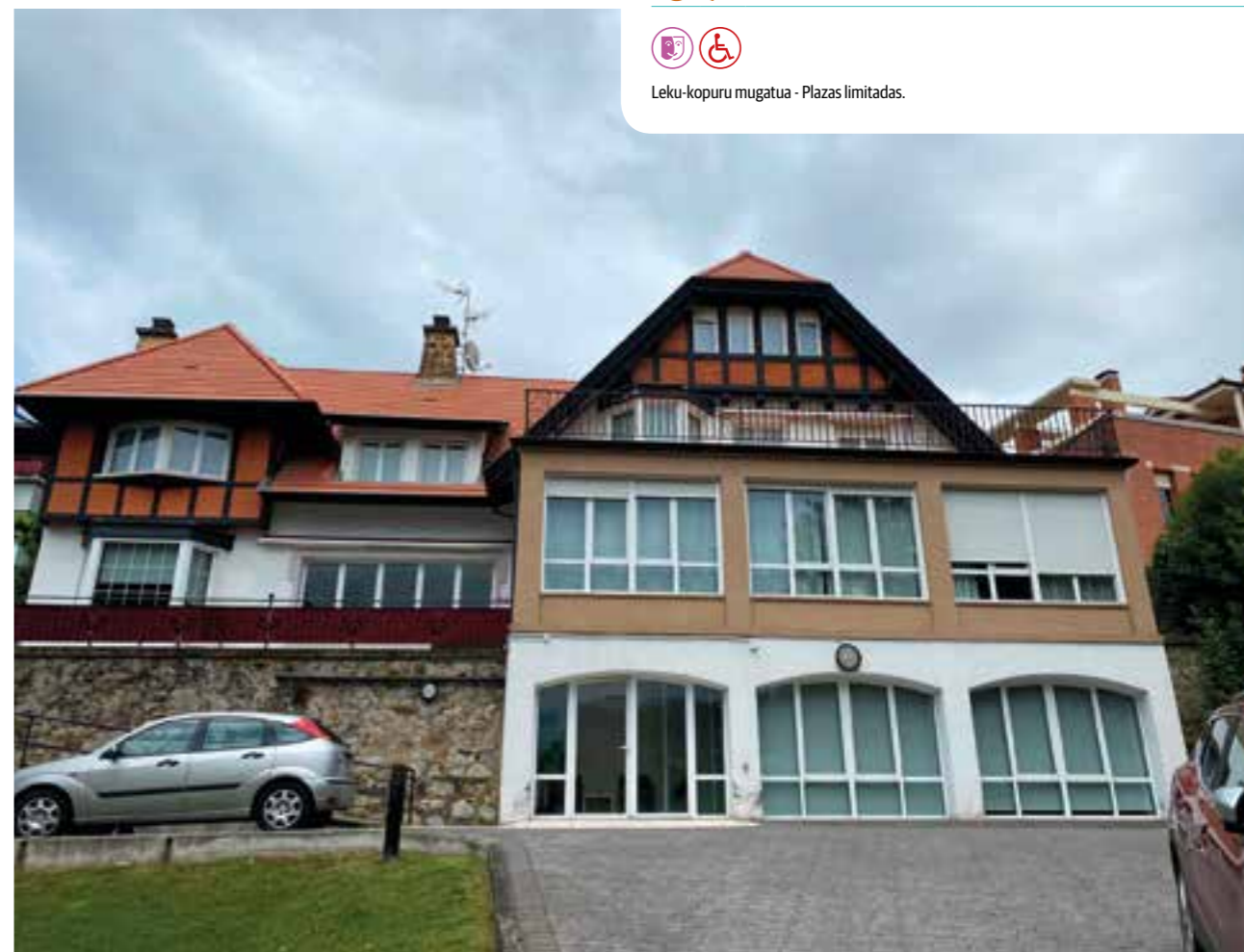
El encuentro-taller agrupará a agentes turísticos y del patrimonio y a la población general para reflexionar sobre la necesidad de abordar la accesibilidad cognitiva y garantizar el derecho de toda persona al conocimiento y disfrute del patrimonio cultural en igual de condiciones que el resto de la ciudadanía.

Para ello, hemos diseñado un Taller desde la experiencia de una visita guiada. El Taller comenzará en el metro de Neguri y de camino a la sala Belauste, donde tendrá lugar el grupo de trabajo compartido y tendremos la oportunidad de realizar una visita guiada accesible al conjunto monumental del entorno. Esta visita será el ejemplo práctico desde el que partiremos para compartir conocimientos, inquietudes y posibles líneas de actuación que contribuyan a un patrimonio cognitivamente accesible para todas las personas.

	Gaztelania.	Castellano.
	Neguri metro geltokia (antzinako kantina).	Metro Neguri (antigua cantina).
	Urriaren 8a, ostirala, 12:00etatik 13:00etara.	Viernes 8 de octubre de 12:00 a 13:00.
	<b>Antolatzaile / Organiza:</b> Gaude elkarte - Asociación Gaude. Argia Fundazioa - Fundación Argia. Sarekide. Getxoko Udala - Ayuntamiento de Getxo.	
	686883602. isanchez@gaude.eus	



Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.





## GETXO



### INKLUSIORA BIDEAN MUSIKA ESKOLAN.

Solasaldia, tailerra, erakusketa eta kontzertua.

Getxoko Andres Isasi Udal Musika Eskolaren hezkuntza-eskaintzaren baitan, ekintza bat burutuko da aniztasun funtzionala duten pertsonen aukera izan dezaten musikak eta hainbat mailatan praktikatzeko eskaintzen dizkiguten onurez gozatzeko. Ekintzan zehar tailertxo bat burutuko da zeinean lana nola egiten den azalduko den eta non aukera izango dugun kontzertutxo batera joateko. Kontzertu horretan espezialitate horretan parte hartzen duten ikasleek burututako emanaldiez gozatuko dugu.

	Gaztelania.	Castellano.
	Andres Isasi Musika Eskola.	Andres Isasi Musika Eskola.
	Urriaren 29a, ostirala, 18:00etan.	Viernes 29 de octubre a las 18:00.
<b>Antolatzaile / Organiza:</b> Andres Isasi Musika Eskola.		
	www.getxo.eus	



Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

### HACIA LA INCLUSIÓN EN LA ESCUELA DE MÚSICA.

Charla, taller, exposición y concierto.

Dentro de la oferta educativa de la Escuela Municipal de Música de Getxo Andrés Isasi se lleva a cabo una actividad destinada a que el colectivo de personas con diversidad funcional pueda disfrutar de los beneficios que nos aporta la música y su práctica a diferentes niveles. Durante la actividad se realizará un pequeño taller en el que se expondrá cómo se realiza el trabajo y podremos asistir a un mini-concierto donde disfrutaremos de actuaciones realizadas por el alumnado que participa en esta especialidad.

	Euskera.	Euskera.
	Areetako Zubiko plaza (hilak 9) eta Andra Mariko kiroledegia (hilak 20).	Zubiko plaza de Areeta (día 9) y polideportivo de Andra Mari (día 20).
	Urriaren 9a, larunbata, 10:00etan eta 20a, asteazkena, 18:00etan.	Sábado 9 de octubre a las 10:00 y miércoles 20 a las 18:00.
<b>Antolatzaile / Organiza:</b> Getxoko Udala - Ayuntamiento de Getxo.		
	688635350. getxo.toponimia@gmail.com	



Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

### GETXO BERE IZENETAN.

Bisita gidatua.

Urtero bezala, bisita gidatuak antolatu ditugu Getxo bere izenen bitartez ezagutzera emateko.

Herriko hainbat elkarterekin elkarlanean, bisitak egokituko ditugu aniztasun funtzionala dutenek parte har dezaten errazteko, baita ikusmen-urritasuna, entzuteko arazoak edo adinagatik arazoak dituztenek edo eta haurdun daudenek ere.

Honetarako bisitak egokituko dira, hasiera eta amaiera-orduak, ulergarriak izateko erabili beharreko materialak, iraupena, atsedeen-primiak, narrazio-egokitzapenak... egingo ditugu. Esperientzia hauetatik ateratako ondorioak datozen urteetako bisitetan aplikatuko dira.

### GETXO SEGÚN SUS NOMBRES.

Visita guiada.

Como cada año, vamos a organizar visitas guiadas para dar a conocer Getxo por sus nombres.

En colaboración con varias asociaciones del pueblo, adaptaremos visitas para facilitar la participación de personas con diversidad visual y auditiva, y aquellas con problemas derivados de la edad o que estén embarazadas.

Para ello se rediseñarán las visitas, las horas de inicio y final, los medios a utilizar, la duración, las necesidades de descanso, las adaptaciones narrativas... Las conclusiones de esa experiencia se aplicarán en las visitas de los próximos años.

## GETXO



### ZENTZUMEN GUZTIEKIN ERALDATZEN.

Mintzaldia eta zentzumeneren ekintza.

Bihurtuz Getxok, bazterketa arriskuan dauden gazteen gizarteratzea eta laneratzea ahalbidetzen duen elkarteak, ingurumen- eta mantentze-lanak burutu ohi ditu udalerrian eta historia-zein kultura-ondareko elementuetan ere, hala nola malakateetan.

Mintzaldi baten bidez, ezagutzera emango dira elkartearen helburuak, baita burututako lanak ere, zeinetako batzuk bisitatzeko aukera egongo den Ingurumen Aretoan bertan. Era berean, aukera izango dugu sendabelarren, belar usaintsuen eta jatekoen lorategia ezagutzeko zentzuentzako ekintza baten bidez, Ingurumen Aretoan hezitzaile batek zuzenduko duena.



### OINEZKO BISITAK.

Ibilaldi gidatuak eta antzetzatuak.

Udalerriko bilakaera eta bere ondarea ezagutzeko dugu Getxoko historian garrantzitsuak diren hiru pertsonaien bidez. Francisca Labroche ekintzaileak Santa Ana eta Areeta ezagutzen lagunduko digu; Horacio Echevarrieta enpresariarekin Marqués de Arriuzte pasealekuko eta Ybarrako etxe burges harrigarriak ezagutzeko ditugu; eta Miren Larrea argazkilaria eta poetak Portu Zaharrean eta San Nikolasen zehar lagunduko digu.

Ibilbideak Getxoko ondarea publiko orori hurbiltzeko asmoa dute. Horrela, bisita irisgarriak egiteko, hizkuntza inklusibo eta zeinu hizkuntzako interpretua izango dugu.

	Gaztelania.	Castellano.
	Getxoko Ingurumen Aretoa.	Aula Ambiental de Getxo.
	Urriaren 23a, larunbata, 11:00etatik 13:00etara.	Sábado 23 de octubre de 11:00 a 13:00.
<b>Antolatzaile / Organiza:</b> Getxoko Ingurumen Aretoa - Aula Ambiental de Getxo. Getxoko Udala - Ayuntamiento de Getxo.		
	688883596. info@ingurumenaretoagetxo.eus	



Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

### TRANSFORMANDO CON TODOS LOS SENTIDOS.

Charla y actividad sensorial.

La asociación de Getxo Bihurtuz, que posibilita la inserción social y laboral a jóvenes en situación de exclusión suele llevar a cabo trabajos ambientales y de mantenimiento en el municipio, también del entorno de elementos de patrimonio histórico y cultural, como los malakates.

Por medio de una charla, se darán a conocer los objetivos que persigue la asociación, así como los distintos trabajos que han llevado a cabo, algunos de los cuales podrán visitarse en el Aula Ambiental, como el jardín de plantas medicinales, aromáticas y culinarias, que podremos conocer mediante una actividad para los sentidos que dirigirá una de las personas educadoras del Aula Ambiental.

	Gaztelania / Zeinu hizkuntza (hilak 10, 16 eta 24 zerbitzuaren eskaera eginez).	Castellano / Lengua de signos (los días 10, 16 y 24 solicitando el servicio).
	<b>F. Labroche:</b> Bizkaia Zubiko plaza. <b>H. Echevarrieta:</b> La Bola hondartza. <b>M. Larrea:</b> Portu Zaharra.	<b>F. Labroche:</b> Plaza del Puente Bizkaia. <b>H. Echevarrieta:</b> Playa de la Bola. <b>M. Larrea:</b> Puerto Viejo.
	<b>F.L.:</b> urriaren 12a, eta 16a, 11:30etik 12:45era. <b>H.E.:</b> urriaren 3a eta 10a, 11:30etik 12:45era. <b>M.L.:</b> urriaren 17a, 24a eta 31a.	<b>F.L.:</b> 12 y 16 de octubre de 11:30 a 12:45. <b>H.E.:</b> 3 y 10 de octubre de 11:30 a 12:45. <b>M.L.:</b> 17, 24 y 31 de octubre de 11:30 a 12:45.
<b>Antolatzaile / Organiza:</b> Getxoko turismo Bulegoa - Oficina de Turismo de Getxo.		
	944910800. infoturismo@getxo.eus	



Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

### VISITAS DEAPIE.

Rutas guiadas y teatralizadas.

A través de tres personajes relevantes de la historia de Getxo, conoceremos el devenir del municipio y su patrimonio. La emprendedora Francisca Labroche nos ayudará a conocer Santa Ana y Las Arenas; con el empresario Horacio Echevarrieta descubriremos las impresionantes villas burguesas del paseo del Marqués de Arriuzte y Ybarra; y la poetisa y fotógrafa Miren Larrea nos acompañará por el Puerto Viejo y San Nicolás.

Estas rutas tratarán de acercar el patrimonio getxotarra a todos los públicos mediante la generación de algunos itinerarios accesibles, utilizando lenguaje inclusivo e incorporando intérpretes de lengua de signos.



## GORDEXOLA

### GAZTEEK BERE ONDAREA EZAGUTZEN.


Ginkana kulturala.

Zenbait frogen bidez, gazteek aukera izango dute udalerriko ondare aberatsa (dorretxeak, indiano etxeak) ezagutzeko modu atsegina eta dibertigarria. Helburua lortzeko teknologia berriak erabili beharko dituzte (mugikorak, QR kodeak, errealitate areagotua), haien zentzuetan benetan gertuak eta erakargarriak direnak.

### LOS Y LAS JÓVENES DESCUBREN EL PATRIMONIO.

Ginkana cultural.

Mediante distintas pruebas a superar, las y los jóvenes tendrán ocasión de acercarse y conocer de una manera amena y divertida el rico patrimonio que se encuentra en el municipio (casas torre, casas de indios, etc.). Para conseguir el objetivo final tendrán que usar de las nuevas tecnologías (móviles, códigos QR, realidad aumentada), tan cercanas y atractivas para ellos.

 Euskara / Gaztelania.	Euskara / Castellano.
 Molinar plaza, udaletxearen aurrean.	Plaza El Molinar, frente al ayuntamiento.
 Urriaren 24a, igandea, 10:00etatik 12:00etara.	Domingo 24 de octubre de 10:00 a 12:00.
<b>Antolatzaile / Organiza:</b> Gordexolako Udala - Ayuntamiento de Gordexola.	
 946799704. r.zubiete@gordexola.eus	<a href="http://www.gordexola.eus/eu-ES/Orriak/default.aspx">http://www.gordexola.eus/eu-ES/Orriak/default.aspx</a>
 946799704 (9:00-12:00) / 946798061 (16:30-20:30)	r.zubiete@gordexola.eus



**Oharrak:** 13 eta 19 urte bitarteko gazteak.  
**Observaciones:** Jóvenes entre 13 y 19 años.  
Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.






## GORLIZ



### GORLIZ, BAIETZ JAKIN!

Bisita gidatua.

Ezagutu Gorliz modu dinamikoago eta parte-hartzaileagoan gure bisita gidatuen bidez, aniztasun funtzional intelektuala duten pertsonentzat moldatuko direnak. Bertan jolasak, ikus-entzunezkoak eta beste ekintza batzuk burutuko dira. Bisitari Udaleko plazan ekingo diogu, non denboran bidaiatuko dugun Gorlizek gaur egun arte izandako garapena ikus dezagun. Aniztasun intelektuala duten pertsonentzat moldatutako bisita gidatuak denboran iraungo dute pertsona-talde guztien esku egon daitezzen.

 Gaztelania.	Castellano.
 Udaletxe plaza.	Plaza del ayuntamiento.
 Urriaren 7 eta 14a, ostegunak, eta urriaren 8 eta 15a, ostiralak, 11:00etan. Kontsultatu beste egun batzuk.	Jueves 7 y 14 de octubre y viernes 8 y 15 de octubre a las 11:00. Otras fechas a consultar.
<b>Antolatzaile / Organiza:</b> Gorlizko Udala - Ayuntamiento de Gorliz. Andra Mari Zentro Okupazionala - Centro Ocupacional de Andra Mari.	
 946774348. info@visitgorliz.eus - <a href="https://www.visitgorliz.eus/">https://www.visitgorliz.eus/</a>	
 946774348. info@visitgorliz.eus - <a href="https://bookeo.com/ondarea">https://bookeo.com/ondarea</a>	



**Oharrak:** Bisita gidatuak aire zabalean egingo dira.  
**Observaciones:** Las visitas guiadas se realizarán al aire libre.  
Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

### GORLIZ, ¡A QUE SÍ SABES!

Visita guiada.

Conoce Gorliz de una forma más dinámica y participativa a través de nuestras visitas guiadas adaptadas a personas con diversidad funcional intelectual donde se incluirán juegos, audiovisuales y otras actividades. Comenzaremos nuestra visita en la plaza del Ayuntamiento, donde viajaremos en el tiempo hasta la actualidad para poder observar la transformación de Gorliz en el tiempo. Las visitas guiadas, adaptadas a la diversidad funcional intelectual, tendrán continuidad en el tiempo para que estén al alcance de todos los grupos de personas que quieran.

## IURRETA



### AUZO ESKOLEI ESKER HEZKUNTZA GUZTION ESKURE.

Erakusketa eta hitzaldia Joxe Garmendiaren eskutik.

Auzo eskolei esker baserri eta urrun zeuden auzoetako umeek aukera izan hobe eduki zuten heziketa publikoa jasotzen. Heziketa publiko honen onurak herritar guztietara helaraztea zen helburuetako bat. Proiektu honekin landatar eremuetako umeek herrietako umeen aukera berdina izan zituzten ikasketetan, neskek eta mutilak denak barne. Hezkuntza Museoaren materiala ikusi ahal izango dugu.

 Euskara.	Euskara.
 Askondoko karpa.	Askondoko karpa.
 Erakusketa: urriaren 16a, larunbata, 17:00etatik 19:00etara eta 17a, igandea, 11:00etatik 14:00etara.	<b>Exposición:</b> sábado 16 de octubre de 17:00 a 19:00 y domingo 17 de 11:00 a 14:00.
 Hitzaldia: urriaren 17a, igandea, 12:00etan.	<b>Conferencia:</b> domingo 17 de octubre a las 12:00.
<b>Antolatzaile / Organiza:</b> Iurretako Udala - Ayuntamiento de Iurreta. Gerediaga elkarte.	
 673005981. ejardunaldiak@gmail.com - <a href="https://bookeo.com/ondarea">https://bookeo.com/ondarea</a>	

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

### LA EDUCACIÓN EN LAS ESCUELAS DE BARRIADA.

Exposición y conferencia por Joxe Garmendia.

Gracias a las escuelas de barriada los niños y niñas de los caseríos y que vivían en zonas alejadas tuvieron una muy buena oportunidad de recibir una educación pública. Uno de los objetivos era hacer llegar los beneficios de la educación pública a todos los habitantes. Con ese proyecto tanto los niños como las niñas de las zonas rurales tuvieron la misma oportunidad de estudiar. En la exposición podremos ver material del Museo de la Educación de la UPV/EHU.



## KARRANTZA-HARANA

### "KARRANTZAKO MOJEN" LANA: BIZILEKUA, ATERPEA, HEZIKETA ETA AUKERA.

Bisita gidatua.

Indianoen finka batean, Eleizako Misiolari Kurutzatuek 1967an ekin zioten euren hezkuntza- eta ospitale-lanari. Historian zehar finka eskola-etxea, ikastetxea eta harrera etxea izan da arazo sozioekonomikoak dituzten familia migranteentzat.

Bisita honetan aukera izango dugu historiaz betea dagoen leku hau bisitatzeko eta hain garrantzitsua izan zen eta den lan honi hitza emateko.

### LA LABOR DE LAS "MONJAS DE KARRANTZA": HOGAR, REFUGIO, EDUCACIÓN Y OPORTUNIDAD.

Visita guiada.

En una finca perteneciente a Indianos, las Misioneras Cruzadas de la Iglesia empezaron en 1967 su labor educativa y hospitalaria. A lo largo de su historia ha sido escuela-hogar, centro de enseñanza y casa de acogida para familias migrantes con problemas socio-económicos.

En esta visita tendremos la oportunidad de visitar este lugar lleno de historia y de darle voz a este trabajo que fue, y sigue siendo, tan importante.

	Gaztelania.	Castellano.
	Karrantzako Turismo Bulegoa.	Oficina de Turismo de Karrantza.
	Urriaren 2a eta 23a, larunbata, 11:00etan.	Sábados 2 y 23 de octubre a las 11:00.
<b>Antolatzaile / Organiza:</b> Karrantzako Udala - Turismo Karrantza. Ayuntamiento de Karrantza - Turismo Karrantza.		
	696446301. turismokarrantza@gmail.com	
	696446301	

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

## KARRANTZA-HARANA



### DOLOMITAS: ZENTZUMENEN BIDAIA.

Bisita gidatua.

Dolomitas Antzinako Lantegiaren atek irekiko ditugu industria-mundua modu sensorialean ezagutzeko.

Ikusmena, ukimena, entzumena, dastamena eta usaimena izango dira publiko guztientzako bitaren protagonistak.

	Gaztelania.	Castellano.
	Dolomitas Museoa.	Museo Dolomitas.
	Urriaren 16a, larunbata, 12:00etan.	Sábado 16 de octubre a las 12:00.
<b>Antolatzaile / Organiza:</b> Karrantzako Udala - Turismo Karrantza. Ayuntamiento de Karrantza - Turismo Karrantza.		
	696446301. turismokarrantza@gmail.com	
	696446301	



**Oharrak:** Arropa beroa.

**Observaciones:** Ropa de abrigo.

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

### DOLOMITAS: EL VIAJE DE LOS SENTIDOS.

Visita guiada.

Abrimos las puertas de la Antigua Fábrica de Dolomitas para descubrir el mundo industrial de una manera sensorial.

La vista, el tacto, el oído, el gusto y el olfato serán los protagonistas en una visita para todos los públicos.



## LAUKIZ



### LAUKIZ: INDABA EZAUGARRI GISA.

Mintzaldia eta dastaketa.

Indabak, babarrunak, "caraotas", "fabes", potxak, "caparrones", "caricos"... Izen desberdinak elikagai berarentzat; Laukizko bizitzan funtsezkoa izan den elikagai berdinen hainbat mota. Baina, nondik al dator produktu hau? Nola heldu zen Laukizera? Nola hazten da? Indaba mota ezberdinak ezagutuko ditugu gertutik, euren propietateak, eta prestatzeko modua. Gainera, Laukizko zenbait biztanlek euren indaba famatuak prestatzeko lantzen eta erabiltzen den mota eta prestatzeko sekretuak azalduko dizkigute. Amaitzeko, dastaketa izango dugu.

	Euskara / Gaztelania.	Euskera / Castellano.
	Lauaxeta plaza z/g.	Plaza Lauaxeta s/nº.
	Urriaren 9a, larunbata, 12:00etan.	Sábado 9 de octubre a las 12:00.
<b>Antolatzaile / Organiza:</b> Laukizko Udala - Ayuntamiento de Laukiz. Goiko Taberna Jatetxea.		
	946156612. jataondo@jataondo.org	



Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

### LAUKIZ: LA ALUBIA COMO SEÑA DE IDENTIDAD.

Charla y degustación.

Alubias, fríjoles, caraotas, fabes, judías, pochas, judiones, caparrones, caricos... Diferentes nombres y diferentes tipos de un mismo alimento que ha sido esencial en la vida de Laukiz. Pero, ¿de dónde viene este producto? ¿Cómo llegó a Laukiz? ¿Cómo se cultiva? Conoceremos de cerca varios tipos de alubia, sus propiedades y la forma de cocinarlas. Además, algunas personas de Laukiz, nos contarán los tipos de alubia que se cultivan y se utilizan para preparar sus famosas alubias y los secretos de su preparación. Terminaremos con una degustación.





## LEIOA



	Euskara / Gaztelania / Zeinu hizkuntza.	Euskera / Castellano / Lengua de signos.
	Lamiako geltokia (Gabriel Aresti kalea).	Estación de Lamiako (c/ Gabriel Aresti).
	Urriaren 9a, larunbata, 11:00etan (euskara) eta 17:00etan (gaztelaniaz) eta 16a, larunbata, 11:00etan (gaztelaniaz) eta 17:00etan (euskara).	Sábado 9 a las 11:00 (euskera) y a las 17:00 (castellano) y sábado 16 a las 11:00 (castellano) y a las 17:00 (euskera).

**Antolatzaile / Organiza:** Fekoor.

944066340. (645704281) - <https://bookeo.com/ondarea>



**Oharrak:** Erliebedun A4ko irudiez baliatuko gara. Hizkuntza dinamikoa eta erraza.  
**Observaciones:** Imágenes a relieve A4. Lenguaje dinámico y sencillo.  
Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas..

## LAMIAKO HISTORIAN ZEHAR.

**Bisita gidatua.**

Lamiako. Nor izan zen Máximo Aguirre? Athleticek bertan jokatu zuen? Aireportu bat egon zen? Lamiak egon ziren? Aristokrazia eta langileria, kirolak, industria... Paisaiek hitz egiten dute. Ibilbide irisgarria, zirkularra eta kronologikoa Lamiakoko inguruetik. Ibilbidean zehar, 6 geldialdi egingo dira 5-10 minutuz, jazotako gertaera historikoak azaltzeko, erliebedun irudiekin eta zeinu hizkuntza interpretarekin.

Parte-hartzaileek, irudimenarekin, Leioako auzo berezi honen iragan ezkutua eta harrigarria ikusiko dute.

## LAMIAKO A TRAVÉS DE LA HISTORIA.

**Visita guiada.**

Lamiako. ¿Quién fue Máximo Aguirre? ¿Jugó ahí el Athletic? ¿Hubo un aeropuerto? ¿Hubo lamiak? Aristocracia y clase obrera, deportes, industria... Los paisajes hablan. Recorrido accesible, circular y cronológico por el entorno de Lamiako. A lo largo del itinerario, se realizarán 6 paradas para explicar durante 5 - 10 minutos los hechos históricos acaecidos, con imágenes a relieve e intérprete de lengua de signos.

Las personas participantes, visionarán con dosis de imaginación, el pasado oculto y sorprendente de este singular barrio de Leioa.

## LEKEITIO



## KULTURARTEKO JARDUNALDI GASTRONOMIKOA. MUNDUKO ZENBAIT LEKUTAKO PLATEREN AURKEZPENA.

**Topaketa gastronomikoa.**

Lekeitioko Denbora bankuak eta Lagunak zein Elkarbizitza taldea elkarteek Euskal Herriko eta munduko zenbait tokitako platerak aurkeztuko dituzte. Parte hartuko duten herrialdeetatik datozen pertsonak zuzenean azalduko dute plateren osagaiak, prestatzeko moduak, jateko uneak, etab. Aukera egongo da erabilitako osagaiak eta prestatutako platera ikusteko eta, amaieran, dastatu ahalko da. Parte-hartzaile bakoitzak errezeten kopia bat jasoko du.

	Euskara / Gaztelania.	Euskera / Castellano.
	Abaroa jauregiko lorategia (euria egiten badu, merkatu plazako bigarren solairuan).	Jardín del Palacio Abaroa (si llueve, en el segundo piso de la plaza del mercado).
	Urriaren 30a, larunbata, 10:00etan eta 11:30ean.	Sábado 30 de octubre a las 10:00 y a las 11:30.

**Antolatzaile / Organiza:** Lekeitioko Udala - Ayuntamiento de Lekeitio.

688727095 (urriaren 25etik aurrera 9:00etatik 11:00etara / a partir del 25 de octubre de 9:00 a 11:00).



Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

## JORNADA GASTRONÓMICA INTERCULTURAL. PRESENTACIÓN DE PLATOS DE COCINA DE DIVERSOS LUGARES DEL MUNDO.

**Encuentro gastronómico.**

El Banco del tiempo de Lekeitio y las asociaciones Lekeitio Lagunak eta Elkarbizitza taldea presentarán varios platos de cocina de Euskal Herria y de varios países del mundo. Personas procedentes de cada uno de los países participantes explicarán en directo con qué ingredientes se realizan los platos, cómo se elaboran, en qué momentos se consumen, etc. Se mostrarán los ingredientes utilizados así como el plato ya cocinado y, al final, habrá degustación. A cada participante se le entregará una copia de las recetas.

## LEZAMA



## HAURTZAROARI LEZAMAKO ONDARE ANITZA HURBILTZEN.

**Bisita gidatua.**

Oraingoan gure udalerriko ondarea umeei hurbilduko diegu. Bisita gidatu baten bitartez, paisaia eta natura balio historiko eta arte-ondarearekin lotuko dugu, ikuspuntu dibulgatzaile eta dibertigarri batetik. Era berean,

Lezaman dauden ibilbide batzuek baliatuko gara, Goitoltza eta Dorrea. Kontatzen ez diren istorioak eta erabiltzen ez diren bideak galtzen direla pentsatzen dugulako. Aurreko belaunadientan bizi izan ziren Lezamatarrei esker udalerrian ondareari buruzko hainbat kontu kontatzeko daudelako oraindik.

	Euskara / Gaztelania.	Euskera / Castellano.
	Hilario Astorki plaza.	Plaza Hilario Astorki.
	Urriaren 10a igandea, 11:00etatik 14:00etara.	Domingo 10 de octubre de 11:00 a 14:00.

**Antolatzaile / Organiza:** Lezamako Udala-Kultura Saila - Ayuntamiento de Lezama-Área de cultura.

944556126. [liburutegia@lezama.org](mailto:liburutegia@lezama.org)

**Oharrak:** 8 urtetik gorako adingabekoenzat.  
**Observaciones:** menores a partir de 8 años.  
Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

## FACILITANDO EL ACCESO DE LA INFANCIA A UN PATRIMONIO LOCAL RICO Y VARIADO.

**Visita guiada.**

En esta ocasión acercaremos el patrimonio a los niños y niñas de Lezama. Lo haremos mediante una visita guiada en la que uniremos los valores paisajísticos y naturales con los históricos y puramente artísticos-patrimoniales, de manera didáctica a la vez que divertida. Aprovecharemos el par de rutas existentes en Lezama, Goitoltza y Dorrea. Porque estamos convencidos de que las historias que no se cuentan se acaban olvidando, los caminos que no se utilizan se acaban perdiendo. En Lezama todavía hay mucho que contar gracias al camino recorrido por aquellos y aquellas lezamarras que nos precedieron.



# MAÑARIA

## HARROBIEN SOINUAK.

Ibilbidea, hitzaldia eta kontzertua.

Angurreta harrobia ardatz moduan hartuko dugu. Entzumena eta ikusmena prest! Iñaki García geologoa da eta Victor Arrizabalaga eskultorea, beraien eskutik harrobia ezagutuko dugu eta Vitorren proiektu artistikoa.

Harrien taktua, eta harrobien usainak, zuhaitzez inguratuta. Ukitu, ikusi, entzun, gozatu.

4kote taldearen eskutik harrobiko hotsak eta ahotsak nahastuko dira, beste zoinu batzuk sortuz. Harrien hotsak, naturaren soinuak, paisaiaren koloreak... Eguraldi txarra eginez, hitzaldia eta musika herrian izango ziran, baina harrobiko bisita mantendu egingo zen.



## LOS SONIDOS DE LAS CANTERAS.

Itinerario, conferencia y concierto.

Usaremos la mina Angurreta como eje central del recorrido. ¡Tened el oído y la vista preparados! De la mano del geólogo Iñaki García y el escultor Víctor Arrizabalaga conoceremos la cantera y el proyecto artístico de Víctor.

El tacto de las piedras, el olor de las canteras, rodeados de árboles. Tocar, mirar, oír, disfrutar.

De la mano del grupo 4KOTE, los sonidos y las voces de la cantera se entremezclan creando otros nuevos. Los ruidos de las piedras, los sonidos de la naturaleza, los colores del paisaje... (En caso de mal tiempo, solo se mantendrá la visita a la cantera).

	Euskara / Gaztelania.	Euskera / Castellano.
	Mañariako plaza.	Plaza de Mañaria.
	Urriaren 16a, larunbata, 11:00etan.	Sábado 16 de octubre a las 11:00.
	<b>Antolatzaile / Organiza:</b> Mañariako Udala - Ayuntamiento de Mañaria. Angurreta elkarte. Gerediaga elkarte.	
	673005981. ejardunaldiak@gmail.com - https://bookoo.com/ondarea	

**Oharrak:** Harrobira arte oinez igoko gara, zirkulazio gutxi duen errepide asfaltatu batetik aldapan gora.

**Observaciones:** La subida hasta la cantera se hará caminando, por una carretera asfaltada cuesta arriba de mínimo tránsito.  
Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

## MARKINA-XEMEIN



## HANGO ETA HEMENGO IPUINAK.

Ipuin kontaketa.

Ipuinak kontatzeko modu asko daude, herrialdearen eta ohituren arabera. Mundukoak dira eta herrialde batetik bestera, hizkuntza batetik bestera nahasten dira.

Ipuinek irudimena pizten digute, negar eta barre eginarazi... Hango eta hemengo ipuinak dira. Nikaragua, Senegal, Errumania, Moldavia, Kolonbia, Marokoko... ipuinak. Hainbat kontakizun entzungo ditugu gure herria osatzen duten pertsonen eskutik. Herrialde batetik bestera eramango gaituzte, beste pentsamolde, kultura eta hizkuntza batzuk ezagutzera; baina, aldi berean, batu egingo gaituzte. Ipuinak, sarritan, ipuin soil bat baino gehiago baitira.

## MARURI-JATABE



## MARTZELA ETA GARAI: GARIAK IZEN PROPIOEKIN.

Bisita-dastaketa.

2017an, udalerriko pertsona talde batek Maruri-Jatabeko berezko garia berreskuratzeko proiektuari ekin zioten: Martzela eta Garai. Neikeren laguntzarekin, zereal hori erein, landu eta jaso zen, baita lehenengo ogiak egin ere. 2021ean, gari honekin garagardo berezia egin da: Martzela.

Bisita sentsorial bat egingo dugu, non lantzen den bisitatuko dugu eta gari horrekin egindako produktuak dastatuko ditugu.

	Euskara / Gaztelania / Wolofera / etab.	Euskera / Castellano / Wolof / etc.
	Uhagon kulturgunea.	Uhagon kulturgunea.
	Urriaren 23a, larunbata, 18:00etan.	Sábado 23 de octubre a las 18:00.

**Antolatzaile / Organiza:** Uhagon kulturgunea.

946166303. kulturgunea@uhagon.com



Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

## CUENTOS DE AQUÍ Y DE ALLÁ.

Cuentacuentos.

Los cuentos se cuentan de muchas maneras, según el país y las tradiciones. Están en el mundo y se mezclan de un país a otro, de una lengua a otra.

Nos hacen imaginar, llorar, reír... Son cuentos de aquí y de allá. Cuentos de Nicaragua, Senegal, Rumanía, Moldavia, Colombia... De la voz de los distintos colectivos que forman parte de nuestro pueblo, oiremos relatos que nos llevarán de un país a otro, a otras culturas, a otros idiomas y servirán al mismo tiempo de unión porque un cuento es mucho más que un cuento.

	Euskara / Gaztelania.	Euskera / Castellano.
	San Lorenzo eliza atzeko aparkalekua.	Aparcamiento detrás de la iglesia de San Lorenzo.
	Urriaren 16a, larunbata, 11:30ean.	Sábado 16 de octubre a las 11:30.

**Antolatzaile / Organiza:** Maruri-Jatabeko Udala - Ayuntamiento de Maruri-Jatabe. Jatabe Nekazal Kultur Elkarte. Berteiz eta Mendiondo Ogitegiak. Boga Euskal Garagardoa.

946156612. jataondo@jataondo.org - https://bookoo.com/ondarea



Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

## MARTZELA Y GARAI: TRIGOS CON NOMBRE PROPIO.

Visita-degustación.

En 2017 un grupo de personas del municipio, inició un proyecto de recuperación del trigo autóctono de Maruri-Jatabe: Martzela y Garai. Con la ayuda de Neiker, se sembró, cultivó y recogió este cereal y se elaboraron los primeros panes con él. En 2021, con este trigo se ha realizado una cerveza especial: Martzela.

Realizaremos una visita sensorial, visitaremos dónde se cultiva y degustaremos los productos elaborados con este trigo.



# MUNGIA

## KULTURA-ANIZTASUNA MUNGIAN.

Erakusketa eta hitzaldia Amadou Bocaren eskutik (Senegalgo Elkartearen Koordinakundearen Presidentea Katalunian).

Senegaleko eta Bereber komunitateko kulturaren eta nortasunaren elementu adierazgarrien erakusketa Torrebillela Kultur Etxean. Erakusketa urriaren 7tik 26ra burutuko da kultura-aniztasunarekiko eta kulturarteko harremanekiko errespetua sustatzeko; Mungian presentzia handia duten bi komunitate nabarmenduko dira horretarako.

Erakusketa "diasporen ekarpena COVID-19ren kudeaketan han eta hemen" inguruan izango da.

## DIVERSIDAD CULTURAL EN MUNGIA.

Exposición y conferencia por Amadou Bocar (Presidente de la Coordinadora de Asociaciones Senegalesas en Cataluña).

Exposición de elementos representativos de la cultura e identidad de Senegal y de la comunidad Bereber en Torrebillela Kultur Etxea entre los días 7 y 26 de octubre para fomentar el respeto a la diversidad cultural y el valor de las relaciones interculturales, para dar así protagonismo a personas integrantes de dos comunidades con gran presencia en Mungia.

La exposición tratará sobre "la contribución de las diásporas en la gestión del covid19 aquí y allá".

Euskara / Gaztelania / Frantsesa / Arabiera. Hitzaldia gaztelaniaz.	Euskera / Castellano / Francés / Árabe. Conferencia en castellano.
Torbillela Kultur Etxea.	Torbillela Kultur Etxea.
<b>Erakusketa:</b> urriaren 7tik 26ra, 17:00etatik 20:00etara. <b>Hitzaldia:</b> urriaren 14 a, osteguna, 18:30ean.	<b>Exposición:</b> del 7 al 26 de octubre de 17:00 a 20:00. <b>Conferencia:</b> jueves 14 de octubre a las 18:30.
<b>Antolatzaile / Organiza:</b> Mungia Udal - Ayuntamiento de Mungia. Senmungi elkarte. Mungia Arabiar Emakumeen MARWA elkarte.	
946558714. gizartekintza@mungia.eus 946558716. kultura@mungia.eus	



Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.



# MUSKIZ



## ITSASLUR. IBILBIDE GIDATUA, BERE AZPIEGITUREN HONDARREN BIDEZ, EREMUAN EGONDAKO MEATZARITZA EZAGUTZEKO.

Bisita gidatua.

Siderurgia Integraleko Langileen Fundazioko boluntarioen eskutik eta Pobeñako ingurune naturalean zehar egingo den bisita gidatuaren bidez, eremuan egondako meatzaritza-jarduera handia ezagutuko dugu. Eremuan jardun zuten zenbait meatze-konpainiek eraikitako azpiegituren hondarrak, euren historia eta erabilgarritasuna ezagutuko ditugu.



## LOPEREN DIETA: MUÑATONES GUSTU GUZTIENTZAT.

Solasaldia eta dastaketa.

Lope García de Salazarrek udazkeneko hilabetei aurre egiteko bere "Bienandanzas e Fortunas"-etan gomendatzen zituen elikatze aholkuen harira, Gaztelu eta bere ohiko bizilagunen historiara hurbiltzeko beste era bat proposatzen dizuegu, gastronomiaren bitartez hain zuzen ere. Alde batetik, Pedro Castaños paleontologoak Salazartaren elikaduraren berezitasunekin harrizko gaitu. Era berean, Juan Manuel González Cembellin historialariak aholkatuak, Crosta Ogitegiko ogiaren artisaia den Roberto Fernándezek erdi aroko mokadu gozo-gozoa prestatuko du.

Gaztelania.	Castellano.
Pobeñako parkinga.	Parking de Pobeña.
Urriaren 9a, larunbata, 10:30etik 14:00etara.	Sábado 9 de octubre de 10:30 a 14:00.
<b>Antolatzaile / Organiza:</b> Siderurgia Integraleko langileen Fundazioa - Fundación de Trabajadores de la Siderurgia Integral.	
visitasguiadas@ftsisi.es	

**Oharrak:** Arropa eroso, mendiko oinetakoak, urontzia eta makila. Mugikortasun murriztua duten pertsonentzat zailagoak diren bideak egongo dira ibilbidean zehar.  
**Observaciones:** Ropa cómoda, calzado de senderismo/monte, cantimplora con agua y bastón. La ruta combina trazados de tierra que presentan mayor dificultad para las personas con movilidad reducida.

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

## ITSASLUR. RUTA GUIADA PARA CONOCER LA ACTIVIDAD MINERA QUE EXISTIÓ EN LA ZONA, A TRAVÉS DE LOS RESTOS DE SUS INFRAESTRUCTURAS.

Visita guiada.

De la mano de las personas voluntarias de la Fundación de Trabajadores de la Siderurgia Integral y mediante una ruta guiada por el entorno natural de Pobeña, conoceremos la gran actividad minera que tuvo la zona. Descubriremos los restos de las infraestructuras levantadas por diferentes compañías mineras que actuaron en la zona, su historia y su utilidad.

Gaztelania.	Castellano.
Muñatoizko Gaztelua.	Castillo de Muñatones.
Urriaren 3a, igandea, 12:00etatik 14:00etara.	Domingo 3 de octubre de 12:00 a 14:00.
<b>Antolatzaile / Organiza:</b> El Pobaleko Burdinola - Ferrería de El Pobal. Muskizko Udala - Ayuntamiento de Muskiz. Petronor.	
629271516. elpobal@bizkaia.eus - https://bookoo.com/ondarea	

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

## LA DIETA DE LOPE: MUÑATONES PARA TODOS LOS GUSTOS.

Charla y degustación.

Al hilo de los consejos dietéticos que el propio Lope García de Salazar recomendaba en sus *Bienandanzas e Fortunas* para afrontar los meses de otoño, os proponemos una forma distinta de acercarnos a la historia de este Castillo y a la vida cotidiana de sus moradores, precisamente a través de su gastronomía. El paleontólogo Pedro Castaños nos sorprenderá con las peculiaridades alimenticias de los Salazar y el artesano del pan Roberto Fernández, de Crosta Ogitegia, preparará un delicioso picoteo medieval asesorado por el historiador Juan Manuel González Cembellín.









## MUSKIZ



### INTERPRETAZIOZKO IBILALDIA SAN JULIANETIK SAN JUANERA.

#### Ibilbidea.

Oinezko ibilbide honek San Juliáneko erdiaroko hirigunetik Muskizeko Ilustrazio garaia ermango gaitu. Barbadun errekaaren azpiko bidetik, burdinarekin lotutako ingurune honen ezagupen eta pasioak partekatuko dituen Carlos Glaria filologoaren eskutik, hainbat ondare elementuz osatutako paisai hau ezagutuko dugu. Ondoren, San Juliáneko antzinako garbilekuan, Sara Atienza muskiztarrak poema hunkigarri bat eskainiko digu. Amaitzeko, Pasaboko Donibane Klubaren eskutik kirol-ikustaldi batez gozatuko dugu San Juanen.

 Gaztelania.	Castellano.
 San Juan plaza (Muskiz).	Plaza de San Juan (Muskiz).
 Urriaren 16a, larunbata, 10:00etatik 14:00etara.	Sábado 16 de octubre de 10:00 a 14:00.
<b>Antolatzaile / Organiza:</b> El Pobaleko Burdinola - Ferrería de El Pobal. Muskizko Udala - Ayuntamiento de Muskiz. Petronor.	
 629271516. <a href="mailto:elpobal@bizkaia.eus">elpobal@bizkaia.eus</a> - <a href="https://bookeo.com/ondarea">https://bookeo.com/ondarea</a>	

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

### UN PASEO INTERPRETATIVO DESDE SAN JULIÁN A SAN JUAN.

#### Itinerario.

Esta ruta a pie nos llevará desde el núcleo medieval de San Julián hasta el Muskiz de la Ilustración. El tramo bajo del río Barbadun vertebrará este paisaje conformado por elementos patrimoniales muy diversos, que iremos descubriendo en compañía del filólogo Carlos Glaria, dispuesto a compartir su conocimiento y pasión por este entorno tan ligado al hierro. En el antiguo lavadero de San Julián, la muskiztarra Sara Atienza recitará un emotivo poema y al final disfrutaremos de una exhibición en el carro de San Juan a cargo del Club Pasabolo Donibane.

## MUSKIZ





### POBEÑA-KOBARON BARRUTIA. MEATZARITZA LABORATEGIA.

#### Ibilbidea.

Trianoko Mendien zain meatoki handia kostaldera arte luzatzen zen eta meatoki garrantzitsuak zituen Kobaronen eta Pobeña inguruan. Bere garrantzia agerian jarri da "Coto minero Pobeña-Kobaron Meatze barrutia" lana egiteko berriki burututako ikerketekin.

Kostaldeko txoko hau José McLennan meatzaritza ingeniariak zuzendutako laborategia izan zen. McLennanek, irudimen handi eta benetan langilea, minerala ateratzeko portu garrantzitsu bihurtu zuen Pobeña. Gainera, karbonatoak erabiltzeko esperimentatu zuen eta lehenengo kiskaltze labea sortu zuen, baita *cantileverra* itsaso zabalean eraikitzeo ideia iraultzailea abian jarri ere.

Gainera, Orconera Iron Ore Company konpainiak Garbitoki handi bat eraiki zuen galdutako minerala erabiltzeko, eta garaiko Europako airetiko tranbia luzeena abian jarri zuen. Ibilaldian zehar egungo ondare materiala azalduko dugu.

 Gaztelania / Euskara.	Castellano / Euskera.
 Pobeña plaza (Muskiz).	Plaza de Pobeña (Muskiz).
 Urriaren 17a, igandea, 9:30ean.	Domingo 17 de octubre a las 9:30.
<b>Antolatzaile / Organiza:</b> Trueba Zentroa Enkartzioak - Centro Trueba Zentroa Encartaciones. Ayuntamiento de Muskiz - Muskizko Udala.	
 946707075 (Mikel). <a href="mailto:trueba@trueba.org">trueba@trueba.org</a>	

**Oharrak:** Mendia. Zailtasun tekniko baxua. Mendiko oinetakoak, zira eta euritakoa. Muskizko Udalak argitaratutako liburu ematea. Hamaiketakoa Pobeñan.  
**Observaciones:** Monte. Dificultad mínima. Calzado de monte y chubasquero y paraguas. Entrega de un ejemplar del libro editado por el Ayto de Muskiz. Refrigerio en Pobeña.

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

### COTO DE POBEÑA-COBARÓN. EL LABORATORIO MINERO.

#### Itinerario.

La enorme ventera de los Montes de Triano se prolongaba hacia la costa con importantes yacimientos en Cobarón y alrededores de Pobeña. Su importancia se ha puesto de manifiesto con las recientes investigaciones para la elaboración de la obra "Coto minero Pobeña-Cobaron Meatze barrutia".

Este rincón costero fue un laboratorio dirigido por el ingeniero de minas José McLennan, hombre imaginativo y trabajador, que convirtió Pobeña en un importante puerto de salida de mineral, que experimentó para el aprovechamiento de los carbonatos creando el primer horno de calcinar y puso en práctica la idea revolucionaria de construir un *cantilever* a mar abierto.

Además, la Compañía Orconera Iron Ore levantó un enorme lavadero para aprovechar el mineral desperdiciado poniendo en marcha el tranvía aéreo más largo de Europa en su momento. En el paseo explicaremos el patrimonio material existente.





## ONDARROA



### BAGOAZ.

Emanaldia.

Gaiak irisgarritasuna eta inklusioa izanik, behar bereziak dituztenekin euskarazko antzerkigintzan oinarritzen den ikuskizun bat landu eta eskaini nahi dugu. Horretarako, "Karenka" elkartekoekin eta "Gorabide"koekin egongo ginatete. Beraiekin irailean zehar landuko genuke, ondoren, urriaren egindako lana aurkezteko.

	Euskara.	Euskera.
	Ondarroako Kofradia Zaharra.	Cofradía Vieja de Ondarroa.
	Urriaren 23a, larunbata, eta 24a, igandea, 18:00etan.	Sábado 23 y domingo 24 de octubre a las 18:00.
	Antolatzaile / Organiza: Ondarroako Udala (Turismo Bulegoa) - Ayuntamiento de Ondarroa (Oficina de Turismo).	
	946831951. turismobulegoa@ondarroa.eus	



Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

### BAGOAZ.

Actuación.

Siendo los temas principales la accesibilidad y la inclusión, queremos trabajar y ofrecer un espectáculo basado en el teatro en euskera a aquellas personas con necesidades especiales. Para eso, estaremos con las personas de la asociación Karenka y de Gorabide. Con ellos lo trabajaremos en septiembre, para después, en octubre, presentar el trabajo realizado.

	Euskara / Gaztelania.	Euskera / Castellano.
	Orozkoko Museoa.	Museo de Orozko.
	Urriaren 2a, larunbata, 10:00etatik 13:00etara.	Sábado 2 de octubre de 10:00 a 13:00.
	Antolatzaile / Organiza: Orozkoko Udala - Ayuntamiento de Orozko. Aunia Kultura elkarte.	
	946339823. museoa.ozozko@bizkaia.org	

**Oharrak:** Aniztasun funtzionalen bat izatekotan, kontsultatu informazio-zenbaki edo helbidean.  
**Observaciones:** En el caso de tener alguna diversidad funcional, consultarlo en el número o dirección de información.  
Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

### CAMINOS DEL HIERRO.

Charla y visita por Felix Mugurutz.

En cierto momento de la historia, se abrieron en Orozko unas portentosas vías de comunicación para acceder hasta las ferrerías y abaratar así los costes del transporte. Desde el Museo de Orozko nos desplazaremos en coches particulares hasta el mojón de Urribarte, límite de aquella ingente obra. Visitaremos los restos de la ferrería del lugar, así como la de Oketa y Olabarri, luego transformada en fábrica de lienzos. Para finalizar el recorrido, siempre en coches, llegaremos hasta el otro extremo de la obra, el mojón de Usabel, donde visitaremos brevemente su ferrería.

## OROZKO

### LABERINTO IRISGARRIAK.

Mintzaldia eta bisita Juanjo Hildagoren eskutik.

Irisgarritasuna ardura iraunkorra izan da gure gizartean, eremu askotan guztiok parte hartzea garrantzitsua izan baita, baina ez alderdi inklusibo, zeinaz inor ez arduratu den gaur egun arte. Beraz, espazio horietako batzuk, bere garaian prestatu zirenak, erakutsi eta nabarmendu nahi ditugu, merezi duen bezala ikertu eta zaindu ez dugun ondarea baita.

Orozkoko Museotik auto partikularretan joango gara Murueta auzora arte. Bertan, San Pedro elizaren ataria eta bere harzola, sinbolismo handia duten figura geometrikoez osatutako lana, bisitatuko ditugu eta, bertatik, bailara zeharkatuko dugu berriz Olarte eta Zalao herrixketara heldu arte, non kontatzeko ugari duten beste zoru batzuk ikusiko ditugun.

### LABERINTOS ACCESIBLES.

Charla y visita por Juanjo Hidalgo.

La accesibilidad ha sido una constante preocupación en nuestra sociedad ya que era importante la participación de todos y todas en muchos ámbitos, no así el aspecto inclusivo, del que nadie se ha preocupado hasta la actualidad. Por tanto, queremos mostrar algunos de aquellos espacios oportunamente preparados y a la vez llamar la atención sobre ellos, pues se trata de un patrimonio que no hemos atendido ni estudiado como se merece.

Desde el Museo de Orozko nos desplazaremos en coches particulares hasta el barrio de Murueta, donde visitaremos el pórtico de la iglesia de San Pedro y su empedrado, una obra repleta de composiciones con varias figuras geométricas cargadas de simbolismo. Desde allí cruzaremos de nuevo el valle hasta las aldeas de Olarte y Zalao, donde completaremos la visita de otros suelos con mucho que contar.

	Euskara / Gaztelania.	Euskera / Castellano.
	Orozkoko Museoa.	Museo de Orozko.
	Urriaren 17a igandea, 10:00etatik 13:00etara.	Domingo 17 de octubre de 10:00 a 13:00.
	Antolatzaile / Organiza: Orozkoko Udala - Ayuntamiento de Orozko. Aunia Kultura elkarte.	
	946339823. museoa.ozozko@bizkaia.org	

**Oharrak:** Aniztasun funtzionalen bat izatekotan, kontsultatu informazio-zenbaki edo helbidean.  
**Observaciones:** En el caso de tener alguna diversidad funcional, consultarlo en el número o dirección de información.  
Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

## OROZKO



### BURDIN BIDEAK.

Mintzaldia eta bisita Felix Mugurutzaren eskutik.

Historiako unereren batean, komunikazio bide izugarriak ireki ziren burdinoletara heltzeko eta garraioa kostuak merkatzeko. Orozkoko Museotik auto partikularretan joango gara Urribarte mugarrira arte, obra izugarri horren muga. Lekuko burdinolaren hondarrak bisitatuko ditugu, baita Oketarenak eta Olabarriarenak ere, ondoren mihise lantegi bihurtu zena. Ibilaldia amaitzeko, autoan beti, obrako beste muturrera arte, Usabeleko mugarrira arte, helduko gara, non bere burdinola laburki bisitatuko dugun.





## PLENTZIA



### PLENTZIAKO HISTORIAK.

#### Erakusketa.

Plentzia, Erdi Aroan hiribildu gisa bateratu zena, urteetan zehar bere biztanleek eta bisitariak bizitako istorioen lekuko izan da. Animatu bere kaleetan zehar ibiltzera eta horietako batzuk ezagutu itzazu ibilbide irrisgarri batean, zeinean aukera izango duzun bertako eraikin esanguratsu batzuek, ikuspegi ederrez eta giro atseginaz gozatzeko.

	Euskara / Gaztelania.	Euskera / Castellano.
	Plentziako Turismo Bulegoa.	Oficina de Turismo de Plentzia.
	Urriaren 1etik 31ra. Asteartetik larunbatera, 10:00etatik 14:00etara eta 16:00etatik 18:00etara. Igandeetan 10:00etatik 14:00etara.	Desde el 1 al 31 de octubre. De martes a sábados de 10:00 a 14:00 y de 16:00 a 18:00. Domingos de 10:00 a 14:00.

**Antolatzaile / Organiza:** Plentziako Udala - Ayuntamiento Plentzia.

946774199. turismo@plentzia.eus - <https://visitplentzia.com/>



Ez da erreserbatu behar - Sin reservas.

### HISTORIAS DE PLENTZIA.

#### Exposición.

Plentzia, consolidada como villa en la Edad Media, ha sido testigo a lo largo de los años de infinidad de historias vividas por sus habitantes y visitantes. Anímate a recorrer sus calles y descubrir algunas de ellas en un recorrido accesible, a lo largo del cual podrás disfrutar de varios de sus edificios emblemáticos, unas preciosas vistas y un ambiente agradable.

## PORTUGALETE



	Euskara / Gaztelania (ez da taldeen arabera bereiziko).	Euskera / Castellano (indistinto según grupo).
	Portugaleteko Turismo Bulegoa. La Canilla pasealekua, La Canilla eraikina, z/g. Portugalete.	Oficina de Turismo de Portugalete. Paseo de la canilla, Edificio de la Canilla s/nº. Portugalete.
	Urriaren 18tik, astelehenetik, 24ra, igandera, 12:00etan eta 22a, ostirala, eta 23a, larunbata, 17:00etan.	De lunes 18 a domingo 24 de octubre a las 12:00. Viernes 22 y sábado 23 de octubre a las 17:00.

**Antolatzaile / Organiza:** Portugaleteko Udala - Ayuntamiento de Portugalete.

944729314. coordinación.eventosglobales@portugalete.org

944729314



Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

### PORTUGALETEKO ALDE ZAHARRA, HISTORIA ETA ANIZTASUNA.

#### Bisita gidatua.

Bisita gidatua Hiri Nobleko Alde Zaharrera, zeinean gizarteak, hiriak, ekonomiak eta bere kaleek denboran zehar izandako aldaketei buruz arituko garen. Aldapen hirigune historikoak, jendartean ezagutzen den moduan, bisita zailtzen du; hortaz, ibilbidea oztupo natural horiek ekiditeko diseinatu da.

**Oharrak:** Aniztasun funtzionalen bat izatekotan kontsultatu informazio-zenbakian. Bisita ordu bete eta erdikoa izango da.

### CASCO VIEJO DE PORTUGALETE, HISTORIA Y DIVERSIDAD.

#### Visita guiada.

Visita guiada al Casco Histórico de la Noble Villa en la que contaremos los cambios relacionados con lo social, urbanístico, económico y sus calles a lo largo del tiempo. El Casco histórico de las cuestras, como es conocido popularmente, dificulta su visita, por lo que el itinerario de la misma estará diseñado para poder sortear esas barreras naturales.

**Observaciones:** En el caso de tener alguna diversidad funcional, consultarlo en el número o dirección de información. La visita durará una hora y media.

## SANTURTZI



### "SARDINA FRESKUE" ARRAIN ENKANTE ANTZESTUA.

#### Bisita antzestua.

Santurtzi Itsasoa Museoa kulturartekotasuna eta genero-berdintasuna gure udalerriko arrantza-tradizioarekin uztartzen dituen ikuskizun bat egitea proposatzen du, eta, amaitzeko, arrain teatralizatuaren enkante bat egitea.

Carmenek, gure sardin-egile bitxiak, beste pertsonaia herrikoi batzuekin batera, gure historia eta tradizioak irudikatzen ditu, modu ludiko eta dibertigarrian.

Santurtziko elkarte batzuek parte hartuko dute ekintza honetan.



### SANTURTZI ITSASOA MUSEOA PERTSONA ORORENTZAT.

#### Bisita gidatua.

Santurtzi Itsasoa Museoko interpretazio zentroak bisita gidatua eta antzestua proposatzen du Santurtziko marinel-historian zehar eta lekuko zenbait pertsonaren eta elkarteren eskutik. Bisita horrek genero-berdintasuna eta kulturartekotasuna eta pertsona guztien inklusioa eta parte-hartze aktiboa sustatuko ditu.

Espazioa irrisgarria da aniztasun funtzional sentsoriala (ikusmena eta entzumena), fisikoa, kognitiboa eta organikoa duten pertsonentzat.

	Gaztelania / Zeinu hizkuntza.	Castellano / Lengua de signos.
	Santurtziko Turismo Bulegoa (Arrantza portua).	Oficina de Turismo de Santurtzi (Puerto Pesquero).
	Urriaren 30 a, larunbata, 12:00etan.	Sábado 30 de octubre a las 12:00.

**Antolatzaile / Organiza:** Santurtziko Udala. Turismo, Emakume eta Berdintasuna - Ayuntamiento de Santurtzi. Turismo, Mujer e Igualdad.

944839494. turismo@santurtzi.eus



Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

### SUBASTA DE PESCADO TEATRALIZADA "SARDINA FRESKUE".

#### Visita teatralizada.

El Centro de interpretación Santurtzi Itsasoa Museoa propone la realización de espectáculo que fusiona la diversidad funcional y la igualdad de género, con la tradición pesquera de nuestro municipio y finalizada con una subasta de pescado teatralizada.

Carmen, nuestra pintoresca sardinera, acompañada de otros personajes populares representan, de manera lúdica y divertida, nuestra historia y tradiciones.

Esta actividad será desarrollada por diferentes personas de asociaciones de Santurtzi.

	Gaztelania.	Castellano.
	Santurtziko Turismo Bulegoa (Arrantza portua).	Oficina de Turismo de Santurtzi (Puerto Pesquero).
	Urriaren 23a, larunbata, 11:00etan, 12:00etan eta 13:00etan.	Sábado 23 de octubre a las 11:00, 12:00 y 13:00.

**Antolatzaile / Organiza:** Santurtziko Udala. Turismo, Emakume eta Berdintasuna - Ayuntamiento de Santurtzi. Turismo, Mujer e Igualdad.

944839494. turismo@santurtzi.eus



Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

### SANTURTZI ITSASOA MUSEOA ABIERTO A LAS PERSONAS.

#### Visita guiada.

El Centro de interpretación Santurtzi Itsasoa Museoa propone realizar una visita guiada y teatralizada a la historia marinera de Santurtzi, de la mano de varias personas de asociaciones locales, que promoverá la igualdad de género e interculturalidad y la inclusión y participación activa de todas las personas.

El propio espacio, es accesible a personas con diversidad funcional auditiva, visual, física, cognitiva y orgánica.



## SESTAO



### LABE GARAIAREN BITARTEZ BLG-EN HISTORIA EZAGUTZEN.

Solasaldia eta bisita gidatua.

Siderurgia Integraleko Langileen Fundazioko boluntarioen, Bizkaiko Labe Garaien langile ohien, eskutik XX. mendeko zati luzez Espainiako enpresa handiena izan zenaren historia ezagutuko dugu, ezkerrean kokatzeko arrazoitik hasita bere itxierara heldu arte. 1. Labe Garaia bisitatuko dugu, Monumentu kategoria duen Kultura Ondasuna, eta gure industria-ondareko elementu esanguratsuenetako bat ezagutuko dugu.



### GAZTEARTEA EZKERRALDEA ERAKUSKETA.

Bisita gidatua.

30 urte baino gutxiago duten Santurtziko, Portugaleteko, Barakaldoko eta Sestaoko artisten lanak erakutsiko dizkigun erakusketa.

Erakusketa hone bitartez gazteak ikustaraziko ditu, eta proiektuaren alderdi aktibo bihurtuko du, parte-hartzean eta hainbat gaien inguruan jasoko duten formakuntzan. Gure udalerriko gazteek ez dira ia Erakusketa Aretotara joaten, beraz une egokia dugu hori sustatzeko, gertuko artistak ezagutzerakoan artearekiko interesa pizteko.

	Gaztelania.	Castellano.
	B.L.G. ikastunen eskola zaharra.	Antigua escuela de aprendices de A.H.V.
	Urriaren 6a eta 27a, asteazkena, 16a eta 30a, larunbata, 11:00etatik 12:30era.	Miércoles 6 y 27 y sábados 16 y 30 de octubre de 11:00 a 12:30.
	<b>Antolatzaile / Organiza:</b> Siderurgia Integraleko langileen Fundazioa - Fundación de Trabajadores de la Siderurgia Integral.	
	visitasguiadas@ftsi.es	



**Oharrak:** Bisita gidatuak ez dira irisgarriak izango, aurreko solasaldiak bakarrik.  
**Observaciones:** Las visitas guiadas no serán accesibles únicamente las charlas previas. Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

### DESCUBRIENDO LA HISTORIA DE AHV A TRAVÉS DEL HORNO ALTO.

Charla y visita guiada.

De la mano de las personas voluntarias de la Fundación de Trabajadores de la Siderurgia Integral, antiguas personas trabajadoras de Altos Hornos de Vizcaya, nos acercaremos a la historia de la que fue la mayor empresa del Estado español durante gran parte del siglo XX, descubriremos su historia, desde el porqué de su ubicación en la margen izquierda hasta su cierre. Además, visitaremos el Alto Horno nº1, declarado Bien Cultural con categoría de Monumento, y conoceremos de cerca uno de los elementos más representativos de nuestro patrimonio industrial.

	Euskara / Gaztelania.	Euskera / Castellano.
	Erakusketak egiteko Sestaoko Udala Aretoa.	Sala Municipal de Exposiciones de Sestao.
	<b>Erakusketa:</b> irailaren 6tik, astelehena, urriaren 2ra, larunbata. <b>Bisita gidatua:</b> urriaren 2 a, larunbata, 11:30ean (instalazioetara bisita, erakusketaren aurkezpena eta bisita gidatua Erakusketa Aretora).	<b>Exposición:</b> del lunes 6 de septiembre al sábado 2 de octubre. <b>Visita guiada:</b> sábado 2 de octubre a las 11:30 (visita a las instalaciones, presentación exposición y visita guiada a la Sala de Exposiciones).
	<b>Antolatzaile / Organiza:</b> Sestaoko Udala, Kultura eta Gazteria Sailak eta Sestaoko GAZTELEKU-CIJ - Ayuntamiento de Sestao, Dptos. de Cultura y Juventud y GAZTELEKU-CIJ de Sestao.	
	944729025. accioncultural@sestao.eus 94472212. 944950601. cij@sestao.eus - gazteleku@sestao.eus	



Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

### EXPOSICIÓN GAZTEARTEA EZKERRALDEA.

Visita guiada.

Esta exposición muestra las obras seleccionadas de artistas menores de 30 años de los municipios de Santurtzi, Portugalete, Barakaldo y Sestao.

La exposición visibiliza la gente joven, convirtiéndola en parte activa de este proyecto, tanto por su participación, como por la posibilidad de formarse en esta y otras materias, que Gazteleku-CIJ de Sestao oferta anualmente. Las y los jóvenes del municipio no frecuenta las Salas de Exposiciones y este es un buen momento para motivarlos, ya que conocerán a artistas cercanos avivando su interés por el arte.

## SOPUERTA

### IBILALDIA SOPUERTAKO MEATZE-HISTORIATIK.

Bisita gidatua.

Ibilbide atsegina antzinako Castro-Traslaviña burdinbidetatik. Bentorroitik (Arenao geltokia) abiatuko gara Herrerosko tuneleko sarrerara arte, zeinaren birgaitzea azterketa-prozesuan dagoen Bizkaiko eta Kantabriako bide berdeak lotzeko Sopuertako herrian zehar.

Gainera, ibilaldian zehar aukera izango duzue gure meatze-iraganera lotutako ondare aberatsaz gozatzeko (Arenao geltokiko hondakinak, burdinbide zaharreko zubiko pilareak, La Venta eta El Alisal tunelak, Herrerosko tuneleko sarrera, Catalina meatzearen labeak eta gainerako instalazioak). Bertan hamaiketako bat eskainiko da indarrak berreskuratzeko.

### UN PASEO POR LA HISTORIA MINERA DE SOPUERTA.

Visita guiada.

Un agradable paseo por parte del antiguo trazado del ferrocarril Castro-Traslaviña. Partiremos desde el Bentorro (Estación del Arenao) hasta la boca del túnel de Herreros, cuya rehabilitación está en proceso de estudio para unir las vías verdes de Bizkaia y Cantabria través del municipio de Sopuerta.

A lo largo del paseo podremos disfrutar además de un rico patrimonio vinculado a nuestro pasado minero (ruinas de la Estación del Arenao, pilares del antiguo puente del ferrocarril, túneles de La venta y El Alisal, boca del túnel de Herreros, hornos y demás instalaciones de la Mina catalina). En este último lugar se dará un hamaiketako para reponer fuerzas.

	Gaztelania.	Castellano.
	El Bentorro (Arenao).	El Bentorro (El Arenao).
	Urriaren 23a, larunbata, 10:00etatik 13:00etara	Sábado 23 de octubre de 10:00 a 13:00.
	<b>Antolatzaile / Organiza:</b> Alen Kultur elkarte. Gurguxa. Sopuertako Udala - Ayuntamiento de Sopuerta.	
	946104028.	

**Oharrak:** Ibilbide osoa 8 km-takoa azken zatian taldearekin batzeko aukera Los Castaños zabalgunetik (2 km).  
**Observaciones:** Recorrido completo (8 km aprox.); opción de incorporarse en el último tramo desde el área recreativa del Castaño (2 km aprox.).  
Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.





## SOPUERTA



### EULALIAK IKUSIKO BAGINTU, FEMINITATEAREN ZEIN IRUDI ISLATUKO LUKEEN BERE OBRAN?

Bisita iruzkindua.

Eulalia Abaituak XX. Mendeko emakumeen euskal unibertsoa erretratu eta egunerokotasunaren esentzia irudikatu zuen. Kulturarteko topaketa honetan, zenbait emakumek Eulaliaren lanaren inguruan hausnartuko dute; hortaz, aukera izango dute bere lanean irudikatutako emakumeen euskal unibertsoa birdefinitzeko eta egungo Bizkaia eramateko. Ekitaldi honen helburua emakume anitzen usteak eta bizipenak partekatzea eta inklusioa sustatzea da, "Eulalia Abaituaren emakumeak" erakusketan oinarrituta.



### "EULALIA ABAITUAREN EMAKUMEAK" ZALOAREN ESKUTIK.

Bisita gidatua.

Enkarterri Museoa 1934an inauguratu zen. Garai hartan Eulalia Abaitua bizirik zegoen, ikusgarritasun txikia duen gizarteko atal bat, emakumearena, ondo fotografiatu zuena. 60 urte ondoren, 1994an, Museoak bere hirugarren "berrinaugurazioa" ospatu zuen eta Zalaoa bertan lan egiten hasi zen, denbora luzez ikusezina izan zen talde baten kide izandakoa, Down Sindromea duten pertsonena. Oraingoan biak batuko ditugu eta Zaloaren eskutik "Eulalia Abaituaren emakumeak" erakusketara bisitatuko dugu begirada bakarria ez dagoela ikusia.

	Gaztelania.	Castellano.
	Enkarterri Museoa (Sopuerta).	Museo de Las Encartaciones (Sopuerta).
	Urriaren 16 a, larunbata, 11:00etan.	Sábado 16 de octubre a las 11:00.
	Antolatzaile / Organiza: Enkarterri Museoa (Bizkaiko Batzar Nagusiak) - Museo de Las Encartaciones (Juntas Generales de Bizkaia).	
	946504488. enkarterrimuseoa@bizkaia.eus - https://www.enkarterrimuseoa.eus - https://www.enkarterrimuseoa.eus/home/otrasActividades_detalle.asp?id-Noticia=162&idsubmenu=1&offset=1&pagDesde=12	

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

### SI EULALIA NOS VIERA, ¿QUÉ IMAGEN DE LO FEMENINO PLASMARÍA EN SU OBRA?

Visita comentada.

Eulalia Abaitua retrató el universo femenino vasco de principios del siglo XX y captó la esencia de lo cotidiano. En este encuentro multicultural mujeres diversas reflexionarán entorno a la obra de Eulalia redefiniendo el universo femenino vasco captado en su trabajo y trasladándolo a la Bizkaia actual. Este evento tiene como objetivo fomentar la inclusión y aunar mujeres diversas de distintos orígenes para que compartan sus impresiones y vivencias en base a la exposición "Las mujeres de Eulalia Abaitua".

	Euskara / Gaztelania.	Euskera / Castellano.
	Enkarterri Museoa (Sopuerta).	Museo de Las Encartaciones (Sopuerta).
	Urriaren 9 a, larunbata, 11:00etan.	Sábado 9 de octubre a las 11:00.
	Antolatzaile / Organiza: Enkarterri Museoa (Bizkaiko Batzar Nagusiak) - Museo de Las Encartaciones (Juntas Generales de Bizkaia).	
	946504488. enkarterrimuseoa@bizkaia.eus - https://www.enkarterrimuseoa.eus - https://www.enkarterrimuseoa.eus/home/otrasActividades_detalle.asp?id-Noticia=162&idsubmenu=1&offset=1&pagDesde=12	



Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

### "LAS MUJERES DE EULALIA ABAITUA" DE LA MANO DE ZALOA.

Visita guiada.

El Museo de Las Encartaciones se inauguró en 1934. Por entonces aún vivía Eulalia Abaitua, una mujer que supo fotografiar una parte de la sociedad poco visibilizada, la de las mujeres. 60 años después, en 1994, el Museo celebró su tercera "reinauguración" y entró a trabajar en él Zalaoa, miembro de otro colectivo durante mucho tiempo invisibilizado, el de las personas con Síndrome de Down. Ahora uniremos a ambas y de la mano de Zalaoa visitaremos la exposición "Las mujeres de Eulalia Abaitua" y observaremos que no hay una única mirada posible.

## UGAO-MIRABALLES

### ONDAREA ETA HIRUGARREN ADINA "GUZTIONA ETA GUZTIENTZAT".

Bisita antzeztua.

Bisita antzeztua Ugao-Miraballes udalerrian zehar, non Martin Merkataria dugun. Berarekin aukera izango dugu errege-bidearen abenturak ezagutzeko. Ibilbidean zehar aukera izango dugu istorioak zein pasadizoak ezagutzeko, eta Erdi Aroko joko errazak burutuko dira. Gainera, amaitzeko tailer bat burutuko dugu hiribilduko eta gure museoko oroirari bat eraman dezagun.

Era berean, aurreko egunetan museoa Ugao-Miraballeseko eguneko zentrorra "mugituko da" museoa bertara joan ezin diren adinekoei gerturatzeko. Bertan, belaunaldi arteko zenbait tailer burutuko ditugu, non jakintzak, esperientziak... trukatu diren. Ekintza honek edukiera mugatua izango du ezarritako protokoloak direla eta.

### PATRIMONIO Y TERCERA EDAD "DE TOD@S Y PARA TOD@S".

Visita teatralizada.

Visita teatralizada por el municipio de Ugao-Miraballes donde contaremos con Martin Merkataria, con el que podremos conocer las aventuras del camino real. Durante el recorrido conoceremos historias, anécdotas y se llevarán a cabo sencillos juegos de la época medieval. Además, finalizaremos con un taller para poder llevarnos un pequeño recuerdo del paso por la villa y por nuestro museo.

Asimismo los días previos, el museo "se desplazará" al Centro de día de Ugao-Miraballes para poder acercar el museo a las personas mayores que no se puedan desplazar a este. Allí llevaremos a cabo varios talleres intergeneracionales donde se intercambiarán saberes, experiencias, etc. Esta actividad estará cerrada al público debido a los protocolos establecidos por la Covid.

	Euskara / Gaztelania.	Euskera / Castellano.
	HIEZK Ugao-Miraballesko Historia eta Ingurumena Ezagutzeko Zentroa.	CIHMA Centro de Interpretación Histórica y Medio Ambiental de Ugao-Miraballes.
	Urriaren 7a, osteguna, eta 8a, ostirala, 10:00etan eta 12:00etan.	Jueves 7 y viernes 8 de octubre a las 10:00 y a las 12:00.
	Antolatzaile / Organiza: Ugao-Miraballesko Udala - Ayuntamiento de Ugao-Miraballes. HIEZK Ugao-Miraballesko Historia eta Ingurumena Ezagutzeko Zentroa - CIHMA Centro de Interpretación Histórica y Medio Ambiental de Ugao-Miraballes.	
	946480704. ugao-miraballes-museo@ortzadar.es	



Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.





## URDUÑA/ORDUÑA



### TEAREN ZEREMONIA KULTURA ARABIAR/BEREBERAN.

Zeremonia.

Adingabeen Egoitza-Zentroko gazteek bere jaiman jasoko gaituzte eta bertaritzen direnekin tearen errituala partekatuko dute, euren kulturaren abegikortasuneko eta tradizioko keinua dena.

	Gaztelania.	Castellano.
	Foru plaza.	Foru plaza.
	Urriaren 9a, larunbata, 11:30etik 13:30era.	Sábado 9 de octubre de 11:30 a 13:30.
	<b>Antolatzaile / Organiza:</b> Urduñako Turismo Bulegoa - Oficina de Turismo de Urduña. Urduñako Adingabeen Egoitza-Zentroa - Centro Residencial de Menores de Urduña.	
	945384384. turismo@urduna.com	

**Oharrak:** Kupo bat ezarriko da ondorengo denbora-tarteen arabera. 11:30 / 12:00 / 12:30 / 13:00.  
**Observaciones:** Se marcará un cupo por intervalo horario siguiente: 11:30 / 12:00 / 12:30 / 13:00. Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

### CEREMONIA DEL TÉ EN LA CULTURA ÁRABE/BEREBER.

Ceremonia.

Los Jóvenes del Centro Residencial de Menores nos acogerán en su jaima y compartirán con quien se acerque el ritual del té, signo de hospitalidad y tradición en su cultura.

	Urduña Herri ikastetxea.	Urduña Herri ikastetxea.
	Urriaren 16a, larunbata, 19:00etan.	Sábado 16 de octubre a las 19:00.
	<b>Antolatzaile / Organiza:</b> Urduñako Turismo Bulegoa - Oficina de Turismo de Urduña. Ekonomia Sustapena eta Gizarte Ongizate Saila - Áreas de Promoción Económica y de Bienestar Social.	
	945384384. turismo@urduna.com	

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

### MÚSICAS DEL MUNDO EN ORDUÑA.

Concierto.

La diversidad de culturas y procedencias de quienes componemos la comunidad orduñesa estará presente a través de la música y el canto; góspel, guitarra y canto gitano, sonidos andinos, timbales y danza berber.



### MUNDUKO MUSIKAK URDUÑAN.

Kontzertua.

Urduñako komunitatea osatzen dugunon kultura- eta jatorri-aniztasuna bertan egongo da musikaren eta kantuaren bidez; gospela, gitara eta ijito kantua, soinu andetarrak, tinbalak eta dantza berbera.

## URDUÑA/ORDUÑA

### KOMUNITATEAK URDUÑAN: BIZIPEN-ONDAREA.

Topaketa-solasaldia-lekukotasuna.

Adratan elkarteak gidatuta, egungo Urduñako elkargoa osatzen duten komunitateen bizipen-ondarea gertutik ezagutuko dugu; baita euren inklusioa Urduñan, eman diegun harrera, euren esperientziak eta istorioak ere bai, urduñarren artean eta urduñarrekin. Gure komunitatearen partaide direnei ahotsa emango diegu, euren jakinduriarekin, esperientziekin eta kultura-ondarearekin aberasten gaituztenak.

### COMUNIDADES EN ORDUÑA: PATRIMONIO VIVENCIAL.

Encuentro-tertulia-testimonio.

Guiados por la Asociación Adratan conoceremos de cerca el patrimonio vivencial de las comunidades que componen el conjunto de la colectividad orduñesa actual; su inclusioa en Urduña, la acogida que les hemos dado, sus experiencias y anécdotas entre y con los orduñeses y orduñesas. Daremos voz a quienes han pasado a formar parte de nuestra comunidad, que nos enriquecen con su bagaje, experiencias y patrimonio cultural propio.

	Gaztelania.	Castellano.
	Alondegia.	Alondegia.
	Urriaren 14a, osteguna, 19:00etan.	Jueves 14 de octubre a las 19:00.
	<b>Antolatzaile / Organiza:</b> Urduñako Turismo Bulegoa - Oficina de Turismo de Urduña. Ekonomia Sustapena eta Gizarte Ongizate Saila - Áreas de Promoción Económica y de Bienestar Social. Adratan elkarte - Asociación Adratan.	
	945384384. turismo@urduna.com	



Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.



URDUÑAKO KOMUNITATEAK:  
BIZIPEN ONDAREA: SOLASALDI-TESTIGANTZA.

COMUNIDADES EN ORDUÑA:  
PATRIMONIO VIVENCIAL: TERTULIA-TESTIMONIO.



# URDUÑA/ORDUÑA

## URDUÑA IRISGARRI!

Bisita gidatua.

Gure ondarea ikuspuntu inklusibotik eta irisgarritik interpretatu al daiteke?

Sarritan ziurtzat jotzen dugu ondarea pertsona ororen eskura dagoela, baina komunikatzeko formatu irisgarria behar duten pertsonak ahazten ditugu.

Horixe da aniztasun funtzional sentsoriala (entzumena, ikusmena) edo kognitiboa duten pertsonen kasua, zailtasunak dituztenak euren erabileraren ondareaz gozatzeko.

Urduñan inklusio hori sustatu nahi izan dugu, baita Totem Turistikoen informazioa formatu irisgarrian eskaini ere aniztasun funtzional sentsoriala (ikusmena, entzumena) edo kognitiboa duten pertsonentzat. (Ikuspegi irisgarria duten audioak eta testuak tipografia eta gorputz handiuekin. Era berean, publiko ororentzat ulergarriak diren edukia diseinatuko dira eta audioak antzetzuko dira).

Gerturatu gu bisitatzera eta, Totemetan eskaintzen ditugun audio berrien bidez, Urduña Erdi Aroko hiriko ondare garrantzitsuz gozatu ahalko duzu. Era berean, aukera izango duzu gure bisita gidatuetako bat burutzeko, zeinekin gure hiriko zenbait aro historikotako gizarte eta bizitzan murgilduko garen.

## ¡ORDUÑA ACCESIBLE!

Visita guiada.




¿Es posible interpretar nuestro patrimonio desde una perspectiva inclusiva y accesible?

A menudo damos por sentado que el patrimonio conservado está al alcance de todas las personas, pero nos olvidamos de quien necesita un formato de comunicación accesible.


Éste es el caso de las personas con diversidad funcional auditiva, visual o cognitiva y que encuentran dificultades a la hora de disfrutar del Patrimonio que también les pertenece.

En Orduña hemos querido dar un paso hacia esa inclusión y ofrecer la información de los Tótems Turísticos en formato accesible a personas con dificultad visual, cognitiva o auditiva. (Audios con perspectiva accesible y textos con tipografías y cuerpos ampliados, así como el diseño de contenidos comprensibles para todos los públicos a través de la teatralización de los audios).

Acércate a visitarnos y podrás disfrutar, a través de los nuevos audios que ofrecemos en los Tótems, del importante Patrimonio de la ciudad medieval de Orduña. También podrás realizar alguna de nuestras visitas acompañadas, con las que nos adentraremos en la sociedad y vida que transcurría en nuestra villa en diferentes periodos históricos.

 Euskara / Gaztelania.	Euskera / Castellano.
 Urduñako Turismo Bulegoa.	Oficina de Turismo de Orduña.
 Urriaren 23a, larunbata, 11:00etan (gaztelania/euskara) eta 13:00etan (gaztelania/euskara).	Sábado 23 de octubre a las 11:00 (castellano/euskera) y a las 13:00 (castellano/euskera).

**Antolatzaile / Organiza:** Urduñako Turismo Bulegoa - Oficina de Turismo de Orduña.

 945384384. turismo@urduna.com



Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

# ZALDIBAR



## JUAN DE ARANO A MARGOLARIAREN IRUDIETATIK IKASIZ.

Hitzaldia Itxaso Marteloren eta Sonia Poloren eskutik.

Zaldibarko Ospitaleko kaperak bere hormetan dauka Juan de Aranoaren lan ezagunenetako (eta ezkutuenetako) bat eta; hortaz, baliteke miresteko duinena izatea. Honakoa aipatzeko da: Juan de Aranoa ez da kaperako apainketa pikturikoaren protagonista bakarra.

Zaldibarko Ospitalea 1985era arte BFAren mende egon zela aipatu behar da, Osakidetza besterendu aurretik. Kaperara Osakidetza da oraindik eta egungo egoera dela eta ezin da bisitatu. Hala ere, bere historia ezagutzeko aukera izango dugu eta bere margoak ikusi, Itxaso Marteloren eta Sonia Poloren eskutik.




# ZALLA



## TXAKOLI FOR ALL. ZALLARA BIDAIA BEGI ITSUAN.

Topaketa gastronomikoa.

Zallara bidaia begi itsuan, zaporeak, usainak eta soinuak antzematea, Zallako eta Bizkaiko beste herriko Bizkaiko Txakolinen bidez zein kalitatezko lekuko produktuen bidez. Pertsona itsuek eta ikusmena kenduko zaien pertsonen elkarrekin bisitatuko dute dastaketa iruzkindu eta interaktibo baten bidez; gastronomia ondare gisa eta zentzu guztiak funtsezkotzat hartuko dira gure kultura-herentzia eta besteen ikaskuntza balioesteko unean gizarteratzeko bide gisa.

 Euskara / Gaztelania.	Euskera / Castellano.
 Zaldibarko liburutegi zaharra (udaletxearen atzean).	La antigua biblioteca de Zaldibar (detrás del ayuntamiento).
 Urriaren 22a, ostirala, 18:00etan.	Viernes 22 de octubre a las 18:00.

**Antolatzaile / Organiza:** Zaldibarreko Udala - Ayuntamiento de Zaldibar. Gerediaga elkarte.

 673005981. ejardunaldiak@gmail.com - <https://bookeo.com/ondarea>  
 Liburutegia/Biblioteca: 946225415. [kultura@zaldibar.eus](mailto:kultura@zaldibar.eus)




Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

## APRENDIENDO DE LAS OBRAS DEL PINTOR JUAN DE ARANO A.


Conferencia por Itxaso Martelo y Sonia Polo.

La capilla del Hospital de Zaldibar acoge en sus muros una de las obras de Juan de Aranoa más desconocidas (y escondidas), y quizás por ello, más dignas de admirar. Se debe mencionar un hecho: la decoración pictórica de la capilla no tuvo como protagonista solo a Juan de Aranoa.

El Hospital de Zaldibar perteneció a la DFB hasta 1985 y fue transferido posteriormente a Osakidetza. La capilla no es visitable en la actualidad, pero conoceremos su historia y podremos contemplar sus pinturas de la mano de Itxaso Martelo y Sonia Polo.

 Gaztelania.	Castellano.
 La Capilla Aretoa, El Longar (Zalla).	La Capilla Aretoa, El Longar (Zalla).
 Urriaren 30a, larunbata, 12:30etan.	Sábado 30 de octubre a las 12:30.

**Antolatzaile / Organiza:** Zallako Udala - Ayuntamiento de Zalla. Bizkaiko Txakolina eta ONCE Fundazioa kolaborazioarekin - Con la colaboración de Bizkaiko Txakolina y Fundación ONCE.

 946391396. [oij@zalla.eus](mailto:oij@zalla.eus) - <http://www.zalla.eus/>

 Urriaren 4tik 15era/ del 4 al 15 de octubre <http://www.zalla.eus/>



Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

## TXAKOLI FOR ALL. VIAJAR A ZALLA CON LOS OJOS CERRADOS.

Encuentro gastronómico.

Viaje a Zalla con los ojos cerrados, percibir sus sabores, olores y sonidos, no solo a través de los Bizkaiko Txakolina de Zalla y otras localidades de Bizkaia, sino de una serie de productos locales de calidad. Personas ciegas y personas a las que se les privará de la visión visitarán juntas nuestro pueblo a través de una cata comentada e interactiva, que incluirá la gastronomía como patrimonio.



## ZEANURI



### ZEANURIKO ANDRA MARIKO ERRETAULA. XV. MENDEAN MARRAZTEN HASI ZEN KOMIKIA.

Bisita gidatua.

Irisgarritasuna ez da kontzeptu modernoa. Mendeean zehar artelanak erabili dira ideia konplexuak ulertarazteko edo irakurtzen ez zekitenei istorioak kontatzeko. Jasokundearen erretaula, ezagutzak eta jakintzak igortzeko gaitasun horren froga da. Bere pinturak Mariaren bizitza kontatzen dute, baina eliztarrak ere laguntzen ditu naturaz gaindiko kontzeptuak eta mirariak ulertzen, hala nola jainko batek gizaki baten itxura hartzea eta emakume batek ernaldu zela gizonezko batek parte hartu gabe. Zatoz gurekin bisita honetan eta ezagutuko duzu.

## ZIORTZA-BOLIBAR



### IKUSEZINA IKUSARAZIZ.

Bisita gidatua.

Ikusmen desgaitasuna duten pertsonen ondarera hurbiltzeko dituzten oztopoak nolabait leuntze aldera, Simón Bolívar Museoko braille esku-orriak argitaratuko dira, egun horretatik aurrera eskuragarri egongo direnak. Halaber, ikusmen desgaitasuna duten pertsonen pairatzen dituzten zailtasunekiko sentsibilizazioa sustatu nahian, bisita gidatu bat egingo da museoan zehar, begiak estalita. Itxi begiak, ondarea beste modu batera ikusteko!

	Euskara.	Euskera.
	Andra Mari parrokia.	Parroquia de Andra Mari.
	Urriaren 2a, larunbata, 18:30ean.	Sábado 2 de octubre a las 18:30.
<b>Antolatzaile / Organiza:</b> Gorbeialde LGA.		
	946122695. turismo@gorbeialdea.com	



Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

### EL RETABLO DE ANDRA MARI DE ZEANURI UN CÓMIC QUE SE EMPEZÓ A DIBUJAR EN EL SIGLO XV.

Visita guiada.

La accesibilidad no es un concepto moderno. Durante siglos algunas obras de arte han servido para hacer comprensibles ideas complejas, o para narrar historias a quienes no sabían leer. El retablo de la Asunción es una muestra de esta capacidad para transmitir conocimientos y saberes. Sus pinturas narran la vida de María, pero también ayudaban a la feligresía a aceptar conceptos sobrenaturales y milagrosos, como que un dios tomara forma humana o que una mujer quedase encinta sin intervención de varón. Acompáñanos en esta visita y los descubrirás.

	Euskara.	Euskera.
	Simón Bolívar Museoa.	Museo Simón Bolívar.
	Urriaren 30 a, larunbata, 11:00etan.	Sábado 30 de octubre a las 11:00.
<b>Antolatzaile / Organiza:</b> Simón Bolívar Museoa - Museo Simón Bolívar.		
	946164114. info@simonbolivarmuseoa.com - https://simonbolivarmuseoa.com/	
	Simón Bolívar Museoa. 946164114. info@simonbolivarmuseoa.com	



Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

### VISIBILIZANDO LO INVISIBLE.

Visita guiada.

De cara a suavizar las barreras que sufren las personas con diversidad funcional visual para acercarse al patrimonio, publicaremos en braille los folletos del Museo Simón Bolívar, que estarán disponibles a partir de ese día. Asimismo, con el objetivo de fomentar la sensibilización hacia las dificultades que sufren las personas con diversidad funcional visual, se realizará una visita por el museo con los ojos tapados. ¡Cierra los ojos, para ver el patrimonio de otra manera!

## IGERRAK - ONDARE LAGUNAK



### ONDAREA KLIK BATEAN.

Lehiaketa.

Sare sozialak primerako plataforma dira ondarea ezagutzeko eta zabaltzeko. Baliabide horiek erabilita, zure inguruko ondarea Instagramen eta Facebooken erakusteko desafia egiten dizugu; horrela, gure ondarea irisgarriagoa eta inklusiboagoa egin dezagun. Argazki bat atera iezaiozu eta partekatu ezazu, gehitu testu txiki bat argazkia edo ekintza azaltzen eta honako etiketak:

#ondareabizkaia21

#igerrak\_ondareabizkaia21

Kontsultatu oinarriak webgunean: [www.igerrak.eus](http://www.igerrak.eus)



### EZAGUTU GURE ONDAREA ZURE ERRITMOAN.

Bisita autogidatua.

Gure ondarearen ezagutza ekitaldi irisgarrien eta irekien bidez sustatzeko proposamenarekin jarraituz, gure webgunean zenbait baliabide bildu ditugu, zeintzuetara interneten bidez jo dezakegun. Mapa erraz baten bidez eta gida hauekin, gure ondarea zuen erritmoan ezagutzera animatzen zaituztegu.

<https://ondarelagunak.eus/>

	Euskara / Gaztelania.	Euskera / Castellano.
	Jardunaldien ekitaldi guztiak.	Todos los eventos de las jornadas.
	Urriaren 1etik 31ra.	Del 1 al 31 de octubre.
<b>Antolatzaile / Organiza:</b> Igerrak. Euskaldunon Instagram Komunitatea - Ondare Lagunak.		
	kaixo@igerrak.eus - https://igerrak.eus/	



### PATRIMONIO EN UN CLICK.

Concurso.

Las redes sociales son una plataforma ideal para conocer y difundir el patrimonio. Aprovechando estos recursos, te retamos a mostrarnos el patrimonio de tu entorno en Instagram y Facebook y de esta forma hacer nuestro patrimonio más accesible e inclusivo. Fotografíalo y compártelo, incluyendo un pequeño texto explicativo de la fotografía o actividad y las etiquetas:

#ondareabizkaia21

#igerrak\_ondareabizkaia21

Consultar las bases en la web: [www.igerrak.eus](http://www.igerrak.eus).

	Euskara / Gaztelania.	Euskera / Castellano.
	ondarelagunak.eus	ondarelagunak.eus
	Urriaren 1etik 31ra.	Del 1 al 31 de octubre.
<b>Antolatzaile / Organiza:</b> Ondare Lagunak.		
	kaixo@ondarelagunak.eus - https://ondarelagunak.eus/	



### CONOCE NUESTRO PATRIMONIO A TU RITMO.

Visita autoguiada.

Siguiendo la propuesta de estas jornadas de promover el conocimiento de nuestro patrimonio en eventos accesibles y abiertos, hemos recopilado en nuestra web una serie de recursos a los que podemos acceder a través de internet. Mediante un sencillo mapa, os animamos a descubrir nuestro patrimonio a vuestro ritmo con estas guías.

<https://ondarelagunak.eus/>



## SOLID-GAZTE EKINTZAILEAK

### #INSTAONDAREA. ONDAREA GAZTE GELDIEZINEN ESKU.

Instagram lehiaketa.

Zure gustura, ondarearen eta dibertsitatearen inguruan, proiektu bat abian jartzeko aukera!

Aurten dibertsitatea landu nahi dugu gazteen ikuspegiaren bidez. Nola bizi dute? Zer-nolako ekintzak burutu nahi dituzte sustatzeko? Nola lortu ondarea erakargarria izatea?

Urriaren zehar, deialdia irekiko dugu 16 eta 24 urte arteko gazteek, taldeka, ekintza berritzaile bat aurkeztu dezaten; Bizkaian aurki dezakegun dibertsitatearen eta ondare irigarriaren inguruan proiektu bat gara dezaten.

Grabatu daitezkeen sormenezko ideiak bilatzen ditugu: dokumental bat, jokoak, tourrak, etab.

Talde onenak bidaia bat irabaziko du Europako hiri batera, gastu guztiak ordainduta, asteburu pasa joateko!

Astero, coaching bat izango duzue aurreko edizioetako ekintzaileekin prozesu osoan zehar gida zaitzaten.

Itxura ona badauka eta gehiago jakin nahi baduzu, izena eman ezazu!

### #INSTAONDAREA PATRIMONIO AL ALCANCE DE JÓVENES INQUIETOS.

Concurso de Instagram.

¡Oportunidad para lanzar a tu gusto un proyecto en torno al patrimonio y la diversidad!

Este año queremos trabajar la diversidad a través de los ojos de las y los jóvenes. ¿Cómo lo viven? ¿Qué acciones quieren llevar a cabo para fomentarlo? ¿Cómo hacer del patrimonio un tema de interés?





Durante el mes de octubre, abriremos la convocatoria para que jóvenes de entre 16 y 24 años presenten una acción innovadora por equipos; idear y desarrollar un proyecto en torno a la diversidad que encontramos en Bizkaia y el patrimonio accesible.

Buscamos ideas creativas que puedan ser grabadas; un documental, juegos, tours, etc.

¡El mejor equipo ganará un viaje de fin de semana a una ciudad europea con todos los gastos pagados!

Semanalmente, tendréis un coaching con emprendedores de otras ediciones para guiaros en todo el proceso.



Si te suena bien y quieres saber más, ¡no dudes en apuntarte!

	Euskara / Gaztelania.	Euskera / Castellano.
	Kontsultatu antolakuntzarekin gune fisikoak aurkitzeko. Instagram: @ondareabizkaia	Consultar con la organización para puntos físicos. Instagram: @ondareabizkaia
	Urriaren 1etik 31ra. Izen-emateak irailaren 30a itxiko dira, antolatzaileei galdetu.	Del 1 al 31 de octubre. Inscripciones cerradas el 30 de septiembre, consultar con la organización.
<b>Antolatzaile / Organiza:</b> SOLID. Bilboko Gazte Ekintzaileak.		
	borja@solidbilbao.com - nerea@solidbilbao.com	



## TURISMOA. BIZKAIKO FORU ALDUNDIA



	Euskara / Gaztelania / Ingelera / Frantsesa.	Euskera / Castellano / Inglés / Francés.
	<a href="https://accesible.visitbiscay.es/">https://accesible.visitbiscay.es/</a>	<a href="https://accesible.visitbiscay.es/">https://accesible.visitbiscay.es/</a>

**Antolatzaile / Organiza:** Bizkaiko Foru Aldundia - Diputación Foral de Bizkaia.



### TURISMO IRISGARRIA. AURKITU BILBAO BIZKAIK ZURETZAT DUEN GUZTIA.

Webgunea.

Bilbo Bizkaia sakon ezagutzera gonbidatzen zaitugu, gure hiri, herri, kostalde eta hondartzetatik hasi, eta barrualderaino, gure mendi, ibai eta kobazuloekin... Barneratu lurralde paregabe honen historian, kulturen eta bizimoduan. Uste baino hurbilago duzu dena.

<https://accesible.visitbiscay.es> webgunean sartu!

### TURISMO ACCESIBLE. DESCUBRE TODO LO QUE BILBAO BIZKAIA TIENE PARA OFRECERTE.

Página web.

Te invitamos a descubrir Bilbao Bizkaia en profundidad, desde nuestras ciudades, pueblos, costas y playas, hasta el interior con sus montañas, ríos y cuevas... Adéntrate en la historia, cultura y estilo de vida de un territorio único. Lo tienes todo más cerca de lo que crees.

¡Visita la web <https://accesible.visitbiscay.es>!

## UNESCO ETXEA



### ONDARE ESKURAEZINA CHALLENGE.

Lehiaketa.

Museoen biltegiak, artxibo-gordetegiak, atek itxitako entseguak, eraikin menderaezinak, bilduma pribatuak, makineria gela ezkutuetan, etab. Bizkaian dagoen ondarearen artean zenbat ez ditugu ezagutzen irigarriak ez direlako? Instagrameko @ondare\_up-aren bitartez bidaltzen dituzuen errokeni erantzungo dizkiegu. Irailetik aurrera IGen bidez zuen eskakizunak jasoko ditugu ezagutu nahi duzenaren inguruan eta ahal duguna egingo dugu OEJen zehar gure profileen erakusteko.

	Euskara / Gaztelania.	Euskera / Castellano.
	Instagram @ondare_up	Instagram @ondare_up
	Irailaren 1etik urriaren 31ra.	Del 1 de septiembre al 31 de octubre.

**Antolatzaile / Organiza:** UNESCO Etxea.

<https://www.ondareup.org/>



### CHALLENGE PATRIMONIO INACCESIBLE.

Concurso.

Almacenes de museos, depósitos de archivos, ensayos a puerta cerrada, inmuebles inexpugnables, colecciones privadas, maquinaria en cuartos ocultos, etc. ¿Cuánto del patrimonio existente en Bizkaia no conocemos por ser inaccesible? Queremos dar respuesta a los retos que nos marquéis a través de Instagram @ondare\_up. Desde septiembre recogeremos a través de IG vuestras solicitudes sobre qué os gustaría descubrir y haremos todo lo posible para mostrároslo durante las JEP a través de nuestro perfil.





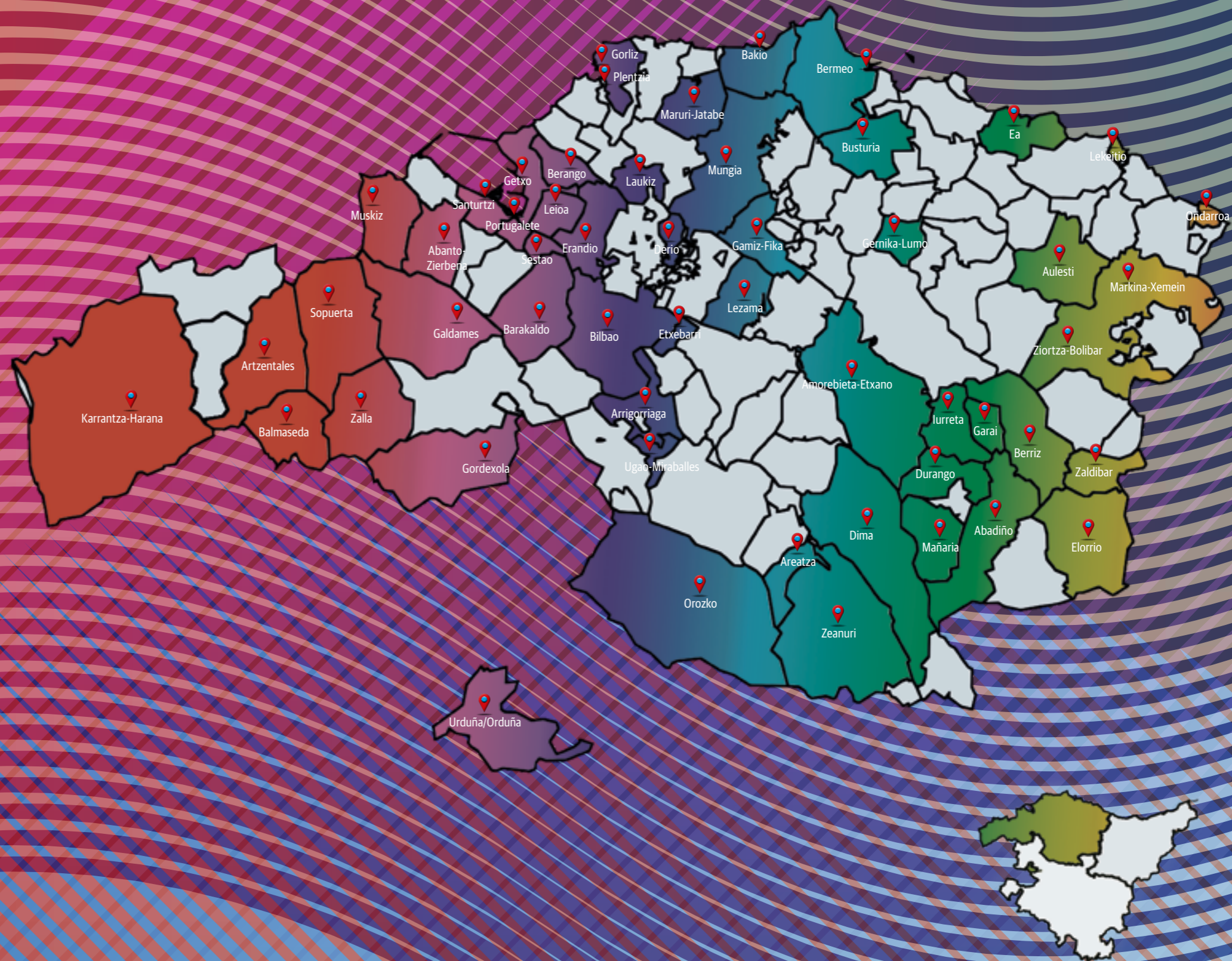
# ONDAREAREN EUROPAKO JARDUNALDIAK

JORNADAS  
EUROPEAS DEL  
PATRIMONIO



**BIZKAIA 2021**

Urria / Octubre





# ANTOLATZAILEAK / ORGANIZAN:



## Bizkaiko Foru Aldundia / Diputación Foral de Bizkaia

**Amorebieta-Etxanoko Udala** / Ayuntamiento de Amorebieta-Etxano  
**Arrigorriagako Udala** / Ayuntamiento de Arrigorriaga  
**Aulestiko Udala** / Ayuntamiento de Aulesti  
**Balmasedako Udala** / Ayuntamiento de Balmaseda  
**Barakaldoko Udala** / Ayuntamiento de Barakaldo  
**Berangoko Udala** / Ayuntamiento de Berango  
**Berrizko Udala** / Ayuntamiento de Berriz  
**Bilboko Udala** / Ayuntamiento de Bilbao  
**Busturiako Udala** / Ayuntamiento de Busturia  
**Dimako Udala** / Ayuntamiento de Dima  
**Elorrioko Udala** / Ayuntamiento de Elorrio  
**Erandioko Udala** / Ayuntamiento de Erandio  
**Etxebarriko Udala** / Ayuntamiento de Etxebarri  
**Galdamesko Udala** / Ayuntamiento de Galdames  
**Garaiko Udala** / Ayuntamiento de Garai  
**Gernika-Lumoko Udala** / Ayuntamiento de Gernika-Lumo  
**Getxoko Udala** / Ayuntamiento de Getxo  
**Gordexolako Udala** / Ayuntamiento de Gordexola  
**Gorlizko Udala** / Ayuntamiento de Gorliz  
**Iurretako Udala** / Ayuntamiento de Iurreta  
**Karrantzako Udala** / Ayuntamiento de Karrantza  
**Laukizko Udala** / Ayuntamiento de Laukiz  
**Lekeitioko Udala** / Ayuntamiento de Lekeitio  
**Lezamako Udala** / Ayuntamiento de Lezama  
**Mañariako Udala** / Ayuntamiento de Mañaria  
**Maruri-Jatabeko Udala** / Ayuntamiento de Maruri-Jatabe  
**Mungiako Udala** / Ayuntamiento de Mungia  
**Muskizko Udala** / Ayuntamiento de Muskiz  
**Ondarroako Udala** / Ayuntamiento de Ondarroa  
**Orozkoko Udala** / Ayuntamiento de Orozko  
**Plentziako Udala** / Ayuntamiento de Plentzia  
**Portugaleteko Udala** / Ayuntamiento de Portugalete  
**Santurtziko Udala** / Ayuntamiento de Santurtzi  
**Sestaoko Udala** / Ayuntamiento de Sestao  
**Sopuertako Udala** / Ayuntamiento de Sopuerta  
**Ugao-Miraballesko Udala** / Ayuntamiento de Ugao-Miraballes  
**Zaldibarko Udala** / Ayuntamiento de Zaldibar  
**Zallako Udala** / Ayuntamiento de Zalla  
**Zeanuriko Udala** / Ayuntamiento de Zeanuri

**Antzasti-Euskaldunon Etxea (Dima)**  
**Arrantzaleen Museoa (Bermeo)**  
**Artelan Berreginen Museoa** / Museo de Reproducciones Artísticas (Bilbao)  
**Bizkaiko Arkeologi Museoa (Bilbao)**  
**Burdin Hesiaren Oroimenaren Museoa** / Museo Memorial del Cinturón de Hierro (Berango)  
**CIHMA -Luis Choya Almaraz (Barakaldo)**  
**Durangoko Arte eta Historia Museoa** / Museo de Arte e Historia de Durango (Durango)  
**El Pobaleko Burdinola (Muskiz)**  
**Enkarterri Museoa** / Museo de las Encartaciones (Sopuerta)  
**Euskal Herriko Meatzaritzaren Museoa** / Museo de la Minería del País Vasco (Abanto Zierbena)  
**Euskal Museoa** / Museo Vasco (Bilbao)  
**Euskararen Etxea (Bilbao)**  
**Gorbeia Parketxea** / Parketxe de Gorbeia (Areatza)

**Itsasmuseum (Bilbao)**  
**La Encartada Fabrika-Museoa (Balmaseda)**  
**Simón Bolívar Museoa (Ziortza-Bolibar)**  
**Txakolin Museoa - Txakolingunea (Bakio)**  
**Historia eta Ingurumen Interpretazio Zentroa** / Centro de Interpretación Histórica y Mediambiental (Ugao-Miraballes)

**ADIZMI - Asociación de Familiares de la Zona Minera a favor de las Personas con Diversidad Funcional** / Meatzaldeko Aniztasun Funzionala duten Pertsonen Aldeko elkarte (Abanto-Zierbena)  
**Adratan elkarte** / Asociación Adratan (Urduña-Orduña)  
**Agharas elkarte** / Asociación Agharas (Barakaldo)  
**Agiantza elkarte** / Asociación Agiantza (Bilbao)  
**Alen Kultur elkarte** / Asociación Alen Kultur (Bilbao)  
**Andra Mari Zentro Okupazionala** / Centro Ocupacional Andra Mari (Gorliz)  
**Andrés Isasi Musika Eskola** / Escuela de Música Andrés Isasi (Getxo)  
**Angureta elkarte (Mañaria)**  
**Argia Fundazioa** / Fundación Argia (Getxo)  
**ARRA elkarte** / Asociación ARRA (Balmaseda)  
**Asebier (Bilbao)**  
**Aulestiko kultur taldea (Aulesti)**  
**Aunia Kultura elkarte (Orozko)**  
**Azkortape Kultur Taldea (Ea)**  
**Berteiz eta Mendiondo Ogitegiak (Maruri-Jatabe)**  
**Bilbao Bizkaia HARRO**  
**Bilbao FormArte (Bilbao)**  
**Bizkaiko Batzar Nagusiak** / Juntas Generales de Bizkaia  
**Bizkaiko Elizaren Historia Artxiboa** / Archivo Histórico de Bizkaia (Derio)  
**Bizkaiko Foru Aldundiko Euskara Zuzendaritza Nagusia** / Dirección General de Euskera de la Diputación Foral de Bizkaia  
**Bizkaiko Txakolina**  
**Bodegas Itsasmendi (Gernika-Lumo)**  
**Boga Euskal Garagardoa**  
**"Diego de Amezua" Bizkaiko Organoren Lagunen elkarte** / Asociación de Amigos del Órgano de Bizkaia "Diego de Amezua" (Bilbao)  
**Edestiurre Arkeologia elkarte (Urduñiz)**  
**EHEO-Bizkaia** / COAVN-Bizkaia (Bilbao)  
**Euskadiko Artxibo Historikoa** / Archivo Histórico de Euskadi (Bilbao)  
**Euskal Eslaviar Kultur elkarte** / Asociación Cultural Eslava Vasca (Bilbao)  
**Euskal Herriaren Adiskideen elkarte** / Real Sociedad Bascongada de Amigos del País (Bilbao)  
**Euskal Herriko Down Sindromearen Fundazioa** / Fundación Síndrome de Down del País Vasco  
**Euskaltzaindia (Bilbao)**  
**Dima Harrera Herria (Dima)**  
**Fekoor (Bilbao)**  
**Fidias Fundazioa** / Fundación Fidias (Bilbao)  
**Gaude elkarte** / Asociación Gaude (Leioa)  
**GAZTELEKU Komunitate Garapen elkarte** / Asociación de Desarrollo Comunitario Gazteleku (Bilbao)  
**Gerediaga elkarte (Durango)**  
**Gernika Jai Alai Eskola (Gernika-Lumo)**

**Getxo Lagunkoia (Getxo)**  
**Getxoko Kultur Etxea** / Casa de Cultura de Getxo (Getxo)  
**Getxoko Ingurumen Gela** / Aula Medioambiental de Getxo (Getxo)  
**Getxoko Turismo Bulegoa (Getxo)**  
**Getxoko Udal Liburutegiak** / Bibliotecas Municipales de Getxo (Getxo)  
**Getxolan (Getxo)**  
**Goiko Taberna Jatetxea (Laukiz)**  
**Gorabide elkarte** / Asociación Gorabide (Bilbao)  
**Gorbeialde LGA-ADR (Areatza)**  
**Gurguxa (Galdames)**  
**Harrera Herria (Arrigorriaga)**  
**IGERRAK. Euskaldunon Instagram Komunitatea (Bilbao)**  
**Intercultural Cities (Europako Kontseilua)** / Intercultural Cities (Consejo de Europa)  
**Japoniar Institutua** / Instituto Japonés (Bilbao)  
**Jatabe Nekazal Kultur elkarte (Maruri-Jatabe)**  
**Juan Santamaría, Barakaldoko Lagunak** / Juan Santamaría, Amigos de Barakaldo (Barakaldo)  
**Kale Dor Kayiko (Bilbao)**  
**KOOP SF 34 (Bilbao)**  
**Kultur Etxea** / Casa de Cultura (Artzentales)  
**Kultur Klip elkarte** / Asociación Cultural Klip (Getxo)  
**LHII Emilio Campuzano** / CIPF Emilio Campuzano (Bilbao)  
**Lu Xun Txinatar Ikasketen Zentroa** / Centro de Estudios Chinos Lu Xun (Bilbao)  
**Malmasingo Lagunak elkarte (Arrigorriaga)**  
**Movilitik (Bilbao)**  
**Mungiako Arabiar Emakumeen MARWA elkarte** / Asociación MARWA de Mujeres Árabes de Mungia (Mungia)  
**Muxikebarri (Getxo)**  
**Ondare Lagunak (Bilbao)**  
**ONCE Fundazioa** / Fundación ONCE  
**Petronor (Muskiz)**  
**Retina Bizkaia Begisare elkarte** / Asociación Retina Begisare (Bilbao)  
**Sarekide (Getxo)**  
**Senmungi elkarte** / Asociación Senmungi (Mungia)  
**Sestaoko GAZTELEKU-CIJ / GAZTELEKU CIJ de Sestao (Sestao)**  
**Siderurgia Integraleko Langileen Fundazioa** / Fundación de Trabajadores de la Siderurgia Integral (Barakaldo)  
**SOLID. Bilboko Gazte Ekintzaileak (Bilbao)**  
**Trueba Zentroa Enkartzioak** / Centro Trueba de las Encartaciones (Abanto-Zierbena)  
**Turismo Bulegoa** / Oficina de Turismo (Karrantza Harana)  
**Turismo Bulegoa** / Oficina de Turismo (Ondarroa)  
**Turismo Bulegoa** / Oficina de Turismo (Urduña/Orduña)  
**Txinatar Institutua** / Instituto Chino (Bilbao)  
**Txirrikleta elkarte** / Asociación Txirrikleta (Bilbao)  
**Txumuluxueta Kultur elkarte (Dima)**  
**Uhagon Kulturgunea (Markina-Xemein)**  
**Ukraina-Euskadiko Garapen Soziokultural eta Kooperaziorako elkarte** / Asociación Sociocultural y de Cooperación al Desarrollo Ucrania-Euskadi (Bilbao)  
**UNESCO Etxea (Bilbao)**  
**Urduñako Adingabeen Egoitza-Zentroa** / Centro Residencial de Menores de Orduña (Urduña/Orduña)  
**Urkiolako Parketxea (Abadiño)**